ISSN 2413-5291

НАЦИОНАЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ УЧЕНЫХ (НАУ)
DOI: 10.31618/NAS.2413-5291.2020.1.59

Ежемесячный научный журнал №59 / 2020 1 часть

Редакционный совет

Ответственный редактор – д.ю.н.Чукмаев А.И.
Секретарь конференции – к.ф.н. Варкумова Е.Е.
Редакционная коллегия
Сорновская Н.А.
Кажемаев А.В.
Каверин В.В.
Каримов П.Б.
Свистун А.А.
Селиктарова К.Н.
Артафонов В.Б.
Самиров А.И.
Семипалов С.А.
Новицкая О.С.

Ответственный редактор

Чукмаев Александр Иванович
Доктор юридических наук, профессор кафедры уголовного права.
(Астана, Казахстан)

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна.Материалы публикуются в авторской редакции.

Адрес редакции: 620144, г. Екатеринбург, улица Народной Воли, 2, оф. 44

Адрес электронной почты: info@national-science.ru
Адрес веб-сайта: http://national-science.ru/

Учредитель и издатель Общество с ограниченной ответственностью
"Евразийское Научное Содружество

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии 620144, г. Екатеринбург,
улица Народной Воли, 2, оф. 44

Редакционный совет

Ответственный редактор – д.ю.н.Чукмаев А.И.
Секретарь конференции – к.ф.н. Варкумова Е.Е.
Редакционная коллегия
Сорновская Н.А.
Кажемаев А.В.
Каверин В.В.
Каримов П.Б.
Свистун А.А.
Селиктарова К.Н.
Артафонов В.Б.
Самиров А.И.
Семипалов С.А.
Новицкая О.С.

Художник: Венерская Виктория Александровна

Верстка: Коржев Арсений Петрович

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

Международные индексы:

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Антипов О.В., Суханова Е.Ю., Гежа Р.В.
КОМПЛЕКС ДЫХАТЕЛЬНОЙ ГИМНАСТИКИ КАК СПОСОБ ВОССТАНОВЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ, ПЕРЕБОЛЕВШИХ НОВОЙ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИЕЙ 4

Гафурова Э.Г.
УПРАВЛЕНИЕ РАЗВИТИЕМ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА ДОШКОЛЬНИКОВ СРЕДСТВАМИ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ 6

Королева С.Б., Полозова К.А.
КОМИКСЫ В ОБУЧЕНИИ РКИ: ИСТОЧНИКИ И ПРИЕМЫ РАБОТЫ 8

Котлова Л.И., Смолянюк Т.А., Бессонова Н.С.
ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ХИМИИ ИНОСТРАННЫМ СЛУШАТЕЛЯМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ ТЮМЕНСКОГО МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА 11

Паначев В.Д., Скаковец И.С., Смирнов А.А., Филатов А.В., Истомин С.П.
КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ФИЗИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ 14

Перескокова Т.А.
О ЛИЧНОСТНОМ РАЗВИТИИ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ 17

Худжамкулова Г.Х.
ЯЗЫКОВАЯ ИГРА КАК ФОРМА ЛИНГВОКРЕАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ 21

Черникова Н.А., Шубина А.С.
СОДЕРЖАНИЕ ПОДГОТОВКИ РЕБЁНКА К УСТРОЙСТВУ В ЗАМЕЩАЮЩУЮ СЕМЬЮ 24

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Семёнова М.А.
ФЕНОМЕН ВДОХНОВЕНИЯ: АНАЛИЗ ТВОРЧЕСТВА ГЕНИЕВ 29

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Амирбекова А.Б., Исаева Г.С.
НЕОЛОГИЗАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ 33

Мусаева Г.Дж.
СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ВРЕМЕН ГЛАГОЛА В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ 35

Рамелла А.Т.
ВАРИАНТЫ ПЕРЕВОДА ПРИДАТОЧНОГО ВРЕМЕНИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК 39

Малиновский М.Л.
СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОСИСТЕМ ЭКОЛОГИИ АТМОСФЕРЫ ЗЕМЛИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ 42

Сизых А.А., Никаева Т.М.
РОЛЬ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА В ВОСПРИЯТИИ ОБРАЗОВ ПРЕСТУПНИКА И СЛЕДОВАТЕЛЯ 48

Фараджова Р.М.
ГРАММАТИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В РАЗНЫХ СИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ 49

ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ

Жериборова Е.В
ОБЗОР СОВРЕМЕННЫХ ЗАБЛУЖДЕНИЙ 53

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

КОМПЛЕКС ДЫХАТЕЛЬНОЙ ГИМНАСТИКИ КАК СПОСОБ ВОССТАНОВЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ, ПЕРЕБОЛЕВШИХ НОВОЙ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИЕЙ

Антипов Олег Владимирович
кандидат биол. наук, доцент
ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К.И. Скрябина
г. Москва
Суханова Елена Юрьевна
кандидат биол. наук, доцент
ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К.И. Скрябина
г. Москва
Гежа Роман Валерьевич
преподаватель
ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К.И. Скрябина
г. Москва

RESPIRATORY GYMNASTICS COMPLEX AS A METHOD FOR RECOVERY STUDENTS WITH A NEW CORONAVIRUS INFECTION

Antipov Oleg
Candidate of Science, assistant professor
of Moscow Veterinary Academy,
Moscow
Sukhanova Elena
Candidate of Science, assistant professor
of Moscow Veterinary Academy,
Moscow
Gezha Roman
teacher
of Moscow Veterinary Academy,

Moscow

Аннотация

В статье рассмотрен простой и доступный комплекс упражнений дыхательной гимнастики для восстановления после заболевания коронавирусом, разработанный преподавателями кафедры физического воспитания Московской ветеринарной академии. После выполнения обучающиеся отмечают, что им становилось легче дышать, уходила отдышка и они после консультаций с врачами переходили в основную группу, занимаясь без осложнений.

Abstract

The article considers a simple and affordable set of breathing exercises for recovery from coronavirus disease, developed by teachers of the Department of Physical Education of the Moscow Veterinary Academy. After completion, the trainees note that it became easier for them to breathe, shortness of breath went away and, after consulting with doctors, they moved to the main group, practicing without complications.

Ключевые слова: коронавирус, восстановление, физическая культура, дыхательная гимнастика.

Keywords: coronavirus, recovery, physical culture, respiratory gymnastics.

Начало 2020 года ознаменовалось вспышкой коронавирусной инфекции во многих странах мира. Сейчас перед специалистами наиболее остро стоят задачи, связанные с оказанием быстрой медицинской помощи, реабилитацией и профилактикой данного заболевания [1].

В связи с этим преподаватели по физической культуре должны осуществлять индивидуальный подход к студентам, переболевшим коронавирусом. Так же очень важно применять меры по профилактике этого заболевания, используя основные дыхательные практики на занятиях. Ведь здоровье человека тесно связно с его дыханием. От правильности дыхания зависит наше здоровье, болезни и даже продолжительность жизни. Правильное и полное дыхание избавляет не только от насморка, ОРВИ, гриппа, короновируса, бактериальных инфекций, но и восстанавливает организм человека, предотвращает болезни. Такое дыхание создает определенный ритм для жизнедеятельности всего организма, насыщает его кислородом, восстанавливает и омолаживает организм [3,4].

Поэтому на базе кафедры физического воспитания ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К.И. Скрябина на основе методики преподавания дыхательных упражнений в специальной медицинской группе [2] был разработан комплекс

дыхательной гимнастики, который применяется в учебном процессе со студентами, переболевшими новой коронавирусной инфекцией.

Представленный комплекс дыхательных упражнений можно использовать не только при восстановлении, но и как профилактику заболеваний вирусными инфекциями на практических занятиях по физической культуре и при самостоятельных занятиях.

Комплекс дыхательной гимнастики для восстановления после новой коронавирусной инфекции

Данный комплекс дыхательных упражнений выполняется сидя и его легко можно выполнить в домашних условиях. Такая гимнастика подойдет для любого возраста и пола. Перечень данных упражнений необходимо использовать каждый день – утром и вечером.

1. Вначале необходимо выполнить полное дыхание, одну руку положив на грудь, вторую на живот. Вдох делается носом, расширяя грудную клетку и поднимая живот. Выдох через рот, держа губы «трубочкой», опуская плечи и втягивая живот.

2. Поднимаем руки вверх – вдох, тянемся за руками вверх. Далее опускаем руки вниз и делаем выдох.

3. Руки на коленях. Делаем глубокий вдох, «надув» живот, выдох – втянули живот.

4. Развести руки в стороны – сделать вдох. Подняли одну ногу к животу, обхватили колено руками, одновременно выдохнули. Повторить упражнение, подняв другую ногу.

5. Следующее упражнение выполняется так же, как и предыдущее, но вдох делается при согнутой ноге, а выдох при разведении рук в стороны.

6. Руки согнуты в локтях, ладони на плечах. Немного приподнимая плечи делаем вдох. Выдох происходит, когда мы скручиваем корпус и касаемся правым локтем противоположного колена. Повторяем упражнение, меняя стороны.

7. Исходное положение как в предыдущем упражнении. Отводим правый локоть назад и делаем вдох. Выдох происходит, когда мы поднимаем левое колено вверх, скручиваем корпус, но теперь правым локтем мы тянемся к левому голеностопу. Повторяем упражнение, меняя локоть.

8. Разводим руки в сторону, делаем глубокий вдох. Сгибаем руки в локтях, плотно обхватывая себя за плечи, делая небольшой наклон вперед – выдыхаем.

9. Руки опускаем вдоль туловища и делаем вдох. Поочередно делаем наклоны с выдохом, одновременно тянемся одной рукой к полу, а другой поднимаем по туловищу к подмышке, возвращаясь в исходное положение. Повторяем упражнение меняя руки.

10. Поднимаем правую руку над головой, а левую опускаем вниз вдоль туловища, делаем вдох. Сгибаем руки в локтях и заводим за спину, пытаясь достать кончики пальцев рук (правой сверху, левой снизу), делаем выдох. Поочередно меняем положение рук на вдохе-выдохе.

11. Поднимаем руки вверх, делая при этом вдох. Опускаем руки вниз, заводя под колени, в наклоне вперед обхватывая при этом бедра, делаем выдох.

12. Руки ставим по бокам на ребра. Делаем глубокий вдох, расширяя грудную клетку. Делаем выдох в несколько этапов (не равномерный выдох), одновременно на каждом этапе выдоха немного надавливаем на ребра руками.

13. Ладони на коленях, делаем вдох. На выдохе поворачиваемся к спинке стула, фиксируемся руками в этом положении, задерживая дыхание на паузе. Возвращаемся в исходное положение и повторяем упражнение в другую сторону.

14. Стопы на ширине плеч, ладони на коленях. Делаем полный вдох, надувая живот, расширяя грудную клетку, поднимаем плечи. Делаем выдох, втягиваем живот, опускаем плечи и сводим колени, немного наклоняясь вперед.

15. Спиной оперившись о спинку стула, ладони кладем на живот. Делаем вдох и выдох, надувая и втягивая живот с неподвижной грудной клеткой.

16. Взявшись ладонями сбоку за спинку стула, делаем вдох и тянемся вперед с паузой. На выдохе возвращаемся в исходное положение.

Количество повторений каждого упражнения может варьироваться и зависит от индивидуального состояния занимающегося. На начальном этапе делайте минимальное количество повторений тех упражнений, которые не вызывают дискомфорт. В процессе восстановления постепенно увеличивайте число повторений, вводя новые упражнения.

Во время практических занятий по дисциплине «Физическая культура и спорт» в Московской ветеринарной академии, на которых применяется представленный комплекс дыхательных упражнений, отмечается положительная динамика по восстановлению студентов. Обучающиеся отмечают, что им становилось легче дышать, уходила отдышка и они после консультаций с врачами переходили в основную группу, занимаясь без осложнений. Большинство студентов продолжают выполнять дыхательные упражнения самостоятельно в целях профилактики заболеваний.

Список литературы

1. Иванова Г.Е., Баландина И.Н., Бахтина И.С. и др. Медицинская реабилитация при новой коронавирусной инфекции (Covid-19) // Физическая и реабилитационная медицина, медицинская реабилитация, - Т.2. - №2. – 2020. – С. 140-189.

2. Карсека Л.С., Нюрксне Л.А., Штукин Н.Н. Содержание методики преподавания дыхательных упражнений по дисциплине «Физическая культура и спорт» в спецмедгруппе // материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы физической

культуры и спорта в современных социально-экономических условиях», Чебоксары, 2020. – С. 496-501.

3. Мацакова О.А. Правильное дыхание - залог здоровья // Дошкольное образование: опыт, проблемы, перспективы развития, - №2(5). – 2015. – С. 148-151.

4. Яценко Ю.Т. Covid-19. Инструкция по выживанию. – М.: Филинъ, 2020. – С. 93-97.

УПРАВЛЕНИЕ РАЗВИТИЕМ ПОЗНАВАТЕЛЬНОГО ИНТЕРЕСА ДОШКОЛЬНИКОВ СРЕДСТВАМИ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ

Гафурова Элися Газинуровна,
Студент
ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова»,
г. Ульяновск

MANAGEMENT OF THE DEVELOPMENT OF THE COGNITIVE INTEREST OF PRESCHOOLERS BY THE MEANS OF HISTORY AND CULTURE

Gafurova Elisya Gazinurovna
Student
of Ulyanovsk State Pedagogical I.N. Ulyanov,
Ulyanovsk

Аннотация

В статье рассматривается организация воспитательной работы в дошкольном образовательном учреждении, её специфика, направленная на познавательное развитие детей средствами истории и культуры. Определяются основные формы детской деятельности, способы знакомства детей с историей и культурой, принципы педагогической работы, что лежит в основе управления педагогической системой в дошкольной организации и позволяет выстроить познавательное пространство, способствующее разностороннему развитию дошкольников. Указывается необходимость вовлечения социальных партнёров (родителей, других учреждений) для решения воспитательных задач.

Abstract

The article discusses the organization of educational work in a preschool educational institution, its specificity, aimed at the cognitive development of children by means of history and culture. The main forms of children's activities, ways of acquainting children with history and culture, the principles of pedagogical work are determined, which underlies the management of the pedagogical system in a preschool organization and allows you to build a cognitive space that contributes to the diversified development of preschool children. The need to involve social partners (parents, other institutions) for solving educational problems is indicated.

Ключевые слова: управление дошкольной организацией, познавательное развитие, познавательный интерес, патриотическое воспитание, средства истории и культуры, социальное партнёрство, региональная история, культура, традиции, музейная педагогика, экскурсии, краеведение, проектная деятельность, народное творчество, Родина, Отечество, родной край.

Key words: management of a preschool organization, cognitive development, cognitive interest, patriotic education, means of history and culture, social partnership, regional history, culture, traditions, museum pedagogy, excursions, local history, project activities, folk art, Motherland, Fatherland, native land.

Познавательное развитие дошкольников, согласно положениям Федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования (ФГОС ДО) предполагает развитие у детей интересов, любознательности и познавательной мотивации; формирование первичных представлений о себе, других людях, объектах окружающего мира, о малой Родине и Отечестве, о планете Земля как общем доме людей, об особенностях её природы, многообразии стран и народов мира [3]. Организация образовательного процесса в этом направлении связана с необходимостью сформировать у дошкольников понятие традиционных ценностей (долг, честь, уважение), стремление к сохранению исторического и национально-культурного наследия России.

Незаменимыми в этом процессе являются средства истории и культуры, благодаря которым происходит накопление дошкольниками социального опыта о жизни в своей стране, в родном крае, знакомство с национальной и региональной культурой. В основе этого процесса лежит формирование познавательного интереса, содействующего переходу дошкольника от незнания к знанию, от менее полного к более полному и глубокому проникновению в сущность явлений [2]. Формирование познавательного интереса средствами истории и культуры закладывает в ребёнке основы патриотических чувств и качеств, позволяет воспитать в нём любовь и преданность Отечеству, гордость за его прошлое и настоящее, стремление в будущем защищать

интересы Родины, бережно и с уважением относиться к национальным ценностям.

Дошкольная образовательная организация, как сложная система, требует координации и управления, согласованных действий руководителя и педагогов, направленных на обеспечение условий полноценного развития воспитанников. Управление развитием познавательного интереса детей дошкольного возраста входит в подсистему педагогического управления и проявляется через организацию в дошкольном учреждении деятельности с детьми, взаимодействия с их родителями, педагогами, с предприятиями города, другими образовательными и культурно-досуговыми учреждениями на основе социального партнёрства [1]. Сотрудничество осуществляется в трёх основных направлениях: методическая работа, работа с родителями, работа с детьми. Культурно-историческое содержание такой работы позволяет решать задачи по патриотическому воспитанию дошкольников, вовлекать родителей в воспитательный процесс, формировать познавательный интерес детей к Родине и родному краю через непосредственное наблюдение объектов культуры и истории во время экскурсий, при посещении музеев, выставок, библиотек и других учреждений – партнёров детского сада.

Организация процесса развития познавательного интереса дошкольников средствами истории и культуры осуществляется через образовательную, экскурсионную, творческую, познавательную, игровую и другие виды деятельности. Непосредственная образовательная деятельность может включать в себя тематические беседы, встречи, чтение литературных произведений, экскурсии, художественно-творческую работу детей по мотивам народного искусства, национальные игры. Большое значение при воспитании познавательного интереса к родному краю оказывает окружающая ребёнка действительность. Дошкольники сначала знакомятся с детским садом, улицей, на которой они проживают, затем с родным городом (селом), регионом, как частью своей большой страны.

Оптимальным решением для построения познавательного пространства о родном крае является музейная педагогика. Изучая памятники истории и культуры, встречаясь с интересными людьми, дети наглядно узнают особенности региона, в котором живут, понимают, как много сил и души вложили их предки в историю и культуру родного города или села.

Неотъемлемой частью педагогического процесса являются экскурсии на природу, в выставочные залы, на градообразующие предприятия, что учит детей понимать и ценить мир вокруг себя, находить красоту как в произведениях искусства, так и в обыденных вещах и явлениях, чувствовать красоту человеческого труда; это помогает дошкольникам ощутить себя частью природного, культурного, социального пространства.

Особое значение в развитии познавательного интереса дошкольников имеет проектная деятельность, позволяющая сочетать получение новых знаний с поисково-исследовательской и творческой деятельностью. Детские проекты могут быть творческими, т.е. совмещёнными с занятиями изобразительной деятельностью (поделки, рисунки на экологические темы, по изделиям народного промысла, декоративного искусства), поисково-исследовательскими. Именно проектная деятельность позволяет активно вовлекать родителей в воспитательно-развивающий процесс. Для реализации этой задачи в детском саду могут проводиться фотоконкурсы (например, по историческим улицам, достопримечательностям), организуются совместные народные праздники, творческие проекты, выставки и т.п.

При подборе средств истории и культуры, необходимого образовательного материала, главной задачей является выбор из большого количества объектов, таких, которые будут наиболее доступны для ребёнка, понимаемы им и соответствовать зоне его ближайшего развития (природа, достопримечательности и традиции родного края, трудовая деятельность окружающих людей, сказки, песни своего народа, потешки, поговорки, детские забавы и игры). В управлении познавательным развитием дошкольников необходимо также опираться на такие принципы, как: целенаправленность и планомерность педагогического воздействия на личность ребёнка; обеспечение активного участия детей и их включение в различные виды деятельности по использованию приобретённых знаний; осуществление дифференцированного подхода с учётом возрастных и индивидуальных особенностей развития каждого ребёнка.

Выстраивая в дошкольной организации систему развития познавательного интереса детей средствами истории и культуры, не стоит забывать о роли родителей. Участие взрослых в создании мини-музеев и уголков в детском саду, совместная с детьми поисково-собирательная, проектная, экскурсионная, творческая виды деятельности позволяет сделать воспитательный процесс более эффективным. Именно дошкольная организация должна объединять усилия педагогов и родителей, делая последних не пассивными наблюдателями, а активными участниками процесса воспитания детей. При таком комплексном подходе родной край для ребёнка раскрывается во всем своём многообразии, эмоционально воздействует и увлекает его.

Таким образом, дошкольная образовательная организация – это сложная система, управление которой предусматривает не только работу с детьми, но взаимодействие с социальными партнёрами (родителями, другими организациями и учреждениями). Детский сад является той ступенью, которая закладывает патриотические и духовно-нравственные основы в душу ребёнка. Данные воспитательные задачи решаются посредством познавательного

развития дошкольников и использования средств истории и культуры. Управление этим процессом требует выстраивания специальной педагогической системы и организации с детьми образовательно-познавательной, экскурсионной, творческой, игровой, проектной и других видов деятельности, активное вовлечение родителей. Комплексный подход к планированию и организации процесса познавательного развития с соблюдением основных педагогических принципов позволяет полноценно раскрыть гражданско-патриотические качества в детях, помогает им глубже осознать и понять историю и культуру своей страны, родного края, народа.

Список литературы

1. Павлова Л.Н. Управление развитием детского коллектива // Наука и школа. – 2008. – № 6. – С. 55-56.

2. Рудко Т.И. Стадии развития познавательного интереса у детей старшего дошкольного возраста [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: https://nauka-rastudent.ru (17.09.2020).

3. Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования / Утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2013 г. №1155.

КОМИКСЫ В ОБУЧЕНИИ РКИ: ИСТОЧНИКИ И ПРИЕМЫ РАБОТЫ

Королева Светлана Борисовна
доктор филол. наук, доцент
Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
г. Нижний Новгород
Полозова Ксения Александровна
магистрант
Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
г. Нижний Новгород

TEACHING RUSSIAN (AS A FOREIGN LANGUAGE) THROUGH COMICS: SOURCES AND TECHNIQUES

Koroleva Svetlana
Doctor of Philology, Docent
Linguistics University of Nizhny Novgorod,
Nizhny Novgorod
Polozova Ksenia
Master of Philosophy student
Linguistics University of Nizhny Novgorod,
Nizhny Novgorod
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.285

Аннотация

Рассматриваются особенности комиксов как учебного материала при обучении русскому языку как иностранному. Анализируются материалы интернет-ресурсов, которые могут быть использованы для работы с комиксами на занятиях РКИ. Предлагаются приемы работы с комиксами на разных этапах урока для различных уровней обучения.

Abstract

The paper presents peculiarities of comics as a special teaching material to be used at classes of Russian as a foreign language. Materials of different Internet sources (containing Russian comics) are analyzed from the point of view of their usefulness for arranging communication in the classroom. Particular techniques of using comics for classes of Russian as a foreign language are offered.

Ключевые слова: методика обучения русскому как иностранному; комиксы; приемы обучения;

Keywords: methodology of teaching Russian as a foreign language; comics; teaching techniques.

В связи с интернационализацией образования, внедрением концепции непрерывного образования, психосоматическими изменениями в реакциях молодежи, связанными с работой с потоками информации в интернет-пространстве, с переориентацией на быстрый и поверхностный охват больших массивов материала, изучение русского языка как иностранного требует новых подходов к учебному процессу, а также разработки дополнительных материалов [2, с. 81]. Существует устойчивая тенденция представлять информацию фрагментарно с акцентом на ее количество, а не на качество. «Клиповое мышление» обусловливает необходимость внедрять новые приемы обучения. Для эффективного обучения студентов с «клиповым мышлением» представляется целесообразным использовать в качестве наглядности комиксы.

Наглядность, как известно, является одним из базовых средств организации учебно-познавательного процесса – в том числе, и интенсификации процесса обучения иностранному языку [4]. Средства наглядности разделяют на две большие группы: языковую и неязыковую наглядность [1, с. 152]. Комиксы относят к способам представления неязыковой наглядности – наравне с картинками, кинофильмами и т.д. [1, с. 152]

Под комиксами мы понимаем «серию рисунков с текстом, образующую связное повествование, обычно приключенческого или юмористического характера» [3]. Они сочетают в себе особенности художественной литературы и изобразительного искусства. Комиксы являются аутентичным материалом, поэтому использование их на уроке русского языка позволяет развивать не только грамматические и лексические навыки, но и формировать речевые умения, саму коммуникативную компетенцию. Тот факт, что комиксы имеют визуальный компонент содержания и что визуальный и текстовый компоненты соединены и взаимодополняют друг друга и, в то же время, могут быть легко отделены друг от друга, работает также на развитие на основе работы с комиксами коммуникативной компетенции.

Комиксы представляют интерес и с точки зрения возможностей расширения лингвострановедческого кругозора обучающихся. В комиксах, как правило, используются слова и выражения, свойственные разговорной речи: например, идиомы, сокращенные формы, отдельные сленговые фразы, а также выражения, которые требуют фоновых знаний о культуре. Некоторые комиксы соотносятся с классическими текстами культуры и отсылают к ее прецедентным явлениям.

Более того, поскольку в комиксах, как правило, содержится комический момент, следовательно, их применение в методологических целях будет иметь тот же эффект, что и игры: в творчески-игровой форме стимулировать студентов к речевой деятельности, к общению.

Как утверждает М. А. Федосеенко, работа с комиксами на уроках иностранного языка может быть использована в качестве дополнительного материала для развития умений читать, писать, слушать и говорить на иностранном языке [5]. Для развития умения читать комиксы могут быть использованы как основной или дополнительный текст. В качестве дополнительного материала используют так называемые комикстрипы, состоящие из трех-четырех кадров и имеющие юмористическую составляющую. В данном случае студенты запоминают новые слова, а также учатся понимать юмор на изучаемом иностранном языке. В отношении изучения русского языка как иностранного здесь следует остановиться на использовании материала, представленного на сайте Learn Russian with comics [6]. Сайт содержит много комиксов для начинающих, а также для обучающихся продвинутого уровня. Все комиксы состоят из трех картинок с репликами героев. Для элементарного уровня рационально использование комиксов про кота Гарфилда, так как лексика и ситуации соответствуют требованиям, предъявляемым именно к этому уровню владения языком.

Остановимся подробнее на работе с комиксом про Гарфилда №2 [7]. Как представляется, его можно использовать не только в качестве дополнительного лексического материала, но и в качестве опорного текста для выработки фонетических навыков или же аутентичного текста для обсуждения, то есть формирования речевого умения говорить.

В начале занятия по теме «Одежда» после речевой или фонетической разминки для концентрации внимания студентам можно предложить текст данного комикса. Студентам предлагается прочитать текст про себя и ответить на вопрос: «Что не понравилось Гарфилду?» После прочтения студенты отвечают на поставленный вопрос. Далее следует вопрос проблемного характера: «Почему?» Организуется общая или парная дискуссия. За ними следует работа, организующая коммуникативно направленные задания (для развития устной речи) вокруг темы «Домашние животные». Она может проходить как в игровой форме (опросник, заранее составленный преподавателем и далее доклад о результатах опроса), так и в форме фронтальной работы. Примеры вопросов: «У вас есть дома животные?» Если ответ «да»: «Вы когда-нибудь одеваете их? Когда и зачем?» Если ответ снова «да»: «Какую одежду вы на них надеваете?», «Им нравится этот процесс?», «Почему, как вы думаете?» Если ответ на первый вопрос «нет»: «Что вы думаете, когда видите собак и кошек в одежде?» «Как вы думаете, животным нравится одеваться?» «Почему?» Если ответ на второй вопрос «нет»: «Почему вы никогда не одеваете своих домашних животных»? Далее следует последний вопрос из предыдущей серии. Данный материал не только мотивирует студентов к изучению русского языка и концентрирует на теме урока, но и развивает навыки говорения.

Для базового и первого сертификационного уровня подойдут комиксы про Дилберта - офисного работника и его жизнь, представленные на этом же сайте. Эти комиксы написаны в разговорном и официально-деловом стилях, что позволяет развивать у учащихся дискурсивную компетенцию, а также совершенствовать лексико-грамматические навыки. В комиксе №1 присутствуют разговорные слова, что предоставляет возможности для расширенного изучения лексики русского языка [8].

Интересный материал дает страница в социальной сети Facebook «Мой русский язык» [9]. На ней представлены комиксы, которые пересказывают краткое содержание классических произведений великих русских писателей (Л.Н. Толстой «Война и Мир», Н.В. Гоголь «Шинель», М.А. Булгаков «Собачье сердце»). Данный вид

комиксов знакомит студентов с русской литературой и развивает культурологическую компетенцию. Такие комиксы могут быть использованы на уроке в качестве базового текста для чтения. Комикс по одноименной повести М.А. Булгакова «Собачье сердце» содержит в себе краткое описание самой повести с картинками. Можно было бы предложить следующую последовательность заданий к этому комиксу. Перед внимательным изучением комикса студентам следует предложить прочитать название текста и посмотреть все его картинки с такой задачей: предположить, что это за история, о чем она. Затем на доску можно выписать слова, с которыми у студентов могут возникнуть трудности, в частности, медицинские термины (гипофиз, железы внутренней секреции) – естественно, сопроводив их соответствующей семантизацией (иллюстрациями в случае пояснения медицинских терминов). Третьим этапом студентам предлагается прочитать текст комикса про себя, чтобы ответить на вопрос «Остался ли доволен профессор Преображенский своим экспериментом?»

После прочтения и ответов на вопрос студенты выполняют послетекстовые упражнения.

Упражнение 1. Допишите предложения.

Эксперимент удался: Шарик постепенно …

Преображенский гордится своим детищем. Он сделал …

Наш герой становится …

Профессор понимает, что …

Пес не помнит ничего, что с ним происходило, и …

Упражнение 2. Задайте вопрос к предложению.

Действие происходит в Москве зимой.

Профессор Преображенский находит способ омоложения организма.

Швондер оказывает дурное влияние на Шарикова.

Дерзкий поступок Клима стал последней каплей.

Профессор и его помощник за 10 дней возвращают естественный вид Шарикову.

Упражнение 3. Перескажите текст, опираясь на следующие вопросы.

1. Когда происходит действие?

2. Что придумал и осуществил профессор Преображенский?

3. В кого превратился Шарик?

4. Какое имя он себе придумал?

5. Кто враг профессора?

6. Кем назначили Шарикова?

7. Какое поведение недопустимо для профессора?

8. Какой дерзкий поступок совершил Клим?

9. Что решил сделать после этого профессор?

10. Помнит ли Шарик, что с ним происходило?

В данном случае вопросы сначала обсуждаются все вместе, на доску выписываются ключевые слова по каждому вопросу, а уже после этого выборочно 2-3 студента пересказывают текст (по цепочке).

Упражнение 4. Как вы думаете, что бы было, если бы Шарик так и остался человеком? Перепишите концовку повести. Обоснуйте свой выбор.

Такая работа с комиксами позволит комплексно развивать умения чтения и говорения, а также совершенствовать социокультурную компетенцию через знакомство с произведениями русских авторов.

Для развития умения писать на иностранном языке можно использовать комикс без надписей. В этом аспекте обучения русскому языку как иностранному рекомендуется использовать материал, представленный на сайте Make Beliefs Comix [10]. Студентам можно предложить самим придумать ситуацию, героев и написать им реплики. Данный вид работы варьируется в зависимости от цели занятия: отработать построение вопросов, грамматические времена, фразеологические обороты, развить письменную речь и т.д. В соответствии с этим, учащиеся заполняют реплики согласно конкретно поставленной задаче преподавателя и теме урока. Такого типа задания хороши и тем, что они заключают моменты, связанные как с возможностью организации групповой или индивидуальной проектной деятельности, так и с возможностью проблематизации мышления или же стимулирования речевой деятельности через игру.

Студентам можно предложить на дом такого типа задание: создать на данном сайте свою рисованную смешную историю «Это было в поезде (автобусе/ самолете/ метро)», состоящую из 4-5 картинок (можно больше). На занятии каждый студент представляет свой комикс, зачитывает его, а другим студентам дается задание и выборочно (по заданию преподавателя) рассказать, в чем эта история смешная. Такая организация работы студентов направлена на развитие умений как письма, так слушания и говорения, а также на развитие личности обучающихся: их воображения, чувства юмора, творческих способностей.

Таким образом, комиксы являются таким средством обучения иностранному языку (в том числе, русскому языку как иностранному), которое максимально отвечает потребностям современного студента. Имеются в виду общие психологические потребности, такие как быстрота перемещения внимания, схватывание «поверхности» текста, а также потребности когнитивного плана: познавание через активную вовлеченность в достраивание текста, через игровые формы работы с текстом, через зрительно-образное, а не только логическое текстоориентированное восприятие. В современных условиях обучения использование на уроках РКИ упомянутых в статье электронных ресурсов с комиксами, оформленными на русском языке, представляется и перспективным, и необходимым.

Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и

практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Вронский О. Г. Научно-инновационная деятельность педагогического вуза: традиции, проблемы, перспективы // Выпуск VII международной научно-практической конференции. Тульский государственный, педагогический университет, Тула, 2012. – С. 81 - 84.

3. Комикс // Комлев Н. Г. Словарь иностранных слов русского языка. М.: Эксмо, 2008. 672 с. Электронный ресурс. Режим доступа: https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/20317

4. Осмоловская И. М. Наглядные методы обучения: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2009. – 192 с.

5. Федосеенко М. А. Комикс на уроках английского языка. URL: https://worldofteacher.com/l022-63.html

6. https://www.russianforfree.com/comics-in-russian.php

7. https://www.russianforfree.com/garfield-a002en-l9g78.php

8. https://www.russianforfree.com/dilbert-a001en-l9g78.php

9. https://www.facebook.com/moirussianlanguage/posts/2303691656563928

10. https://www.makebeliefscomix.com/

УДК 378.1.

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ХИМИИ ИНОСТРАННЫМ СЛУШАТЕЛЯМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ ТЮМЕНСКОГО МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Котлова Л.И.,
Смолянюк Т.А.,
Бессонова Н.С.
ФГБОУ ВО Тюменский государственный университет,
Россия, г.Тюмень

Аннотация

В статье авторы делятся опытом работы с иностранными слушателями подготовительного отделения ТюмГМУ с целью успешного изучения химии. Применяются как классические, так и современные методы изучения дисциплины с применением электронной образовательной системы.

Annotation

In the article, the authors share their experience of working with foreign students at the preparatory department of Tyumen State Medical University in order to successfully study chemistry. Both classical and modern methods of studying the discipline are applied using the electronic educational system.

Ключевые слова: обучение, химия, иностранные слушатели, визуализация, электронная образовательная система.

Key words: teaching, chemistry, foreign students, visualization, electronic educational system.

В сложной обстановке международных отношений России с западным миром наша страна остается привлекательной образовательной средой для студентов стран ближнего и дальнего зарубежья. В последние годы прием иностранных студентов осуществляют не только столичные вузы, но и региональные. В Тюменский медицинский университет пытаются поступать абитуриенты из стран Азии, Африки, Латинской Америки. Вступительный экзамен проводится в тестовом режиме по заданиям, аналогичным ЕГЭ. Для адаптации к условиям проживания в России, системы обучения в университете, освоения русского языка создан и успешно действует отдел довузовской подготовки, организовавший учебный процесс по русскому языку, биологии и химии. Учитывая различный уровень школьной подготовки по химии, нами разработаны учебно-методические комплексы программ дисциплины в объеме 252, 196 учебных часов.

Основные используемые формы обучения иностранных слушателей – лекции с мультимедийным сопровождением, семинарские занятия, управляемая самостоятельная работа и контроль за выполнением домашней работы, выполнение индивидуального задания по каждой теме. Для успешного освоения дисциплины нами разработаны учебно-методические пособия в трех частях: «Теоретические основы химии», «Неорганическая химия», «Органическая химия». В каждую тему включены не только информационный блок химической части, тестовые задания, задачи, но и лексические упражнения по русскому языку (рис.1). Для каждого занятия выделены существительные, причастия, глаголы, устойчивые словосочетания, позволяющие лучше усвоить учебный материал. Особое внимание уделяется визуализации учебной информации, позволяющей решить целый ряд задач: обеспечение интенсификации обучения; активизация учебной и познавательной деятельности; формирование и развитие критического и визуального мышления, зрительного восприятия, образного представления знаний и учебных действий. В лекционной части изучения темы нами максимально использованы схемы, таблицы (рис.2), по окончании каждому

слушателю выдаются скрипты темы, пример на рис.3.

Тема 1. Основные понятия химии

Цель занятия: Освоить понятия моль, структурная частица, атом, молекула, ион, молекулярная масса, молярная масса, молярный объем, число Авогадро, изучить законы сохранения массы.

Сокращения:

- ПСХЭ – периодическая система химических элементов Менделеева.
- Mr – молярная масса
- Ar – атомная масса

Упражнения по русскому языку:

1. Прочитайте слова. Незнакомые слова переведите по словарю.

Существительные: а́том, вещество́, вопро́с, группа, за́пах, заряд, ио́н, изображе́ние, ма́сса, металл, моле́кула, немета́лл, пло́тность, превраще́ние (реа́кция), продукт, ра́диус, растворимость, реа́кция, реаге́нт, сво́йство, символ (зна́к), совокупность, соста́в, строе́ние, температура, увеличе́ние, уравне́ние, фо́рмула, характеристика, цве́т, частица, число́, электроотрица́тельность, электропрово́дность, элеме́нт, эне́ргия, ядро.

Прилагательные: ка́чественный, количественный, молекулярная, неделимая, одина́ковый, относительная, периодический, самостоятельная, структурная, физический, химический, электрический, энергетический.

Глаголы и причастия: (не) име́ет, изменяться, изображе́ние, описа́ние, осва́ивать (понима́ть), превраще́ние, произноше́ние, сохраняет.
Имена собственные: Авогадро.

2. Переведите и запомните устойчивые словосочетания:

агрегатное состояние, свойства периодически изменяются, малодиссоциирующие соединения, числовые индексы, идёт реакция (реакция идёт), относительная атомная масса.

3.Образуйте множественное число из следующих существительных:

Единственное число	Множественное число	Единственное число	Множественное число
атом		символ (знак)	
вещество		уравнение	
заряд		формула	
ион		частица	

Рисунок 1 – Скрин вступительной части занятия по химии (пример)

Рисунок 2 – Скрин лекционного материала (пример)

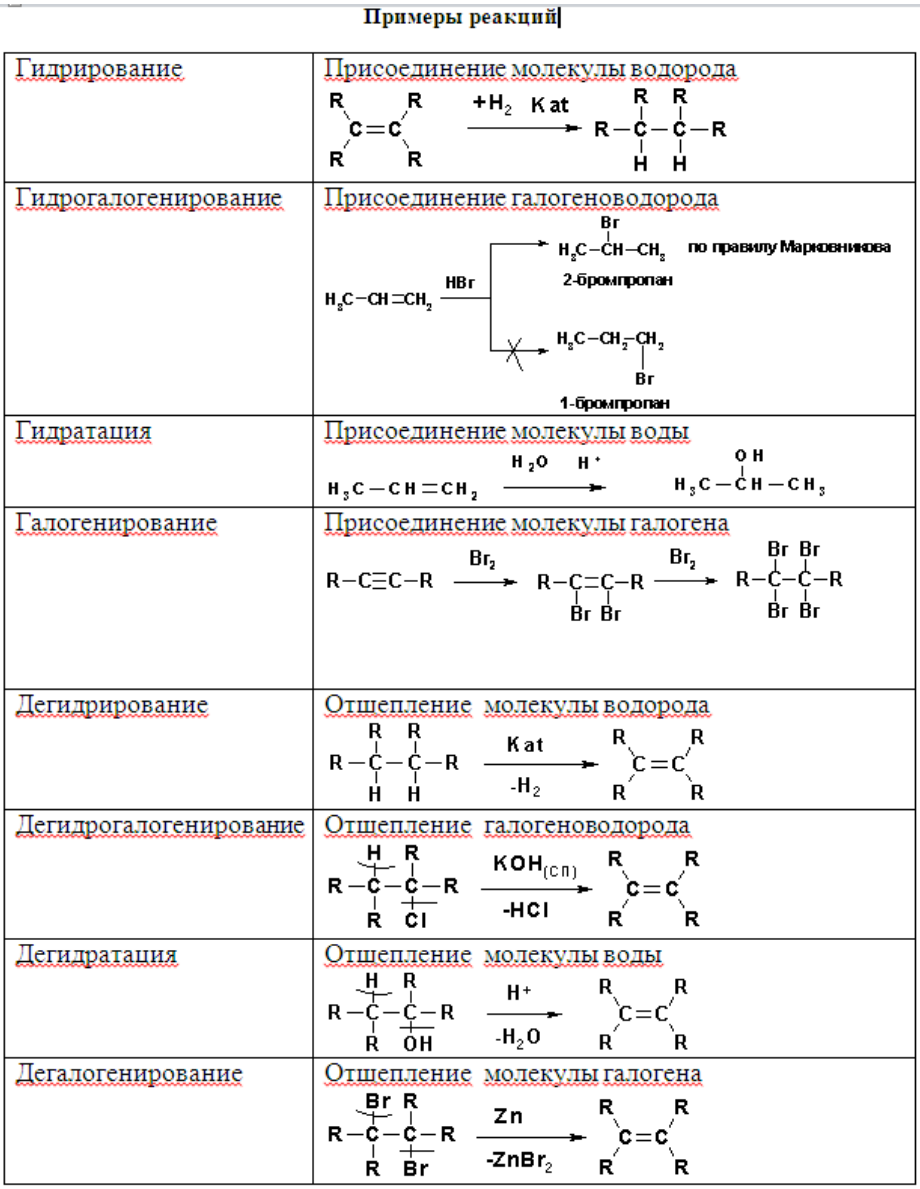

Рисунок 3 – Скрипт основных реакций в органической химии (пример)

При необходимости перехода на дистанционный режим работы с иностранными слушателями в рамках действующей системы ЭОС (электронной образовательной системы) университета создан ресурс, включающий видео-лекции, вебинары, тесты по ключевым темам, возможности индивидуального диалога вне аудитории. Поступив на подготовительное отделение, слушатели получают доступ к инфраструктуре университета: обучение в специализированных лабораториях, возможность проведения качественных реакций на катионы, анионы, спирты, фенолы, альдегиды, карбоновые кислоты, углеводы. В распоряжении иностранных слушателей имеется библиотека, электронные ресурсы.

Таким образом, в Тюменском медицинском университете созданы благоприятные условия для иностранных слушателей подготовительного отделения.

Литература:

1. Новикова, Л.Н., И.И.Курило, В.А.Ашуйко. Организация процесса обучения химии иностранных студентов // Труды БГТУ, 2014. - №8. – С.118-120.

УДК 796

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ФИЗИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ

Паначев[1,2] В.Д.,
Скаковец[2] И.С.,
Смирнов[2] А.А.,
Филатов[2] А.В.,
Истомин[2] С.П.
[1]Пермский национальной исследовательский политехнический университет
[2]Пермский военный институт войск национальной охраны РФ
Пермь

Аннотация
В статье анализируется инновационная роль компетентностного подхода в образовательном пространстве высшего учебного заведения. Рассматривается особая роль компетентностного подхода в подготовке инженеров и специалистов в военном вузе, модернизация образования, изменение его содержания, форм, системы управления им.

Summary
Considered innovation role competency approach in preparation engineer and specialist in high school, modernization of the formation, change of contents, forms, managerial system.

Ключевые слова: компетентностный подход, физическая подготовка и спорт
Key words: competency approach, innovations in technical high school

Введение. Современные требования глобализации жестки, поэтому способность быстро адаптироваться к условиям международной конкуренции становится важнейшим фактором успешного и устойчивого развития современного общества, которому нужны современные профессионально подготовленные бакалавры, магистры и специалисты. Поэтому главное конкурентное преимущество высокоразвитой страны связано с возможностью развития ее человеческого потенциала, которая во многом определяется состоянием системы образования. Таким образом, в этой сфере находится источник обеспечения устойчивого экономического роста страны и долгосрочные перспективы развития современного общества. Основная цель политики российского государства модернизации образования. В такую систему образования, которая бы была конкурентоспособной на мировом уровне. Высокий уровень образования не возможно без обеспечения оптимальных соотношений затрат и качества в сферах образования и науки. Для этого необходимо внедрить в систему образования новые организационно-экономические механизмы, обеспечивающие эффективное использование имеющихся ресурсов и способствующие привлечению дополнительных средств, повысить качество образования на основе обновления его структуры, содержания и технологий обучения, привлечь в сферу образования квалифицированных специалистов, повысить его инновационный потенциал и инвестиционную привлекательность. Выше сказанное отражается в целевой программе образования Российской Федерации. Реализация направлений развития образовательной системы Российской Федерации, которые определены в Концепции модернизации российского образования требует от вузов адекватных действий, нацеленных на улучшение моделей организации деятельности и подходов к обучению в высших учебных заведениях. В послании президента Российской Федерации большое внимание было уделено здоровью молодежи, занятиям спортом молодого поколения. Основная форма занятий физической культурой в вузах - учебные занятия. Парадокс образования состоит в том, что, с одной стороны, оно является средством развития возможностей личности и ориентировано на реализацию личностного потенциала человека, его свободного самовыражения, а с другой – именно образование является одним из способов интеграции человека в социальную действительность на компетентностном уровне. При этом личность, будучи продуктом общественной жизни, в то же время является живым организмом. Отношения социального и биологического в формировании и поведении личности достаточно сложны и оказывают неодинаковое воздействие на нее на разных этапах развития человека, в разных ситуациях и видах общения с другими людьми. Опрос преподавателей шести вузов нашего города дает близкие цифры: преподаватели, систематически занимающиеся физической культурой и спортом, составляют около 29 % от общего числа педагогов. Если принципиально не изменить форму проведения занятий, положение не улучшится. Стремиться нужно к тому, чтобы 100 % выпускников вузов, получив высшее образование, получили бы и свой вид спорта, хобби на всю жизнь. Это было бы реальным вкладом в формирование основ здорового образа жизни и по существу решило одну из основных задач, стоящих перед системой физического воспитания в вузах. Уровень физкультурно-спортивной активности современной молодежи во многом определяет востребованность спортивной культуры и эффективность ее развития в обществе. Поэтому

так важно сделать научный анализ побудительных сил, которые существенно влияют на формирование культуры личности студентов вуза как на процесс вовлечения молодежи в физкультурно-спортивную деятельность. Известно, что если у людей сформирован интерес к физкультурно-спортивной деятельности, то она для них становится источником получения психосоматического комфорта того, что П.Ф. Лесгафт назвал «возвышающим чувством удовлетворения». Только в случае, если участие в физкультурно-спортивной деятельности вызвано внутренними побуждениями, опирающимися на положительные эмоции и интерес, можно говорить о позитивном влиянии занятий физическими упражнениями на развитие личности. Исходя из этих теоретических предпосылок, попытаемся выяснить роль побудительных факторов, активизирующих физкультурно-спортивную деятельность студента, определить, что же движет им: чувство долга или глубокая заинтересованность, жизненная потребность или необходимость выполнить норматив учебной программы и получить зачет. С целью изучения отношения студентов к спортивной культуре, самооценки их физического состояния, выявления отношения к физической подготовке и спорту, мы обратились к одной из разновидностей метода опроса - анкетированию. Респондентами были студенты и курсанты разных факультетов Пермского национального исследовательского политехнического университета (ПНИПУ) и Пермского военного института войск национальной гвардии РФ (ПВИВНГРФ). В исследовании приняло участие 1050 юношей и 550 девушек ПНИПУ и ПВИВНГРФ. Дело в том, что в 2018-2019 учебном году именно в этих вузах было проведено более 200 спортивно-массовых мероприятий. Организационно-технический план исследования: вид анкетирования - сплошной, по способу общения - личный, по сбору вручения анкет респондентам - раздаточный. Проведенный анкетный опрос среди студентов и курсантов позволил представить объективное положение, отражающее уровень охвата студентов и курсантов различными формами занятий физическими упражнениями, круг их физкультурно-спортивных интересов, потребностей и мотивов в сфере деятельности. Анализ данных табл. 1 характеризует отношение студентов и курсантов к физической подготовке и спорту: 89 % опрошенных респондентов относятся к физкультуре и спорту положительно и лишь 1 % отрицательно, безразличное отношение у 5 % респондентов, затруднились ответить 5 %.

Таблица 1

Отношение к физической подготовке и спорту в группах студентов и курсантов (в процентах)

Отношение к физической подготовке и спорту	Студенты и курсанты		Все
	юноши	девушки	
Положительное	98	85	89
Отрицательное	1	1	1
Безразличное	2	8	5
Не задумывался над этим	8	2	5

Таблица 2

Мнение студентов и курсантов относительно влияния физической подготовки и спорта на культурный уровень (в процентах)

Влияние физической подготовки и спорта на общую культуру	Студенты и курсанты		Все
	юноши	девушки	
да, влияет	89	85	87
нет, не влияет	10	14	12
Затрудняюсь ответить	1	1	1

Физическая культура выделяет такую сферу культуры, основным содержанием которой является процесс социокультурной модификации тела (телесности, телесного бытия) человека. Данная сфера культуры связана, следовательно, с телесным бытием людей, их физическим состоянием. Это состояние входит в физическую культуру как ее специфический элемент в той мере, в какой оно вплетено в социальную жизнедеятельность, и в том отношении, в каком оно является культурной ценностью. Результаты данного исследования показывают, что 87 % опрошенных студентов и курсантов высоко оценивают социальную значимость физической подготовки и спорта, считая их важнейшим элементом общей культуры человека (табл. 2).

Как показывают данные табл.2, 12% опрошенных студентов и курсантов считают, что физическая подготовка и спорт не влияют на их культурный уровень и 1% затруднились оценить активную роль физической подготовки и спорта в формировании личности. На наш взгляд, такое положение в первую очередь характеризует слабую информированность о социальной сущности физической подготовки и спорта в их развитии. Главную ценность физической подготовки и спорта в развитии личности студенты и курсанты видят в укреплении здоровья (89%), в развитии волевых и моральных качеств (62%), во всестороннем развитии способностей личности с раннего возраста (40%) (табл.3).

Таблица 3

Оценка ценности физической подготовки и спорта в развитии личности в группах студентов и курсантов (в процентах от нескольких ответов)

Ценности физической подготовки и спорта в развитии личности	Студенты и курсанты		Все
	юноши	девушки	
Всесторонне развивает способности личности с раннего возраста	49	33	40
Обеспечивает широкие материальные перспективы жизни	15	6	8
Готовит к достижению высоких результатов	24	16	20
Развивает высокие волевые и моральные качества	65	59	62
Утверждает авторитет, чувство личного достоинства и долга	40	19	29
Готовит к будущей профессиональной деятельности	20	6	13
Укрепляет здоровье	91	87	89
по моему мнению…	2	1	1,5

Потребности в физической подготовке и спорте - главная побудительная, направляющая и регулирующая сила поведения личности. По результатам анкетирования определены критерии, которые многих студентов и курсантов побуждают к физкультурно- спортивной деятельности (табл.4):

Таблица 4

Изучение потребностей студентов и курсантов в процессе занятий физической культурой и спортом (в процентах от нескольких ответов)

Потребности студентов и курсантов в процессе занятий физической культурой	Студенты и курсанты		Все
	юноши	девушки	
Потребность в движениях и физических упражнениях	64	80	72
Потребность в общении, проведение свободного времени	32	27	29
Потребность в эмоциональной разрядке, отдыхе	56	62	58
Потребность в самоутверждении	32	16	24
Потребность в познании	10	4	7
Потребность в эстетическом наслаждении	20	16	18
Такое желание не испытываю	8	4	6

Проведенный анализ ценностного потенциала физической культуры в образовательном пространстве вуза содержит большой потенциал профессионально-личностного развития студента и курсанта, который необходимо учитывать в педагогическом процессе и воспитании будущих бакалавров, магистров и специалистов. Фигурное катание на коньках, спортивная акробатика, художественная гимнастика, синхронное плавание завоевали мировое признание не только за счет спортивного мастерства, но и за счет использования возможностей хореографического искусства. Однако в физическом воспитании и спортивной деятельности студентов и курсантов столь разнообразные эмоционально насыщенные и очевидно эффективные средства до настоящего времени оказываются невостребованными. На данный момент главным в подготовке выпускников становится не передача знаний, а: формирование базовых компетенций; передача универсальных способов деятельности; формирование принципиальных представлений об устройстве сфер деятельности; передача норм и правил осуществления профессиональной деятельности. Модернизация высшего профессионального образования и связанные с этим изменения внешних условий осуществления деятельности требуют от вузов: разработки и принятия практических стратегий; разработки инновационных моделей устройства вузов и совершенствования систем управления ими; внедрения в учебный процесс современных образовательных технологий; перехода на кредитно-модульную организацию учебных программ; разработки и внедрения системы управления качеством образования. Это в полной мере относится и к высшему образованию в пермских вузах, где реформы особенно необходимы, так результаты учебы без новейших достижений науки и образования невозможно реализовать на практике. Более того, образование именно в данной отрасли знания и развития личности рассматривается в качестве специфической сферы услуг и одной из ведущих и высокодоходных отраслей экономики. В XXI веке знание и образование приобрели особую ценность, потому что стали приносить прямую пользу и прибыль в развитии социума и каждой личности для данного социума, особенно в период пандемии.

При подготовке бакалавров, магистров и специалистов следует исходить из идеи высокого уровня профессиональных двигательных компетенций, которые в основном формируются и развиваются по инновационной методике в физической культуре и спорте. Это трудно и практически несовместимо с иными серьезными занятиями, но это необходимое условие качественного обучения при компетентностном подходе.

О ЛИЧНОСТНОМ РАЗВИТИИ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Перескокова Татьяна Аркадьевна
кандидат пед. наук, доцент
Филиал Российского государственного
геологоразведочного университета имени
Серго Орджоникидзе
г. Старый Оскол

ABOUT PERSONAL DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL EDUCATION STUDENTS

Pereskokova Tatiana
Candidate of Science (Pedagogy),
associate Professor of
Starooskolsky branch of the Russian State Geological
exploration University (SOF MGRI),
Stary Oskol

Аннотация

Рассмотрена проблема формирования в период обучения социально – личностных качеств будущих профессионалов в ответ на требования работодателей – основных потребителей выпускников вузов. Приведены результаты самооценки студентами своих личных черт характера. Сформулированы предложения по совершенствованию образовательного процесса и повышения психолого–педагогической квалификации преподавателей.

Abstract

Considered the problem of the formation of socio - personal qualities of future professionals in response to the requirements of employers - the main consumers of university graduates during the training period. Shown that students are guided mainly by the pragmatic goals of higher education associated with a future stable financial situation. The results of students' self-esteem of their personal character traits are given. Suggestions for improving the educational process and improving the psychological and pedagogical qualifications of teachers are formulated.

Ключевые слова: социально – личностные качества, компетентность, самооценка, индивидуальные консультации.

Key words: social and personal qualities, competence, self-esteem, individual consultations.

Работодатели – основные потребители выпускников системы получения профессионального образования требуют формирования у них социально – личностных характеристик, таких как ответственность, инициативность, дисциплинированность, сообразительность, коллективизм, доброжелательность, уважение к людям, самокритичность, требовательность к себе.

Но эти черты характера не появятся у выпускников вузов и колледжей сами по себе. Они должны формироваться у студентов в течение всего периода обучения.

Действующий закон «Об образовании в РФ» устанавливает приоритетность воспитания обучаемых в государственной системе получения образования. Однако, в системе получения профессионального образования воспитанию уделяется мало внимания, считая, что это удел семьи и общеобразовательной школы.

И это несмотря на результаты многочисленных исследований, показывающих снижение культурного и нравственного уровня, развитие индивидуализма, инфантильности у современной молодежи.

Самооценка студентов

Развитию индивидуализма способствует катастрофически низкая психологическая культура молодежи. Отсюда незнание своих личностных качеств, неумение общаться и оценивать поступки людей, низкая культура поведения. Низкий уровень самосознания не позволяет молодежи выстраивать свою систему самовоспитания. Психологи рекомендуют для приобретения психологической культуры начинать с познания самого себя.

Знание себя, своих нравственных и психических устоев дает возможность контролировать свои действия и поведение. Начальным этапом самопознания личности является его самооценка.

Самооценка предполагает анализ своих способностей, своих жизненных целей и возможностей их достижения, а также своего места среди других людей. Разумная самооценка своих особенностей и возможностей обычно обеспечивает соответствующий уровень притязаний, гибкость по отношению к поставленным целям. Такой человек более активен, энергичен и оптимистичен. Это очень важно для самовоспитания.

Мы провели исследование самооценки студентов II курса заочного обучения, учитывая их общение в рабочих коллективах.

Воспользовались методикой, представленной в работе [1, с. 131 -133].

В двух столбцах таблицы 1 приведены разнообразные положительные и отрицательные черты личности. Студенты отмечали в обоих

колонках те черты, которыми они, как, им кажется, обладают (независимо от степени их выраженности).

Таблица 1

Тест для самооценки

Положительные черты	Отрицательные черты
Аккуратность	Беспечность
Вдумчивость	Грубость
Гордость	Завистливость
Жизнерадостность	Злопамятность
Заботливость	Капризность
Искренность	Медлительность
Легковерие	Мстительность
Мечтательность	Нервозность
Настойчивость	Несдержанность
Нежность	Обидчивость
Осторожность	Подозрительность
Обаяние	Презрительность
Радушие	Педантичность
Стыдливость	Развязность
Рассудочность	Непринужденность
Упорство	Уступчивость
Энтузиазм	Холодность
Непринужденность	Застенчивость
Терпеливость	Мнительность
Сострадательность	Увлекаемость

Число положительных и отрицательных черт, которые приписали себе студенты, соотносится с максимальным числом черт в соответствующем столбце таблицы 2, т.е. 20.

Если результат положительных черт близок к единице, то, скорее всего, данная личность сильно переоценивает себя. Результат, близкий к нулю, свидетельствует о недооценке и повышенной самокритичности. При результате близком к 0,5 можно утверждать, что данный человек обладает нормальной (средней) самооценкой, он достаточно критически себя воспринимает.

Таким же способом делаются выводы на основании сравнения выделенных студентами отрицательных черт с приведенными в таблице 2. В этом случае результат, близкий к нулю, свидетельствует о завышенной самооценке, близкий к единице – заниженной, к 0,5 – нормальной.

Все возможные значения положительных и отрицательных черт разбили на интервалы равные 0,2.

За нормальную самооценку приняты значения, попадающие в интервал 0,4 – 0,6. Отклонениями от среднего (нормального) показателя самооценки можно считать значения положительных и отрицательных черт от 0 до 0,4 и от 0,6 до 1,0.

На рис. 1 представлено распределение студентов по результатам их самооценки.

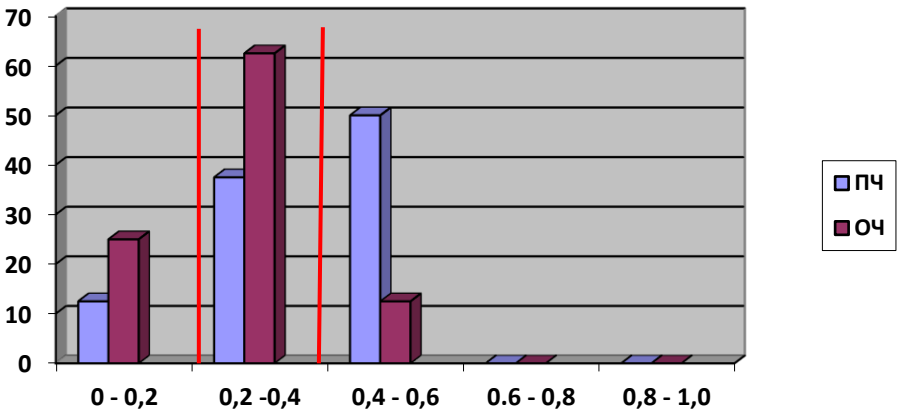

Рисунок 1. Распределение студентов по результатам самооценки (ПЧ - положительные черты, ОЧ - отрицательные черты)

Полученные результаты показывают, что нормальной (адекватной) самооценкой положительных черт (0,4 – 0,6) обладают 50% студентов, а отрицательных черт (0,4 – 0,6) – лишь 12,5 % (на графике этот интервал выделен красными линиями). Остальные студенты, также 50%, недооценивают свои положительные качества (интервалы 0 - 0,2 и 0,2 - 0,4 в совокупности), а переоценивающих себя не оказалось. А вот по отрицательным качествам завышают себя 87,5% студентов (интервалы 0 – 0,2 и 0,2 – 0,4 соответственно). Недооценивающих себя по отрицательным качествам также не оказалось.

Как же реагировать на результаты самооценки студентов?

Необходимо обратиться к накопленному опыту поведения людей с различными личностными чертами.

Установлено, что человек с завышенной самооценкой часто становится жестким, агрессивным, неуживчивым. Такие специалисты плохо взаимодействуют в команде, становясь руководителями, проявляют подозрительность в отношении подчиненных. Им свойственен авторитарный стиль руководства, сверхчувствительность к критике. Они не становятся лидерами сотрудников, их боятся и не уважают.

Но не менее опасна для развития личности заниженная самооценка. Такие люди не ставят перед собой высокие цели, преувеличивают значение неудач. Им свойственна нерешительность и боязливость, пессимизм и негативное мировоззрение, сверхчувствительность к критике. На производстве специалисты с заниженной самооценкой зачастую боятся брать на себя ответственность за работу коллектива, поэтому не стремятся стать руководителями, хотя и обладают потенциальными способностями.

Однако человек с заниженной самооценкой легче поддается влиянию и имеет больше шансов прийти к нормальной (адекватной) самооценке, чем человек с завышенной самооценкой.

Познав и оценив себя, человек может сознательно управлять своим поведением и заниматься самовоспитанием.

В связи с этим, для всех студентов рассчитали обобщенную характеристику их личностных черт. Приняли условную шкалу:

- нормальная самооценка – 3 балла;
- недооценка ПЧ и завышенная ОЧ – по 2 балла;
- завышенная ПЧ и заниженная ОЧ – по 1 баллу.

1) Таким образом, нормальной обобщенной самооценке по двум параметрам (положительные и отрицательные черты) будет соответствовать критерий равный 6 баллам.

В таблице 2 приведено распределение студентов по их обобщенным личностным качествам. Видно, что у студентов не выработано самопознание. У 50% из них совокупность положительных и отрицательных личностных качеств находится на уровне 3 балла, что составляет только половину от желательного уровня. Это свидетельствует о низком уровне психологической грамотности студентов.

Таблица 2

Распределение студентов по уровню обобщенных личностных качеств

Баллы обобщенных качеств	1	2	3	4	5	6
% студентов	0	0	50	37,5	0	12,5

Ранее нами проводился анализ самооценки студентов I и III курсов очного обучения, поступивших в вуз после окончания средней школы [6, с. 124 -126]. Распределение студентов по результатам самооценки представлено в таблице 3.

Таблица 3

Распределение студентов по результатам самооценки

Интервалы оценок	0 - 0,4		0,4 - 0,6		0,6 - 1,0	
Курсы обучения	I	III	I	III	I	III
% студентов с ПЧ	60	12	40	38	0	40
% студентов с ОЧ	80	69	12	19	8	12

Результаты самооценки студентов очного обучения мало отличаются от выше приведенных результатов студентов – заочников. Также наблюдается недооценка положительных черт и переоценка отрицательных. Максимум обобщающих критериев у студентов I курса также - 3 балла, а студентов III курса 3 – 4 балла.

Это свидетельствует о недостаточном личностном развитии студентов за трехгодичный период обучения.

Предложения

На наш взгляд, для формирования личностных качеств студентов в организациях профессионального образования должна быть создана «воспитывающая» среда. Как уже отмечалось выше, характер молодежи будет формироваться в действиях.

Следовательно, необходимо перейти к активным методам обучения, при которых деятельность обучаемых носит продуктивный, творческий, поисковый характер. К таким методам относят: дидактические игры, анализ конкретных ситуаций, решение проблемных задач, выполнение проектов, мозговой штурм. Мы не должны забывать, что только деятельность приводит к пониманию нового и выработке умения его использования.

Традиционная лекционно – семинарская система обучения базировалась на передаче информации и ее запоминании. Но этого недостаточно для получения современного профессионального образования. Развивающий характер обучения наиболее эффективен при специальной направленности взаимодействия преподавателей и обучаемых на всестороннее развитие личности. Наибольший результат развития личности достигается при использовании интерактивного обучения, т. е. такого обучения, при котором осуществляется обмен действиями студентов с преподавателем и самих студентов друг с другом [2, с. 14 -15].

Обучение необходимо осуществлять с учетом соответствия личности типу профессии. Об этом шла речь в нашей публикации в журнале «Экономика в промышленности» [3, с. 90 -91].

В период 2000 – 2015 годы всем студентам технических направлений читался курс «Психология и педагогика». Во время практических занятий этого курса выявлялись различные личностные качества студентов и им давались рекомендации по их улучшению, результаты опросов доводились до руководства выпускающими кафедрами. К сожалению, в последние годы в учебные планы бакалавриата и специалитета технических направлений подготовки дисциплина «Психология и педагогика» не включается. Приведенные выше результаты наглядно показывают к чему это приводит. Они свидетельствуют, что вопросам воспитания студенческой молодёжи в процессе обучения должно быть уделено серьёзное внимание. При этом, как советовал Ю.П. Адлер (один из основоположников идеологии качества в нашей стране), не нужно надеяться на наказания. В образовательном процессе они не способствуют достижению успеха [4, с. 43].

А вот если всесторонне оценить среду, в которой находятся обучаемые, сделать её мотивирующей, творческой, привлекательной, с преодолением препятствий и наградами победителям, то можно рассчитывать на повышение качества подготовки будущих специалистов.

Многие преподаватели выступают против проведения опроса студентов. Это связано, на наш взгляд, с недопониманием цели такого опроса, которая должна заключаться в выявлении областей улучшения организации учебного процесса и взаимоотношений преподавателя со студентами.

Большинство преподавателей, начиная свой курс, проводят «входной» контроль для оценки подготовленности студентов к восприятию нового материала. В случае неблагополучных результатов на головы студентов обрушивается волна критики. Ну и что? Критика не поможет, время упущено. А нужно это повторить, провести коррекцию! И настоящие преподаватели это делают, так как учить при отсутствии понимания обучаемыми бесполезно и безнравственно.

Заключение

Многие преподаватели уверены, что добиться воспитанности выпускников сложнее, чем обучить специальности. Но это необходимо, если мы хотим построить справедливое общество. В сфере промышленного производства наша страна отстает по уровню производительности труда. По экспертным зарубежным оценкам 20% из общей доли роста эффективности производства определяется состоянием основных фондов, а 80% - «человеческим фактором». Значит, поведение персонала играет важнейшую роль в достижении результатов. В организациях должна быть создана культура труда, основанная на ответственности, дисциплинированности, инициативности, исполнительности, самостоятельности всех работников. Выпускники вузов – это кадровый потенциал отечественной экономики. Именно они могут стать катализатором формирования эффективных трудовых отношений и привития идеологии качества работникам сферы материального производства и сферы услуг.

Для подготовки таких специалистов в системе получения профессионального образования внедрять новые технологии обучения с использованием принципа студентоцентрированности. А для студентов ввести учебные дисциплины: Психология личности, Инженерная психология, факультативные курсы типа «Познай себя». Вспомним пророческие слова М. Горького: «В карете прошлого никуда не уедешь».

Литература

1. Тутушкина М.К. Практическая психология. // С.-Пет.: Дидактика Плюс. 1997. 335с.

2. Нигматуллина И.В. Игра как метод интерактивного обучения в высшей школе. // Высшее образование сегодня. 2017. №5. С.13-19.

3. Соловьев В. П., Перескокова Т.А. Оценка соответствия личностных качеств студентов выбранной профессии. // Экономика в промышленности. 2015. №3. С. 88-94.

4. Адлер Ю.П., Шпер В.Л. Образование в XXI в.: проблемы, перспективы, решения. // Качество и жизнь. 2015. №4. С.37 - 45.

ЯЗЫКОВАЯ ИГРА КАК ФОРМА ЛИНГВОКРЕАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Худжамкулова Г.Х.
студентка кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации БУ ВО «Сургутский государственный педагогический университет ХМАО – Югры», г. Сургут

LANGUAGE GAME AS A FORM OF LINGUOCREATIVE ACTIVITIES

Khudzhamkulova G.K.
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.291

Аннотация

В статье раскрывается понятие языковой игры как формы проявления лингвистической креативности и освещается проблема создания условий развития креативных способностей обучающихся. Автор акцентирует внимание на видах языковой игры, ее функциях и подчеркивает, что производимый языковой игрой эффект зависит от уровня лингвистической культуры адресата.

Abstract.

The article reveals the notion of a language game as a form of manifestation of linguistic creativity and highlights the problem of creating conditions for the development of creative abilities of students. The author focuses on the types of language games, its functions and emphasizes that the effect produced by a language game depends on the level of recipient's linguistic culture.

Ключевые слова: языковая игра; креативность; лингвистическая креативность; лингвистический интеллект; языкотворчество.

Keywords: language game, creativity, linguistic creativity, linguistic intelligence, language creation

Одной из важнейших целей образования является создание педагогических условий для раскрытия личностного потенциала обучающегося через учебный предмет, также этот процесс предполагает развитие креативных способностей и качеств личности человека, становление творческой личности, необходимой обществу для решения профессиональных и личных задач оптимальным способом.

Исследователи этой проблемы считают, что человеку свойственно конструировать и создавать свои слова или же сочетания слов. Только начиная осваивать родной язык, ребёнок уже пробует экспериментировать со словами, создавая собственные и познавая через словотворчество законы языка и развивая свои лингвокреативных способности. Языковая игра, игра со значениями слов, их смыслами не представляет трудностей для большинства носителей языка. Но при изучении иностранного языка это начинает казаться невозможным по причине боязни ошибок. Между тем, освоение языковой игры на иностранном языке способствует не только развитию лингвокреативных способностей, но и раскрывает творчество учащихся, пополняет словарного запаса, побуждает проводить опыты по составлению собственных слов и высказываний на изучаемом языке, помогает осознать типологические особенности языковых средств, снимает страх ошибок. Помимо этого, языковая игра подталкивает школьников говорить на иностранном языке по собственному желанию, а не в рамках упражнения, что зачастую трудно добиться другими средствами.

Языковое творчество в жизни человека начинается уже с первых слов. Маленькие дети активно преобразовывают языковые единицы, изучая язык и тренируясь в нём. Постепенно по мере набора опыта, языковое творчество становится более уверенным. Творчество как процесс привлекает внимание многих исследователей, поэтому изучение этого явления проводится как в психологии, педагогике, психофизиологии, так и в лингвистике. Чаще всего вместо термина творчества используется понятие креативность.

Определение понятия креативности отличаются многоаспектностью и разнообразием. Так, Е.П. Ильин относит креативность к дивергентному мышлению. Под дивергентным мышлением понимается способность к поиску новых, альтернативных вариантов решения ситуаций и проблем. Отсюда выводится определение креативности, которая способствует нахождению решения проблемы порой самым неожиданным, оригинальным, непривычным способом. При этом, количество вариантов решения не ограничивается, и из них выбирается самый оптимальный и эффективный [8, с. 179].

Разделяя точку зрения Е.П. Ильина на понимание креативности, В.В. Мороз расширяет это определение путём введения в креативность способностей человека, интеллектуальных и личностных. Именно наличие этих способностей, по мнению исследователя, даёт возможность нетрадиционного разрешения проблем оригинальным способом [12, с. 98].

Креативность в лингвистической области выражается в оригинальном использовании языковых средств и вообще языка. Появление языкового творчества при общении практически неизбежно. Игра со значениями слов, трансформация и преобразование языка является одним из неотъемлемых компонентов коммуникации. Так появляется понятие

лингвистической креативности, или лингвокреативности.

Лингвисты относят лингвокреативность к способностям. Так, А.В. Галкина отмечает, что личность, обладающая лингвокреативностью, становится способна использовать оригинальные и нестандартные приёмы для выражения своих мыслей [5, с. 161].

Обязательным условием успешности в лингвокреативности является знание системы языка, понимания его законов. Тогда становится возможным проводить преобразования языковых единиц или создавать новые. В основном, этот процесс направлен на достижение определённого эффекта, зачастую комического, или привлечения внимания. Это явление получило название языковой игры [1, с. 20].

Изначально термин «языковая игра» впервые был использован Л.С. Витгенштейном. По его мнению, языковая игра представляет собой одно целое, в то время, как речевая деятельность является общностью языковой игры, где язык и действия тесно переплетены между собой [3, с. 79].

Т.В. Матеева указывала, что языковая игра представляет собой речевое поведение, основная цель которого заключается в достижении дополнительных эффектов коммуникантов, в основном, чтобы развлечь или позабавиться. В языковой игре используемые языковые средства контекстно преобразовываются. В результате осознанного вывода слов за пределы их привычного использования и проведённых с ними преобразований, на речевого партнёра производится усиленное воздействие за счёт достижения эффекта необычности. Как правило, это воздействие характеризуется либо как комическое, либо как эстетическое. Но нельзя говорить только о творчестве со стороны воздействующего, отмечает автор. Игра предполагает обоюдные действия, тому, на кого воздействуют, необходимо понять трансформированные языковые единицы, расшифровать их, поэтому языковая игра является творчеством обеих речевых партнёров [11, с. 411].

Исследователь феномена языковой игры Т.А. Гридина, определяет языковую игру как форму лингвокреативной деятельности, связанной с преднамеренным нарушением языковых и речевых норм и направленной на выполнение определенной функции [6, с. 116].

А.П. Скороводников, скорее разделяет мнение Т.В. Матвеевой. Согласно его исследованиям, языковая игра - это «творческое, нестандартное (неканоническое, отклоняющееся от языковой/речевой, в том числе -стилистической, речеповеденческой, логической нормы) использование любых языковых единиц и/или категорий для создания остроумных высказываний, в том числе - комического характера» [15, с. 802].

В трудах В.И. Шаховского используется термин «варьирование» по ношению к языковой игре вместе «отклонение или нарушение нормы». Автор писал о том, что языковая игра не представляет собой нарушения языковых и речевых норм. По его мнению, она является результатом их оригинального, нестандартного варьирования на базе креативной компетенции коммуникантов в определенном эмотивном дискурсе [16, с. 367].

С.Ж. Нухов выделяет комический эффект, возникающий в результате языковой игры, которую он определяет как форму речевого поведения, выражающуюся в способности к проявлению в речи остроумия. Он также обращает внимание на креативность получателя речи, которому надо оценить игру и отгадать лингвистическую задачу, кажущуюся неразрешимой на первый взгляд [13, с. 36].

Исследователи, изучающие сущность языковой игры, отмечают, что побуждением к ней могут стать разные коммуникативные мотивы. Так, Е.А. Земская в качестве такого мотива выделила «стремление пошутить, не быть скучным», проявляемое в формах острословия и балагурства [9, с. 179].

По мнению В.З. Санникова, говорящего мотивирует на языковую игру стремление обновить имеющиеся готовые номинативные единицы путём языкотворчества [14, с. 102].

А.А. Сковородников обращает внимание на потребность эмоционального самовыражения и усиления экспрессии речевого воздействия через языковую игру [15, с. 798].

Стремлением к языковому экспериментированию объясняет феномен языковой игры Т.А. Гридина. По её мнению, тем самым говорящий как бы проверяет границы нормы, потенционал языковой системы [6, с. 120].

Важным при изучении языковой игры является различение собственно языковой игры и языковой ошибки. На этом концентрирует внимание А.А. Бернацкая. Языковые ошибки, по её мнению, являются следствием недостаточного уровня владения языком, в то время, как языковая игра: «…в самом широком смысле строится не на нарушении «норм языка», а на снятии временных ограничений, накладываемых действующими нормами на употребление тех или иных системно оправданных форм, конструкций в их соотнесенности с планом содержания» [2, с. 40].

Согласно Н.В. Данилевской в качестве для разделения языковой игры и языковой ошибки следует использовать уровень языковой компетенции человека. Она отмечает, что в случае языковой ошибки человек нарушает нормы и правила по незнанию, не отдавая себе отчёт в своих речевых действиях. В то же время, нарушение норм в языковой игре всегда преднамеренно. Без знания системных связей в языке, без учёта жанровой специфики речепроизводства невозможно совершать языковую игру [7, с. 658].

Но, несмотря на кажущуюся лёгкость в различении этих двух ситуаций – игры и ошибки, не всегда удаётся сразу разделить их. В.И. Шаховский указывал, что языковая игра должна быть понятна всем участникам коммуникативного

воздействия. Автор называл в качестве обязательного условия такого понимания наличие «эмоционального интеллекта» и «эмотивной компетенции» [16, с. 253].

Нельзя не отметить такое явление в языке, когда языковая ошибка постепенно переходит в разряд языковой игры. Об этом можно говорить в том случае, когда ошибка делается преднамеренно и представляет собой употребление нестандартных форм в качестве языковой игры. В этом случае стоит говорить не о недостатке компетенции говорящего, которая приводит к ошибкам, а к намеренному нарушению речевой нормы окказионального характера.

Языковая игра имеет несколько функций. В.З. Санников выделил такие, как:

– языкотворческая, направленная на обогащение языка путём создания новых форм;

– развлекательная;

– маскировочная, когда языковая игра затевается с целью передать собеседнику то, что в силу разных причин нельзя сообщить напрямую [14, с.162].

В.И. Шаховский к этим функциям также добавил ещё две:

– оценочную;

– функцию воздействия [16, с. 327].

Исследователи языковой игры классифицируют её приёмы по-разному и на основе разных принципов. Можно выделить следующие авторские классификации приёмов языковой игры.

1. Классификация В.З. Санникова. Автор исследует языковую игру преимущественно с точки зрения юмористического, включая сюда каламбуры, фольклорный юмор и художественные тексты. И практически не использует примеры из разговорной речи. Классификация В.З. Санникова составлена с учётом структурно-семантического принципа и системности языковых единиц [14, с. 291].

2. Классификация Е.А. Земской, М.В. Кайгородовой и Н.И. Розановой. Исследователи классифицируют приёмы языковой игры, исходя из принципа девиантности, отклонения от нормы и выделяют в качестве основных стилистические приемы [10, с. 210].

3. Классификация Ю.О. Коноваловой. Автор использует в качестве основы принцип выбора-построения. Ею выделяются такие приёмы, которые обладают необычной формой; необычной формой и значением; основанные на стилистическом контрасте [10, с. 113].

Языковая игра представляет собой вид игры и потому имеет все её признаки, а именно:

1) наличие участников игры – производителя и получателя речи;

2) наличие игрового материала – языковых средств, используемых производителем и воспринимаемых получателем речи;

3) наличие условий игры;

4) знакомство участников с условиями игры;

5) поведение участников, соответствующее условиям и правилам игры [4, с. 942].

Таким образом, языковая игра как явление изучается различными исследователями. Из них наиболее известными являются Т.А. Грудинина, О.Ю. Коновалова, В.З. Санников, А.П. Сковородников и др. Обобщение определений языковой игры позволяет определить её как преднамеренное нарушение языковых и речевых норм, основная цель при этом направлена на достижение определённого эффекта, комического или эстетического. Языковая игра отличается от языковой ошибки, так как ошибка совершается неосознанно, в силу низкого уровня языковой компетентности, а языковая игра показывает знание говорящим системы языковых явлений и взаимосвязей. Выделяют такие функции языковой игры, как языкотворческая, развлекательная, маскировочная, оценочная и функция воздействия. Приёмы языковой игры могут классифицироваться по-разному в зависимости от принципов, на которые опирается классификация.

Литература:

1. Базелевич, В.Б. Языковая игра как форма проявление лингвистической креативности [Текст] / В.Б. Базелевич // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – №8 (50) – С. 20-22.

2. Бернацкая, А.А. Креативность в языке и с языком: к онтологическим основаниям языковой игры [Текст] / А.А. Бернацкая // Игра как прием текстопорождения: коллективная монография. – Красноярск, 2010. – С. 34–43.

3. Витгенштейн, Л.С. Философские исследования [Текст] / Л.С. Витгенштейн // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1985. – С. 79-128.

4. Волкова, Е.В. Языковая игра как лексико-стилистический прием [Текст] / Е.В. Волкова // Молодой ученый. – 2014. – №2. – С. 941-942.

5. Галкина, А.В. Овладение лингвистической креативностью в контексте овладения иностранным языком [Текст] / А.В. Галкина // Вестник Тамбовского университета. – 2011. – № 10 (102). – С. 158-164.

6. Гарднер, Г. Структура разума: теория множественного интеллекта [Текст] / Г. Гарднер; пер. с англ. - М.: ООО «И.Д. Вильямс», 2007. – 512 с.

7. Гридина, Т.А. Языковая игра: стереотип и творчество [Текст] / Т.А. Гридина. – Екатеринбург: Изд-во УГПУ, 1996. – 225 с.

8. Данилевская, Н.В. Языковая игра [Текст] / Н.В. Данилевская // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожиной. – М.: Флинта; Наука, 2006. – С. 657-658.

9. Ильин, Е.П. Психология творчества, креативности, одаренности [Текст] / Е.П. Ильин. – СПб.: Питер, 2011. – 390 с.

10. Земская, Е.А., Китайгородская, М.В., Розанова, Н.И. Языковая игра [Текст] / Е.А. Земская, М.В. Кайгородова, Н.И. Розанова // Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. Лексика. Жест. – М.: Наука, 1983. – С. 172-214.

11. Коновалова, О.Ю. Языковая игра в современной русской разговорной речи: монография [Текст] / О.Ю. Коновалова. - Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2008. – 196 с.

12. Матвеева, Т.В. Учебный словарь: русский язык, культура речи, стилистика, риторика [Текст] / Т.В. Матвеева. – М.: Алгоритм. 2003. – 432 с.

13. Мороз, В.В. Развитие креативности студентов: монография [Текст] / В.В. Мороз. – Оренбург: ОГУ, 2011. – 183 с.

14. Нухов, С.Ж. Языковая игра в словообразовании (на материале лексики английского языка) [Текст]: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / С.Ж. Нухов; Московский государственный педагогический университет. – М., 1997. – 39 с.

15. Санников, В.З. Русский язык в зеркале языковой игры [Текст] / В.З. Санников. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 552 с.

16. Сковородников, А.П. Языковая игра [Текст] / А.П. Сковородников // Культура русской речи: Энцикл. словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М., 2003. – С. 796-803.

17. Шаховский, В. И. Лингвистическая теория эмоций: монография [Текст] / В.И. Шаховский. – М.: Гнозис, 2008. – 414 с.

18. Данилевская Н. В. Языковая игра // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожиной. М.: Флинта; Наука, 2006. С. 657-658.

19. Ильин Е. П. Психология творчества, креативности, одаренности. СПб.: Питер, 2011. 390 с.

20. Мороз В. В. Развитие креативности студентов: монография. Оренбург: ОГУ, 2011. 183 с.

21. Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. М.: Языки славянской культуры, 2002. 552 с.

22. Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций: монография. М.: Гнозис, 2008. 414 с.

23. Ханпира Э.И. Окказиональные элементы в современной речи // Стилистические исследования. – М.: Наука, 1972. – 245-317 с.

Научный руководитель:
В.В. КАРНЮШИНА, к.филол.н., доцент кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации БУ «Сургутский государственный педагогический университет»

СОДЕРЖАНИЕ ПОДГОТОВКИ РЕБЁНКА К УСТРОЙСТВУ В ЗАМЕЩАЮЩУЮ СЕМЬЮ

Черникова Нина Александровна
кандидат пед. наук, доцент
Волгоградский государственный социально-педагогический университет
г. Волгоград
Шубина Анна Сергеевна
кандидат психол. наук, доцент
Волгоградский государственный социально-педагогический университет
г. Волгоград

CONTENT OF THE CHILD'S TRAINING TO BE PLACED IN A SUBSTITUTE FAMILY

Chernikova Nina
candidate of pedagogical sciences, associate professor
Volgograd state social and pedagogical University
Volgograd
Shubina Anna
candidate of psychological sciences, associate professor
Volgograd state social and pedagogical University
Volgograd
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.288

Аннотация

Статья посвящена проблеме подготовки воспитанников интернатных учреждений к жизни в приемной семье. Рассмотрены содержательные и организационные аспекты программы подготовки. Приведены критерии оценки эффективности реализации программы.

Abstract

The article is devoted to the problem of preparing boarding school children for life in a foster family. The content and organizational aspects of the training program are considered. Criteria for evaluating the effectiveness of the program are given.

Ключевые слова: детский дом, приемная семья, подготовка ребенка к жизни в приемной семье.

Keywords: children's home, foster family, preparing a child for life in a foster family.

Эффективные механизмы деинституционализации привели к существенному сокращению числа детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, в государственных интернатных учреждениях. Оставшиеся детские дома реорганизованы в учреждения нового типа, призванные создать для детей условия максимально приближенные к семейным. Однако в государственных учреждениях по данным за 2019 год остается 43,7 тыс. детей, нуждающихся в семейном жизнеустройстве [4].

Воспитание детей в интернатных учреждениях способно обеспечить физическую безопасность детей и необходимые для жизни бытовые условия, но при этом в детских домах не создаются условия для эффективной социализации воспитанников. На сегодняшний день традиционные детские дома в нашей стране реорганизуются в учреждения нового типа, задача которых – создать условия максимально приближенные к семейным и подготовить ребенка к жизни в семье. Несмотря на то, что в учреждениях нового типа декларируется иные по сравнению с детским домом условия жизни, исследования и проводимые экспертизы показывают, что имеет место сохранение ряда черт, присущих детским домам [2]. Так жизнь воспитанников по-прежнему остается внешне регламентированной, а выбор занятий носит зачастую формальный характер, бытовые, экономические и прочие жизненно важные навыки приобретаются фрагментарно, а главное – не формируются надежные и прочные привязанности, которые должны стать основой построения отношений с окружающими людьми в будущем.

В профессиональном стандарте «Специалист по работе с семьей» в описаниях ряда трудовых действий акцент делается на профилактику социального сиротства и оказание помощи семьям с детьми, оказавшимся в трудной жизненной ситуации [1]. Исходя из этого одним из вариантов деятельности, в полной мере отражающим предписания профессионального стандарта, является необходимость подготовки ребенка и замещающей семьи к ситуации семейного жизнеустройства.

Адаптация ребенка в приемной семье осложняется целым рядом факторов, наиболее значимые из которых – это длительность институционального стажа ребенка (как долго он проживал в интернатном учреждении), опыт неблагополучия и насилия в кровной семье. Травматические переживания, вынесенные ребенком из родной семьи и детского дома, оказывают влияние на становление его отношений с приемными родителями. Чувства многих воспитанников интернатных учреждений при передаче их в приемную семью далеко не однозначно положительные: многие дети испытывают страх несоответствия ожиданиям новых родителей, боятся покидать учреждение со знакомым им распорядком и правилами жизни, переживают о том, что они предают родных родителей, тревожатся о потере свободы и независимой жизни.

В то время как содержание подготовки принимающей семьи на сегодняшний день разработано в большей степени, формирование готовности ребенка к жизни в приемной семье реже находит отражение в научных и прикладных исследованиях. В связи с этим актуальной является разработка примерной программы подготовки ребенка к устройству в приемную семью.

Описанная далее программа была разработана и апробирована специалистами ГОУ Волгоградского ППМС-центра при участии специалистов ГОУ «Котовский детский дом», ГОУ для детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, «Красноярская специальная (коррекционная) общеобразовательная школа-интернат VIII вида, ГОУ «Серафимовичский детский дом», при научно-методической поддержке ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет». Содержательной основой программы является подход В.Н. Ослон о подготовке воспитанников детских домов к жизни в семье.

Рассмотрим основные содержательные приоритеты, заложенные в основу программы.

Содержание программы является универсальным для подготовки ребенка к любой форме жизнеустройства: это объясняется сходными проблемами адаптации, которые имеют место у детей и родителей в разных типах замещающих семей. Программа может применяться для двух целевых групп воспитанников интернатных учреждений:

– непосредственно готовящимися к передаче в приемную семью;

– проживающими в интернатном учреждении, но не имеющими пока реальной перспективы семейного жизнеустройства, для формирования представлений о семейной жизни и готовности к созданию собственной семьи в отдаленной перспективе.

Целью реализации программы является психолого-педагогическая подготовка ребёнка к семейному жизнеустройству, профилактика вторичного сиротства.

В ходе реализации программы решаются следующие **задачи:**

– выявить уровень готовности ребенка к семейному жизнеустройству, изучить содержание его представлений о семье;

– способствовать формированию у ребенка позитивного образа будущей семьи;

– сформировать представления ребенка о семейных правилах, традициях, границах во взаимодействии;

– способствовать освоению ребенком эффективных способов взаимодействия с приемными родителями и другими членами семьи;

– сформировать у ребенка навыки распознания и понимания эмоциональных

состояний других людей, эмоциональной саморегуляции.

2) **Длительность курса и частота занятий.** Минимальная длительность реализации программы составляет 10 недель, за исключением случаев более ранней перспективы устройства ребенка в семью. Оптимальная частота занятий – 2 встречи в неделю: такой режим работы дает ребенку возможность интегрировать получаемый опыт в свою повседневную жизни и погрузиться в процесс занятий. Предложенные рекомендации являются обобщенными, на практике количество и режим проведения занятий определяются способностью ребенка формировать полноценную привязанность, осваивать новые представления и навыки, а также зависят от прошлого опыта жизни ребенка в семье, срока институционализации и текущего психологического самочувствия.

3) **Форма работы** (групповая или индивидуальная) может выбираться специалистами, исходя из особенностей эмоционального состояния ребенка, его возможностей коммуникации. В таблице 1 описаны преимущества и ограничения групповой работы, ориентируясь на которые можно решать вопрос о целесообразности работы в группе для каждого ребенка.

Таблица 1

Преимущества и ограничения групповой и индивидуальной форм работы с детьми при подготовке к устройству в замещающую семью

	Преимущества	Ограничения
Работа в группе	Возможность поделиться опытом и идеями, использовать ресурс коллектива Возможность реализовать активные методы работы (ролевые игры, работу со случаями и пр.) Возможность освоения коммуникативных умений (слушать другого, принимать его точку зрения и пр.)	Риск эмоционального заражения, распространения непродуктивных идей и психологических состояний среди участников Риск оставления без внимания проблем конкретных участников Риск недостаточной проработки проблем отдельных участников из-за их стеснения перед группой, неготовности раскрыться
Индивидуальная работа	Возможность более близкого знакомства с человеком за счет создания атмосферы доверия Возможность выбора удобного для человека темпа работы, методов и средств работы	Риск быстрой потери интереса ребенка к индивидуальной работе Риск сложности работы для специалиста, который становится единственным источником взаимодействия и новых сведений для ребенка Сложно развить компенсаторные механизмы, так как занятия строятся в основном на учете особенностей ребенка

Оптимальным решением может стать сочетание групповой и индивидуальной работы с ребенком на разных этапах его подготовки к жизни в приемной семье. В некоторых случаях предпочтение отдается работе с парой детей, что позволяет совмещать преимущества индивидуальной и групповой работы [5].

В рамках данной программы мы видим следующие возможности сочетания индивидуальных и групповых форм работы при решении разных задач подготовки к жизни в приемной семье (рис. 1).

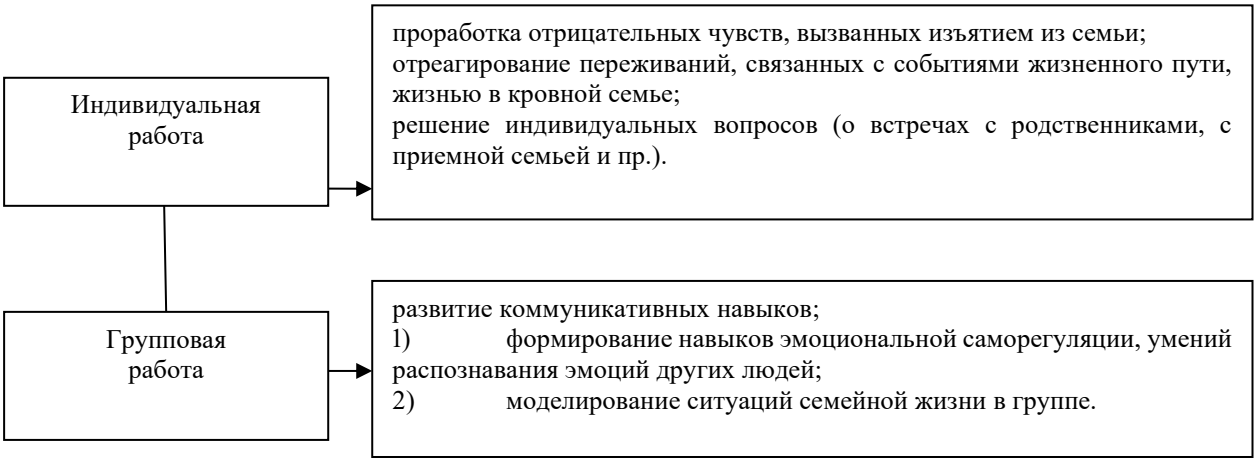

Рисунок 1. Выбор формы работы с детьми на разных этапах реализации программы

Состав группы: группа может включать максимально до 10 человек, при этом качественно

состав детей рекомендуется делить по возрастному принципу на три независимые группы: дошкольники, младшие школьники, подростки.

Реализация программы подразумевает прохождение ряда **этапов** подготовки ребёнка к устройству в приёмную семью.

Оценка готовности ребенка к устройству в приемную семью, изучение особенностей преставления ребенка о семье. Включает в себя составление социального паспорта, медицинское и психолого-педагогическое обследование ребенка. Особенно важно на данном этапе выявить переживания, связанные с жизнью ребенка в кровной семье, представления о семейной жизни в целом, ожидания и опасения относительно жизни в приемной семье. Данный этап завершается психолого-педагогическим и медико-социальным консилиумом.

Формирование готовности ребенка к жизни в семье Теоретическим основанием, определяющим содержание подготовки ребенка к жизни в семье, является подход Й. Лангмейера и З. Матейчека к пониманию формирования и компенсации депривационных нарушений ребенка. Согласно данному подходу базовым уровнем нарушений является сенсорный, а затем над ним надстраиваются когнитивный, эмоциональный и социальный уровни нарушений. Таким образом, содержание подготовки воспитанника интернатного учреждения к жизни в семье можно представить в виде пирамиды, базовым уровнем которой является восстановление у ребенка способности к привязанности на сенсорном уровне, а вершиной – готовность к исполнению семейных ролей на социальном уровне [3].

Непосредственная подготовка к устройству в семью. Этот этап предполагает знакомство ребенка с потенциальными приемными родителями, организацию посещений ребенком будущей приемной семьи в формате гостевого режима, психологическое сопровождение ребенка (индивидуальные психологические консультации), знакомство ребенка с традициями, правилами, режимом жизни в семье, подготовку ребенка к уходу из интернатного учреждения.

На третьем этапе подготовки можно выделить два содержательных блока: мотивационный и организационный.

Структура программы подготовки воспитанников интернатных учреждений к жизни в приемной семье (тематический план) представлена ниже в таблице 2.

Таблица 2

Структура программы (тематический план)

Раздел программы	Блок программы	Темы занятий / направление деятельности специалистов	Кол-во часов	Форма работы
Диагностика готовности ребенка к жизни в семье	Первичная диагностика	Медицинское обследование ребенка	По необходимости	индивидуальная, групповая
		Психолого-педагогическое обследование ребенка		
		Консилиум		
	Контрольная диагностика	Медицинское обследование ребенка		индивидуальная, групповая
		Психолого-педагогическое обследование ребенка		
		Консилиум		
Подготовка ребенка к жизни в семье	Сенсорный	00.Проработка травматичного опыта жизни в семье (индивидуально)	По необходимости	групповая, индивидуальная (по необходимости)
		0.Реконструкция жизненного пути (индивидуально)		
		1.Формирование чувства защищенности	2	
		2.Осознание личных границ	2	
		3.Формирование стрессоустойчивости, эмоционального совладания	2	
	Когнитивный	4.Формирование позитивных представлений о себе	2	групповая
		5.Формирование представлений о семье	2	
	Эмоциональный	6. Развитие социальной перцепции	2	групповая
		7. Развитие способности к эмпатии	2	
	Социальный	8. Формирование семейной идентичности	2	групповая

		9. Формирование представлений о семейных ролях и функциях	2	
		10. Формирование социально-бытовых представлений	2	
Непосредственная подготовка к помещению в семью	Мотивационный	1.Заочное знакомство ребенка с членами семьи	4	индивидуальная
		2. Очное знакомство ребенка с членами семьи	2	
		3.Совместные занятия (встречи) ребенка с членами семьи:	6	
	Организационный	Организация гостевого режима Организация обследования ребенка Подготовка рекомендаций родителям по результатам обследования	по необходимости	

Эффективность реализации программы оценивается согласно следующим критериям:

– ребенок представляет объективные причины изъятия его из родной семьи;

– у ребенка сформирован позитивный образ семьи, модель будущей семьи и семейных отношений, сформирована мотивация жизни в семье;

– семейные роли занимают в структуре идентичности ребенка значимое место;

– у ребенка сформированы представления о нормах жизни в семье, традициях, правилах и обязанностях;

– у ребенка сформированы коммуникативные умения, позволяющие выстраивать взаимодействие с приемными родителями и другими членами семьи;

– у ребенка развиты навыки эмоциональной саморегуляции, совладания со стрессом.

Для детей, имеющих конкретные перспективы устройства в приемную семью и знакомых с принимающими родителями, выделены **дополнительные критерии** оценки психологической готовности ребёнка к устройству в принимающую семью:

– ребенок представляет особенности организации его контактов со значимыми для него людьми из прошлого (кровные родственники, сверстники из интернатного учреждения и т.д.);

– ребенок положительно относится к факту устройства в конкретную семью.

Литература

1. Профессиональный стандарт «Специалист по работе с семьей» (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» ноября 2013 г. №683н) [Электронный ресурс] https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/70458542/

2. Качаева И. Итоги – 2016: Реформы детских домов, поддержка приемных семей, усыновление подростков и особых детей [Электронный ресурс] // Измени одну жизнь: [сайт]. [20016]. URL: https://changeonelife.ru/2016/12/29/itogi-2016-reformy-detskih-domov-podderzhka-priemny-h-semej-usy-novlenie-podrostkov-i-osoby-h-detej/ (дата обращения: 21.02.2019).

3. Ослон В.Н. Рекомендации к программе по подготовке воспитанников детского дома к жизни в семье / В.Н. Ослон // Детский дом. – 2006. – № 1. – С. 31 – 41.

4. Число детей-сирот в России сократилось на 46% за четыре года [Электронный ресурс] // https://iz.ru/943158/2019-11-14/chislo-detei-sirot-v-rossii-sokratilos-na-46-za-chetyre-goda (дата обращения 28.08.2020).

5. Шмидт В. Программа подготовки детей и подростков из закрытых учреждений к жизни в семье / В. Шмидт // Школьный психолог. – 2005. – № 13. – С. 24 – 47.

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

ФЕНОМЕН ВДОХНОВЕНИЯ: АНАЛИЗ ТВОРЧЕСТВА ГЕНИЕВ

Семёнова Мария Александровна
младший научный сотрудник
факультета психологии МГУ имени М.В. Ломоносова,
Москва

CREATIVITY ANALYSIS OF GENIUS

Semenova Mariia
junior researcher faculty of Psychology,
Moscow State University Lomonosov,
Moscow
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.290

Аннтотация

Рассмотрены наиболее значимые подходы к определению и исследованию творческого процесса и вдохновения. Рассматриваются как прикладные аспекты, направленные на обучение творческим навыкам, так и теоретические и философские взгляды на природу творчества и вдохновения.

Abstract

The most significant approaches to the definition and study of the creative process and inspiration are considered. It considers both applied aspects aimed at teaching creative skills and theoretical and philosophical views on the nature of creativity and inspiration

Ключевые слова: вдохновение, творчество, творческий процесс, методики креативности

Keywords: inspiration, creativity, creative process, methods of creativity.

Вопросы вдохновения и творчества интересуют не только психологов, но и научных работников сферы естественных наук, социологов, философов и изобретателей. На сегодняшний день накопилось достаточное количество как серьезных попыток разобраться в сути дела, так и разного рода спекуляций, а зачастую и просто попыток привлечь к себе внимание, создав «мыльный пузырь» популярности.

Согласно философскому словарю Вл. Соловьева вдохновение в общем смысле есть «такое особое состояние субъекта, при котором он способен к наиболее интенсивным, целесообразным и ценным по внутреннему достоинству действиям в области религиозной, умственной и эстетической».

Платон рассматривает вдохновение, как внутренний эффект, сопровождающий возвышение разумной души в сферу созерцания истинно-сущего или вечных идей. Под творчеством, как правило, понимается высшая форма мыслительной деятельности человека, «совершенно особый феномен человеческой родовой истории» [1, с. 5].

Черты гения обозначил в свое время Иммануил Кант [8, с. 180]. Четыре признака гения по Канту следующие:

1) способность создать новое,

2) произведение гения является образцом совершенства,

3) гений действует интуитивно, по вдохновению (то есть он не в состоянии объяснить, как возникает творческая идея),

4) гениальность проявляется сильнее в искусстве, чем в науке.

Вдохновение приходит внезапно, однако часто такому озарению предшествует длительная подготовка и поиск. Подобные замечания мы встречаем в записках многих композиторов. Например, Глинка писал из Варшавы в 1848 году, что он нашел сближения между слышанными им деревенскими песнями и благодаря этому он написал целую пьесу для оркестра [6, с. 133]. В другой раз он писал, что, когда он хотел написать оперу Жуковский предложил ему описать сюжет «Ивана Сусанина», и вдруг в этот самый момент у него создался целый план новой оперы [6, с. 64].

С другой стороны, в творческом процессе у Глинки интуиция сочеталась с рациональным мышлением [6, с. 67]. В целом в творческом процессе Глинки интуитивное начало было ведущим, а рациональное – уравновешивалось с чувственным. Роль идеи-импульса, зерна музыкального произведения выделял П.И. Чайковский [14, с. 35]. Он один из немногих анализировал свой собственный творческий процесс, выделяя две составляющих:

a) ежедневный труд,

b) вдохновение.

Он писал об этом так, что он будто окрыляем высшей и не поддающейся анализу силой вдохновения [11, с. 42].

Н.А. Римский-Корсаков говорил о том, что он попадает в плен к вдохновению [12, с. 129]. Австрийский композитор Йозеф Гайдн писал, что он садиться импровизировать несмотря на настроение, и как только его захватывает идея, он старается несмотря ни на что развивать её. [13, с. 40]. Он замечал, что «... Свободные искусства и прекрасная наука композиции не выносят

технических цепей. Разум и душа должны быть свободны» [13, с. 40].

Значит, истина приходит по вдохновению – как акт взаимодействия бессознательного с сознательным посредством слуха, внутреннего слышания глубинных основ музыки. Парадоксальность в истоке музыкального творения сказалась на разных типах сочинения музыки.

Русский композитор, музыковед и общественный деятель Э.В. Денисов писал [8, с. 39], что, если он сочиняет без всякой внутренней подготовки тогда это сочинения, которые он относит к первому типу. Сочинения же второго типа ему писать легче, они возникают сами собой, в них возникает момент прозрения, он говорит о том, что в эти моменты его рукой «водит Бог».

Таким образом, Э.В. Денисов выделял две особенности в своем творческом процессе:

1) Сознательная, рациональная работа.
2) Работа в моменты прозрения, когда рукою «водит Бог».

В чем заключается математическое творчество? Согласно Анри Пуанкаре «Творчество состоит как раз в том, чтобы не создавать бесполезных комбинаций, а строить такие, которые оказываются полезными; а их ничтожное меньшинство. Творить это отличать, выбирать». То есть, по мнению Пуанкаре результатом творческого акта математика являются новые полезные комбинации.

А что происходит в душе математика во время творческого акта? Здесь Пуанкаре приводит свои личные воспоминания [10, с. 17] внезапного прозрения, который свидетельствует о предварительной бессознательной работе, роль которой в процессе математического творчества кажется Пуанкаре неоспоримой [10, с. 140]. Он утверждает, что бессознательная работа может быть «плодотворна лишь в том случае, если ей предшествует и за нею следует период сознательной работы».

Жак Адамар развивает мысль Пуанкаре, говоря о периоде инкубации, которая предшествует озарению. Он отмечает, что для периода инкубации характерна скрытая (бессознательная) работа разума, не заметная сознательному уму. В связи с этим Адамаром ставится вопрос о том, что, если существует какая-то бессознательная работа, происходит ли вообще что-то или нет? В качестве ответа на вопрос Адамар приводит две гипотезы [1, с. 35]:

1. Гипотеза отдыха – здесь ответ на вопрос состоит в том, что причиной нового состояния ума служит отдых для мозга и ума.
2. Гипотеза забвения – работа идет без ложных путей и стесняющих предположений, и сама проблема рассматривается непредвзято.

Таким образом, Адамар как бы вырисовывает следующую схему творческого процесса (рис. 1):

Рис. 1. Схема творческого процесса по Ж. Адамару

Далее Адамар отмечал одно любопытное явление – некоторые мыслители, погруженные в творческую работу, предчувствуют наступление озарения [1, с. 39]. Уоллас дал этому особенному явлению название «предчувствие». Таким образом, схему творческого процесса можно дополнить еще одним звеном (рис. 2.):

Рис. 2. Уточненная схема творческого процесса по Ж. Адамару

Далее дается еще одно уточнение [1, с. 43]:

«В отчете о докладе Пуанкаре литературный критик Эмиль Фаге писал: «Проблема внезапно проясняется, когда ее больше не изучают и, вероятно, потому, что ее больше не изучают; когда собираются отдохнуть, расслабиться на короткий период. Это факт, который мог бы служить доказательством того, что отдых является условием открытия (и следует опасаться, что лентяи воспользуются этим во вред)»».

Таким образом, можно нарисовать еще один вариант схемы творческого процесса (рис. 3):

Рис. 3. Другой вариант схемы творческого процесса

После того, как исследователь испытал состояние озарения, он продолжает работу над результатами, доводя их до состояния, доступного восприятию и удовлетворяющих, например, требованиям математической строгости изложения доказательств. Итак, полную схему творческого процесса можно обобщить следующим образом (рис. 4):

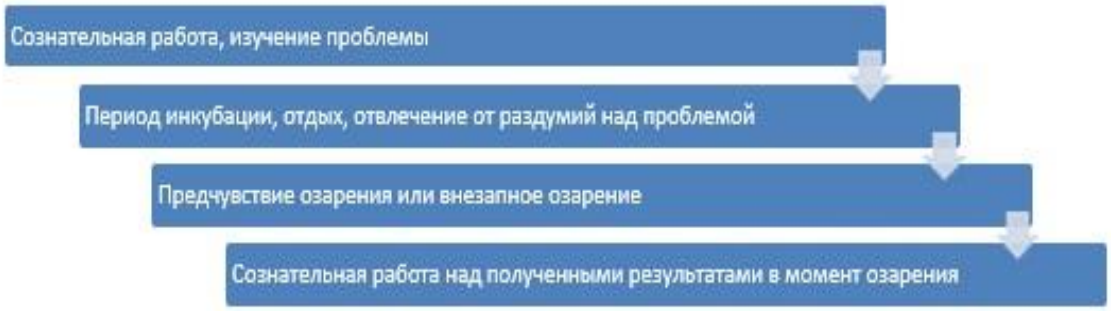

Рис. 4. Обобщенная схема творческого процесса.

В 19-20 веках стали развиваться так называемые методики креативности. Это методы и техники, способствующие творческому процессу генерации оригинальных идей, нахождения новых подходов к решению известных проблем и задач.

Цель подобных методик – помочь формулировать задачи, ускорять процесс поиска идей, расширять взгляд на проблему и преодолевать стереотипные представления. В принципе, методики действительно сокращают время поиска идей и увеличивают их количество.

В середине 20 века в СССР Г.С. Альтшуллером была разработана теория решения изобретательских задач [2, с. 34], а чуть позднее и теория развития творческой личности [5, с. 320]. С точки зрения Альтшуллера, способность к творчеству не талант, а природа человека. Творчество – это норма человеческого существования. Творческие способности есть у всех, но творческий «генетический клад» сам по себе не откроется, пока не возникнет потребность у общества и не появится возможность реализации у личности [3, с.13].

Четко и кратко основные идеи Г.С. Альтшуллера изложил израильский математик Р.Э. Гут [7 с.130-137].

Во-первых, Р.Э. Гут дает «осредненное» определение понятию творчества [7, с.130-137]. По его мнению, сегодняшнее представление о творческом процессе сродни «черному ящику»: на входе задача, на выходе результат, обладающий нетривиальными свойствами. Такое определение не конструктивно для поиска того, что же происходит внутри этого «ящика». Поэтому Гут дает определение процесса творчества как продуктивной мыслительной деятельности, которая помогает достичь результата путем разрешения противоречий [7, с.130-137].

Следовательно, творческая задача по Гуту есть задача на преодоление противоречия. Модель творческого процесса решения задачи или творческой проблемы представляется как некое исходное множество возможных состояний рассматриваемого в задаче объекта, из которого строится модель задачи. С помощью пространства состояний и модели задачи, как элемента этого пространства, приводят к тому, что противоречие должно разрешаться методом разделения по обобщенным координатам. В пространство состояний вводится новая обобщенная координата, она становится носителем нового свойства, которое ранее противоречило имеющимся свойствам [7, с.130-137].

Таким образом, автор делает следующий вывод относительно процесса творчества [7, с.130-137]:

1. Всякая творческая задача преодолевает какие-то противоречия.

2. Противоречия разрешаются методом разделения.

Эти концепции лежат в основе, созданной Альтшуллером теории решения изобретательских задач (сокращенно – ТРИЗ).

Позднее этим же исследователем была создана теория развития творческой личности [5, с 320]. По Альтшуллеру творческая личность имеет:

1. Достойную цель, обладающую такими качествами как новизна, общественная полезность,

конкретность, значительность, еретичность, практичность и независимость.

2. Комплекс реальных рабочих планов достижения цели и регулярный контроль за выполнением этих планов

3. Высокую работоспособность и выполнение намеченных планов.

4. Хорошую технику решения задач, подразумевающая владение теорией решения изобретательских задач.

5. Способность отстаивать свои идеи или умение «держать удар».

6. Результативность.

По Альтшуллеру творческими личностями являются все люди, просто кто-то обладает необходимыми качествами для реализации себя как творческой личности, а кто-то – нет [4, с.5].

Максимально обобщенная философская точка зрения (по Вл. Соловьеву) сводит все существующие взгляды на вдохновение к трем основным:

«1) или вдохновение понимается как действие в человеке и через человека внешних духовных сил, 2) или как акт имманентного раскрытия в человеческом духе его высшего идеального содержания, 3) или, наконец, как проявление особой психофизической организации при известных физиологических условиях».

Эти три основные взгляда отвечают на три вопроса:

- в первом имеется в виду причина данного явления, действующая или производящая;
- во втором – причина формальная или идеальная;
- в третьем причина материальная или субстрат.

Таким образом, феномен вдохновения все еще остается загадкой, своеобразным «черным ящиком». Вдохновение, как непознанное явление, постепенно вытесняется на более высокие уровни творческой активности, по-прежнему оставаясь неожиданным и неуправляемым компонентом, позволяющим получать инновационные, «прорывные» решения, отдавая на откуп «интеллектуальных технологий» некий суррогат – «вдохновение» по заказу.

Список литературы

1. Адамар Ж. Исследование психологии процесса изобретения в области математики. – Пер. с франц. – М: МЦНМО, 2001. – 128 с.

2. Альтшуллер Г.С. Творчество как точная наука. – М.: Сов. Радио, 1979. – 184 с.

3. Альтшуллер Г.С. Алгоритм изобретения. - М: Московский рабочий, 1969. - 272 с

.4. Альтшуллер Г.С. Как делаются открытия: (Мысли о методике научной работы). – Баку, 1960. – 12 с.

5. Альтшуллер Г.С., Верткин И.М. Как стать гением: Жизненная стратегия творческой личности. – Минск: Беларусь, 1994. – 478 С.

6. Глинка М.И. Записки / Подготовил А.С. Розанов. – М.: Музыка, 1988. – С. 133.

7. Гут Р. О. творчестве в науке и технике / Р. О. Гут // Вопросы психологии. – 2007. – № 4. – С. 130–139.

8. Денисов Э. В. Когда рукою водит Бог (из записных книжек Эдисона Денисова) / Э. В. Денисов; публ. В. С. Ценовой // Музыкальная жизнь: критико-публицистический журнал. - 1997. - № 5. - С. 37-40.

9. Кант И. Критика способности суждения. – М.: Наука, 2006. – 512 с.

10. Пуанкаре А., Математическое творчество. – О науке Пер. с фр./Под ред. Л. С. Понтрягина. - 2-е изд., стер. - М.: Наука. Гл. ред, физ.-мат. лит., 1990.-736 с.

11. Римский-Корсаков Н.А. Летопись моей музыкальной жизни. – 9-е изд. – М.: Музыка, 1982. – 440 с.

12. Самохвалова В.И. Творчество: божественный дар; космический принцип; родовая идентичность человека. Научное издание. – М.: РУДН, 2007. – 537 с.

13. Смирнов-Садовский Д. О тайнах творческого процесса в музыке «Музыкальная академия», № 2, 2002, с. 39-48, Москва, ISSN 0869—4516

14.Чайковский П.И. О композиторском творчестве и мастерстве. – М.: Музыка, 1964. – 272 с.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

НЕОЛОГИЗАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ КАЗАХСКОМ ЯЗЫКЕ

Амирбекова Айгул Байдебековна
кандидат филологических наук
Институт языкознания имени А.Байтурсынова
г.Алматы
Исаева Гульсинай Сайлауовна
кандидат филологических наук
Институт языкознания имени А.Байтурсынова
г.Алматы

NEOLOGIZATION IN THE MODERN KAZAKH LANGUAGE

Amirbekova Aigul Baidebekovna
candidate of philological Sciences
Institute of linguistics named after A. Baitursynov
Almaty
Issayeva Gulsinay Sailauovna
candidate of philological Sciences
Institute of linguistics named after A. Baitursynov
Almaty
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.289

Аннотация

Статья посвящена изучению неологизмов современного казахского языка. Повышенный интерес к проблеме неологии обусловлен важной ролью иноязычных неологизмов как зеркала языкового развития, которое отражает приспособление языка к изменяющимся под влиянием внешних факторов условиям его функционирования. Актуальность статьи обусловлена необходимостью изучения новой лексики как средства отражения изменений, происходящих в современном обществе под влиянием таких социально значимых факторов как компьютеризация, информатизация, глобализация.

Abstract

The article is devoted to the study of neologisms of the modern Kazakh language. The increased interest in the problem of neology is due to the important role of foreign language neologisms as a mirror of language development, which reflects the adaptation of the language to the changing conditions of its functioning under the influence of external factors. The relevance of the article is due to the need to study new vocabulary as a means of reflecting the changes taking place in modern society under the influence of such socially significant factors as computerization, Informatization, and globalization.

Лексика любого языка постоянно пополняется, обогащается, обновляется. Слова исчезают, выходят из употребления, другие, наоборот, появляются, начинают активно использоваться носителями языка. Лексический запас языка может обогащаться разными путями. Например, в определенные периоды развития государства в его языке появляется значительное количество заимствованной лексики, что наблюдается, например, в настоящий период. Однако основным источником пополнения словарного запаса является не заимствование, а образование новых лексических единиц на базе родного языка путем использования разных способов словообразования. Языковые изменения XXI века, обусловленные стремительно меняющимися общественно-политическими, социо-культурными условиями жизни Казахстана, вызвали неологический взрыв в казахском языке. Современное казахстанское общество переходит на новый этап развития – духовное обновление общественного сознания: Главой государства Н.А. Назарбаевым был поставлен ряд важных задач [1], решение которых невозможно вне когнитивно-культурного пространства казахского языка и его модернизации.

Однако лингвистическое осмысление, научно-теоретическое исследование, а также стандартизация и кодификация языковых изменений – инновации в языке не преуспевают за самим процессом неологизации, к тому же необходимо улучшить обеспечение общедоступности нормативных, справочных лексикографических трудов в различных форматах.

Под неологизацией понимается сложный процесс обновления лексико-семантической системы национального языка посредством заимствований, новообразований и новых значений слов. По исследованиям Е.Поповича: «Экстралингвистическая функция неологизмов заключается в отражении состояния общества и общественного сознания, социальных потребностей, появления новых реалий в конкретно взятый отрезок времени. Возникновение неологизмов с данной функцией связано с

появлением узкоспециальных терминов, отражающих изменения в технологическом, научном, экономическом состоянии общества» [2].

В данное время неологизация в современном казахском языке рассматривается на материале лексических инноваций и семантических новообразований. Исторические, геополитические события конца XX – начала XXI вв. стали причиной языкового обновления. Новообразования во всех стилистических и жанровых проявлениях языкового функционирования являются «последствиями» перемен в обществе. Их изучение позволяет воссоздать «номинативный облик» эпохи [3]. Так, например, слово «жаңғыру» (модернизация) в современном казахском языке под влиянием словотворчества Н.А. Назарбаева, как элитарной языковой личности, обрело новую семантику в языковом поле общественно-политического дискурса: 1) экономическое, политическое и духовное возрождение, обновление и реформирование общества, общественного сознания; 2) совокупность целенаправленных системных специальных мер государственной политики и идеологии по реализации данных реформ.

Неологизмы - один из самых очевидных показателей, по особенностям функционирования которого можно судить о жизнеспособности и основных тенденциях развития современного языка. Определены несколько видов неологизма:

- узуальные (общеязыковые), появляющиеся вместе с возникновением новых реалий и понятий;
- индивидуальные, окказиональные (Н.С. Валгина называет их "ситуативными неологизмами"), создаваемые, а не воспроизводимые в речи, и употребляемые журналистами в определенном контексте;
- *"неологизмы на один день"* (Н.М. Шанский, 1972), функционирующие в языке в течение лишь недолгого промежутка времени, пока внимание общества сконцентрировано на каком-либо общественном событии;
- абсолютно новые слова *{абсолютные неологизмы),* не зафиксированные к настоящему моменту ни в одном словаре;
- слова относительной новизны *{относительные неологизмы),* отличающиеся повышенной частотностью и слова высокой активности, связанные с актуализацией обозначаемых ими понятий или явлений [4].
- Лексическими неологизмы - новые слова, которые появляются в языке

для обозначения новых вещей и понятий (в связи с развитием науки, техники, культуры и других сторон социальной жизни общества).

Для того что бы изучить неологизацию как отражение, вербального «овнешнения» модернизированного общественного сознания, а также как непосредственный инструмент самой модернизации сознания надо решить следующие задачи:

- выявить связи языка и видов общественного сознания в контексте

современных, глобализационных процессов;

– определить языкового сознания как одного из сложных видов общественного сознания;

– определить языка как основного, универсального фактора формирования и модернизации общественного сознания.

- определить социолингвистических факторов возникновения

лексических и семантических инноваций в системе современного казахского языка;

–изучить процессов перехода неологизмов из пассивного в активный

состав лексики.

Заключение. Динамика языкового развития демонстрирует всеохватывающий характер: неологизм может появляться и функционировать на любом уровне языковой системы - фонетическом, грамматическом, лексическом, стилистическом. Неологизм представляет собой очень сложный феномен языка, который подлежит постоянному изучению.

1. Назарбаев Н.А. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания.http://www.akorda.kz/ru/events/akorda_news/press_conferences/modernizaciya-obshchestvennogo-soznaniya

2. Попович Е.С. Лингвистические и экстралингвистические функции неологизмов // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. 2020. № 06 (62).

3. Плотникова Л.И. Новое слово: Порождение, функционирование, узуализация: Монография. – Белгород, 2000. – 207 с.

4. Зырянова А.В. Функционирование неологизмов-лексем в современном русском языке в семантико-коммуникативном и прагматическом аспектах дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 Челябинск, 2006 203 с.

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ВРЕМЕН ГЛАГОЛА В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ

Гюлшан Джалал кызы Мусаева
Докторант, Института Языкознания имени
Насими Национальной Академии Наук
Азербайджана, Баку, Азербайджан

STYLISTIC POSSIBILITIES OF VERBAL TENSES IN LANGUAGES OF DIFFERENT SYSTEM

Gulshan Jalal qizi Musayeva
Postgraduate, Institute of Linguistics named after
Nasimi Of The National Academy Of Sciences
Of Azerbaijan, Baku, Azerbaijan

Аннотация

В статье рассматриваются стилистические особенности временных форм глагола в разносистемных языках. В азербайджанском языке глагол отличается богатством и разнообразием грамматических средств и стилистических возможностей. Временные формы глагола занимают особое место среди эмоционально-экспрессивных средств и приобретает в речи выразительность, образность, и экспрессивность. Выясняется, что формы прошедшего времени глагола способствуют выражению мысли в более точной, полной и содержательной форме и с стилистической точки зрения занимают первое место среди других времен глагола. Данная особенность исходит из специфики указанной временной формы и ее синонимических отношений с настоящим и будущим временем. Формы прошедшего времени в имплицитной форме могут также выражать отрицание. И в английском языке и в азербайджанском языке формы настоящего продолженного времени более эмоциональны. Данная временная форма играет важную роль в раскрытии идеи художественного произведения. С точки зрения трансформации времен глагола наиболее близкими друг другу являются настоящее и некатегорическое будущее время. Временные формы глагола формируют синонимию и с наклонением глагола. При определении стилистической значимости временных форм глагола необходимо исследовать в единстве его лексическое значение и грамматическую функцию.

Abstract

The article is about the stylistic pecularities of the tenses of verb in languages of different system. In the Azerbaijani language verbs as a part of speech possessing variety of grammatical categories have also rich stylistic potential. The tense forms of verb have a special position in a list of emotional-expressive means and make speach more expressive, figurative and impressive. It turns out that the Past tense forms of verb making thought more exact, substantial, and meaningful occupies the first place in the line of verbal tenses. This characteristics arises from the specification of indicated tense form, synonymic relation with The Present and The Future tense forms. The Past tense forms also can implicitly express negation. The Continuous tense forms are more emotional than other tenses both in English and in the Azerbaijani languages. The Present Continuous plays a grate role in revealing the idea of the literary work. The closest tense forms from the point of view of transposition are the Indefinite Future and The Present tense. Verbal tenses can also be synonymous with verbal moods. In order to define the stylistic significance of tense forms lexical meaning and grammatical function of the verb should be investigated in unity.

Ключевые слова: категория времени глагола, стилистические особенности времени глагола, формы прошедшего времени, продолженные формы времени, синонимия глагольных времен, транспозиция, наклонение глагола

Key words: the category of tense of verb, the stylistic peculiarities of verbal tenses, the Past tense forms, durative tense forms, synonymy of verbal tenses, transposition, the verbal moods

В грамматическом строе языка морфологические единицы с точки зрения стилистической целесообразности обладают весьма выгодным потенциалом. Глагол, являющийся одним из знаменательных частей речи, занимает особое место в стилистической морфологии. В азербайджанском языке глагол по своим грамматическим категориям-одна из самых значительных частей речи. Глагол имеет такие грамматические категории как время, лицо, вид, залог, наклонение, связь, форма, отрицание, качественность, признаковость, и сказуемость. Данные категории выражают ряд понятий, связанных с действием, процессом, и в то же время разнообразные оттенки экспрессивности. Для того чтобы иметь ясное представление о синонимии глаголов, их стилистических особенностях и оттенках, считаем необходимым рассмотреть категорию времени глагола.

Временные формы глагола наряду с выражением грамматических значений имеют также различную стилистическую значимость и, естественно, обо этих положения составляют диалектическое единство. Та или иная временная форма глагола представляет большой интерес как средство художественной выразительности. Формы прошедшего времени глагола, позволяющие более полно и содержательно

выразить мысль, с стилистической точки зрения стоят на первом месте среди других времен. Данная особенность исходит из специфики указанной временной формы и её синонимических отношений с формами настоящего и будущего времен. Как известно, прошедшее время обозначает действие, предшествующее моменту речи, и поэтому лицо, говорящее об уже свершившимся действии, не может повлиять на него, тем не менее выражает свое отношение к нему и таким образом передает ряд оттенков значения.

В азербайджанском языкознании стилистические особенности форм прошедшего времени глагола подробно исследованы профессором Т.Эфендиевой. Помимо прошедшего категорического и прошедшего повествовательного Т. Эфендиева выделяет и сложные формы прошедшего времени: давнопрошедшее время, прошедшее незавершённое время, прошедшее со значением категорического и некатегорического будущего, продолженное прошедшее время, особо отмечая их роль в художественном языке. Кроме того, Т.Эфендиева подробно рассматривает стилистические оттенки, выражаемые частицами -*idi, -imiş* в результате их присоединения к соответствующие формам глагола (4, 93-126).

Посредством прошедшего категорического времени автору художественного произведения удается в экспрессивной форме дать портретную характеристику персонажей, описать эмоции, пейзажи и передать динамику действия, например: Hökmdarın çadırından cüssəli bir sərbaz *çıxdı*, keşikçilərdən birinə nəsə *dedi*. Keşikçi yenidən tərpənib başqa bir çadıra sarı *yönəldi*. İçəri *keçdi*. Bir azdan düşərgəyə səs *yayıldı* ki, hökmdar çimməyə hazırlaşır. (Ю. Самедоглу)

Иногда говорящий, считая выполнение действия или состояния неизбежным, употребляет прошедшее категорическое время вместо будущего, что является одной из главных стилистических особенностей категорического прошедшего времени, например: Kim bilir, bəlkə yenə də bir-birinizə qismət *oldunuz*. (И. Эфендиев)

Как видно из приведенного примера, форма в прошедшем времени, содержание же относится к будущему. В некоторых случаях прошедшее категорическое время заменяет настоящее время, например: Deməli işi-gücü qaldı, eləmi? Di al *gəldi*. (М. Джалал)

При употреблении прошедшего категорического времени вместе прошедшего повествовательного времени исполнение действия придаёт волеизъявлению категоричность и бытовой характер, например: Mən *gəldim* ki… Gənc qadının nitqi qırıldı. (А. Абаскулиев); Molla Sadıq, sakit ol, mən özümə *gəldim*. (И. Шыхлы)

В целом, граница между прошедшим категорическим и повествовательным временем относительна. Как в литературном языке, так и в устной речи глаголы прошедшего категорического времени, заменяя глаголы прошедшего повествовательного времени, придают выражаемой мысли дополнительный оттенок-эмоциональности и категоричности.

Прошедшее категорическое время может также заменять условное наклонение глагола, например: Qonşun pis *oldu* köç qurtar, dişin *ağrıdı* çək, qurtar. (Пословица)

Такая замена придает речи выразительность, углубляет значение, создает интенсивность и чаще всего употребляется в разговорном языке, пословицах и поговорках.

Ещё одна интересная стилистическая особенность выражение прошедшим категорическим временем отрицания в имплицитным форме. В данном случае выражение произносится с ироничной интонацией, например: *Ay əməl elədi ha*… (М. Ибрагимов)

Рассмотрим теперь ещё одну форму прошедшего времени - прошедшее повествовательное время. Данная временная форма чаще всего встречается в научном стиле, однако она имеет ряд особенностей и в художественном языке. Образование прошедшего повествовательного времени с помощью двух аффиксов одинаковых по значению *–mış/ -miş/-muş/ –müş* и *–ıb/-ib/-ub/-üb* делает его весьма интересным с стилистической точки зрения. Первый из указанных аффиксов чаще употребляется в науке, прессе, второй же в разговорном языке. Проф. А. Демирчизаде форму прошедшего времени с аффиксами *–mış/ -miş/-muş/ –müş* и *–ıb/-ib/-ub/-üb* рассматривает под двумя названиями: прошедшее категорическое и прошедшее повествовательное. Семантическое тождество указанных аффиксов во многих случаях допускает их взаимозамену (2, 250).

Иногда форма *-ıb/-ib/-ub/-üb* выражает и условное наклонение, однако данное явление в художественных произведениях встречается крайне редко, например: Vallah, əgər bir tikə də *yanıbdı*. (Дж. Мамедкулузаде)

Как видно, в таких предложениях полностью завершенная интонация не выражается и здесь непременно используется слова *əgər* (если) для создания условного содержания.

Одна из форм прошедшего времени - прошедшее незавершенное выражает идею бесконечности, продолжительности действия, что придает описанию интенсивность и динамичность. Эта сложная временная форма образующаяся посредством аффикса настоящего времени и вспомогательного глагола *–idi*, в основном используется при описании исторических событий и фактов, например: Göydə oynayan yaz buludları sanki tankın gurultusundan qorxub *seyrəkləşir, hürkür, qaçışırdı*. (Г.Мехди)

Путём присоединения к глаголам аффиксов повествовательности образуются оттенки прошедшего времени, что служит подтверждениям богатства и многообразия стилистического потенциала азербайджанского языка. При этом следует учитывать разницу между темпоральными оттенками морфем повествования и сказания.

Эти аффиксы присоединяясь к глаголам в категорическом будущем времени, образуют

форму прошедшею времени со значением категорического будущего времени. Здесь подразумевается свершение действия в прошлом, например: Bir azdan su *qaynayacaqdı*, su qaynayandan sonra onu mis parçlarla hökmdarın çadırına *daşıyacaqdılar*, orada üçüncü çəni qaynar su ilə dolduracaqlar. (Ю.Самедоглу)

Разговор происходит по истечение времени, подразумеваемого на исполнение действия. Для выражение данного значения используются желательное и необходимое наклонения глагола. Частицы *-idi, -imiş,* присоединяясь к аффиксу не категорического будущего времени, выражают многократное действие, совершаемое в связи с определённом условием. Это исходит из того что, аффикс *–ar, -ər* во всех временах выражает совершение действия, например: Həmin illərdə mən adət eləmişdim, balıq ovuna *gedərdim*. (М.Джалал); Mən indi bildim ki, bizim də kəndimizdə öz canını millətə qurban edən millət xadimləri *tapılarmış*. (С.Рахман)

В данном случае привлекает внимание следующий факт: во втором примере форма аффикса *–ar, -ər* употребляющаяся с частицей *-imiş,* по мимо повторяемости выражает также дополнительное значение удивления, изумления и даже сомнения.

В английском языке имеются следующие эквиваленты таких предложений: I would (used to) go to the beach every day when I was a child – Когда я был ребенком я бывало ходил на пляж каждый день.

Указанная временная форма может также заменять настоящее и будущее время, например: Çox maraqlı mövzudur, amma mən sənə bir məsləhət *görərdim*, bir neçə vaxt lap köç şəhərə. (Дж.Джаббарлы); Mirzə Səməndər: Bircə sənin əlindən qurtarsa idim bir yeyib, bir də Allah yoluna *verərdim.* (Дж.Джаббарлы)

Как видно, форма *–ar, -ər + idi*, выражая в первом примере настоящее время, а во втором-будущее время, в более живой форме передает мысль.

Данная временная форма, употребляясь после придаточного условия, выражает события, реализация которых подразумевалась, но так и не осуществилась, например: Qeyrətsiz olsaydım, mən də atamın üzünə ağ olub evdən *gedərdim.* (И. Шыхлы)

В этом предложений глагол gedərdim (я бы пошел) можно употребить и в форме gedmişdim (я пошел). Обе формы синонимичны.

Присоединение повествовательной морфемы к аффиксу настоящего времени употребляется для передачи различных тонких моментов оттенками прошедшего времени. Данная форма подразумевает повторность действия, осуществляемого на фоне отрицательного отношения к нему окружающих, например: Onun qəribə xasiyyəti var idi. Salamlaşanda mütləq şlyapasını *çıxarırmış.* (И. Шыхлы)

Повествовательная и сказательная формы глагола наряду с изъявительным наклонением присоединяются к формам другого наклонения и передают им различные оттенки прошедшего времени. Семантическое богатство желательного наклонения глагола наиболее ярко проявляется в форме прошедшего времени глагола. Это форма чаще всего употребляется в речи персонажей и выражает желание, подозрение, колебание, сожаление говорящего по поводу осуществления – неосуществления действия, например: Kaş elə olaydı ki, evdən çıxanda anam bizi *görməyəydi*. (А.Абаскулиев)

Данная форма соответствует в английском языке форме Subjunctive II (аналитическая форма сослагательного наклонения), например: I wish I were ten years older. - Я хотел бы быть на десять лет старше; If he were only opposite now! - Если бы он только сейчас был передо мной. (Голсуорси).

Иногда в определенных стилистических целях форма прошедшего времени желательного наклонения заменяет форму прошедшего времени условного наклонения. Это чаще всего наблюдается в драматических произведениях, например: Əgər qoçular *olmaya idi*, ona elə qapaz ilişdirərdim ki, gözləri axund fənəri kimi yanardı. (А.Хагвердиев)

Форма прошедшего времени условного наклонения, выражая обусловленное нереальное действие, отличается своеобразными стилистическими качествами, например: Arabaçının qəfildən eşidilən sualı *olmasaydı* kim bilir, Əntiqənin sakitlik bilməyən gənclik təsəvvürləri nə qədər cövlan edəcəkdi. (Мир Джалал)

Такого типа предложения часто встречаются и в английском языке. В них выражается имплицитное отрицание, что еще более усиливает образность, например: If I were you, I'd go to night school (J.London) – На твоем месте, я бы ходил в вечернюю школу.

Настоящее время глагола также представляет большой интерес своими семантическими особенностями. Выдающиеся лингвисты К. Бругман и О. Есперсен впервые в языкознании употребили термин «настоящее драматическое». Соответственно И. В. Арнольд, говоря о взаимозамене времен глагола в английском языке, ввела в языкознание термин «настоящее историческое». Учены объясняют указанное термины следующим образом: писатель, описывая события, происходившие в прошлом, словно оживляет их перед глазами читателя. Образность строится именно на основе этой транспозиции.(1,154)

В художественном произведении настоящее время употребляется вместо прошедшего времени для оживления рассказа, придания ему большей выразительности, и экспрессии. Это явление встречается во многих языках, например: Yol ilə gedirəm və birdən səni görürəm, soruşuram necəsən, *dinmirsən*. (Ю.В.Чеминземинли); Akif. – Həyat, Həyat… Bir buraya gəl. Tez, tez, gör bir nə *yazır*. (М.Ибрагимов)

Рассмотрим данный стилистический прием в английского языке. В.И. Шаховский, называя эту временную форму «настоящим историческим»,

отмечает ее употребление и в письменном английском языке. Suddenly the best man comes in again/ He is beaming… and he calls for silence.(5,114) - Вдруг самый хороший человек входит снова. Он весь сияет… и он призывает к тишине.

А. И. Ефимов отмечает, что не менее эффективны в художественном произведении замены прошедшего времени настоящим, как бы приближающим к читателю происходившие в прошлом события. Очень искусно этими заменами пользовался Чехов. Подхожу ближе и глазам своим не верю… Ужас! Сидит жена доктора, Ивана Сергеевича, и белье полощет…(Чехов) [3, 221)

При неизбежности совершения действия в будущем вместо него используется настоящее время, например: Bu səhər soyuğa və qara baxmayaraq rayondan *çıxırıq*. (Мир Джалал)

Аналогичное явление довольно часто наблюдается и в английского языке. Автор, давая сведения о запланированном действии, использует настоящее продолженное время, например: We are visiting our neighbor tomorrow. - Завтра мы навещаем наших соседей)

Настоящее время может заменит и будущее некатегорическое время. Например; Anası həmişə kişinin üstünə düşüb *dava-dalaş salır, ağlayıb-sızlayır*, sonra da *sakitləşirdi*. (С.Рахман) Такая замена часто встречается в русском языке, например: Вот в одно прекрасное утро я *говорю* вам: “папаша… отпусти меня денька на три на богомолье!” Вы, *заупрямитесь,* я *покоряюсь* вам безропотно (Островский)

Настоящее продолженное время играет важную роль в раскрытии идеи художественного произведения и отличается особой эмоциональностью. Следует особо отметить употребление данной временной формы в диалогической речи персонажей с различными психологическими типам и характера. Стилистическая особенность настоящего продолженного времени проявляется в длительность и интенсивность действия в определённой промежуток времени, например: Yoldaşlar, mən bilirəm ki, bu kənddə mənim dilimdən və mənim haqqımda bir çox əsassız sözlər *danışılmaqdadır*. (Дж.Джаббарлы)

В английского языке временные формы такого типа не только раскрывают характер персонажа, но и выражают удивление и недоверие. И.В. Арнольд отмечает возможность двусторонней или односторонней транспозиции в таких предложениях. Это значит, что в пределах такого предложения могут быть замены не только и время, и лицо, но и только время или только лицо в отдельность, например: Josie well, I’m doing it, aren’t I? - Джози, хорошо, я делаю это, не так ли? (1,155)

Как видно из приведенного примера, в первой част альтернативного вопроса глагол в 1 лице единственного числа, во второй же част – во множественном числе.

В.И. Шаховский отмечает возможность употребления настоящего неопределенного и настоящего продолженного времени в различных контекстах: действия, происходящие во время разговора, чаще всего выражаются настоящим неопределенным временем: 1) Восклицательные предложения - You leave me alone!, said Scarlet, her face like fire; 2) Спортивные комментарии- Alex passes and Jonse head the ball; 3) Инструкции- I put the fruit in the blender, press gently and then pour out the liquid.

Настоящее продолженное время может выражать критическое отношение к поведению противоположной стороны, например: You are always interrupting me! [5,113]

Другой временной формой, отличающейся стилистическими особенностями, является будущее время. Будущее категорическое время выражает действие, совершение которого является не переменном, обязательном. В азербайджанском языке оно образуется путем присоединения аффикса *–acak, -əcək* к основе глагола и затем аффиксов лица и имеет следующие оттенки значения: твёрдое намерение, долженствование, требование, приказ. Некатегорическое будущее время выражает действие, совершение которого в будущем предполагается, но категорически не утверждается. Если действие относится к свойствам предмета или становится его постоянном признаком, то в таком случае употребляется данная форма будущего времени. Эта временная форма обязуется помощью аффикса *–ar, -ər*.

Обо эти формы по контекстуальной семантике в одном тексте могут выполнять функцию другого времени, в другом же тексте могут носить дополнительную смысловую нагружу. Из всех времен глагола наиболее близкими с точки зрения трансформации являются некатегорическое будущее и настоящее время, например:

İspaniyanın xəbərləri ürəyimi *dələr* yenə

Deyirlər ki, çöllərində qızıl güllər *mələr* yenə. (Р.Рза)

В данном примере в действительность глаголы *dələr* (просверлит) и *mələr* (проблеет) заменяют глаголы *dəlir* (сверлит) и *mələyir* (блеет). Такая замена служит эмоциональному выражению мысли и ее воздействию на читателя.

В нижеследующие же примере глаголы в некатегорическом будущем времени семантически связаны с прошедшим временем и описание событий в такой форме более эмоционально и живо, например: Bir gün kişi durub ova *çıxar*, onda qarğadan at *səksənər*, tərlan havaya *qalxar*, kişinin ayağı üzəngidə *qalar*, At kişini sürətmə kimi sürəkləyib, hey ora-bura *çırpar*. Bir azdan başsız bədən atın quyruğunda sürünüb evə *gələr*. (С.Рагимов)

Категорическое будущее время может также употребляться в значении прошедшего времени. Это приобретает большую стилистическую значимость в плане выражения тончайших смысловых оттенков в различных условиях, например: Saatda bir *görəcəksən* Qulu gəldi, çəkildilər o aşağı başa, nə danışdılar-danışmadılar, qayıdıb getdi.

(İ.Əfəndiyev); Вырвет старый Тарас седой клок из своей чуприны и проклянет день и час,…(Гогол)

В приведенном примере из глаголов в форме прошедшего категорического времени становится ясно, что глагол *görəcəksən* (увидишь) и *вырвет* по его значению в тексте относится к прошедшему времени.

Другой не менее интересный факт в азербайджанском языке является аффикс некатегорического будущего времени, подвергшийся синкопе (выпадение звука в середине слова) и ассимиляции. Данная особенность, присущая разговорному языку, в художественной литературе может расцениваться как стилистический факт, например:

Yol üstdə bulaq *ollam*

Axaram, bulaq *ollam***.**

Sən mənim bir dənəmsən

Özüm göz-qulaq *ollam*. (Баяты)

В словосочетаниях, образованных с помощью отрицательной форма глагола *bilmək* (знать) выпадение звука представляет особый интерес, например:

Vidadi: Sən öz dediyindən dönməyəcəksən,

Səni yalqız qoyub *gedəmmərəm* mən. (С.Вургун)

Таким образом, проведенный нами анализ вносит некоторую ясность в функционально - стилистические особенности категории времени глагола.

Однако следует отметит, что стилистические возможность временных форм этим не ограничиваются. При определении стилистического потенциала временных форм глагола необходимо исследовать в единстве его лексическую семантику и грамматическую функцию т.к. в образование стилистических качеств определенную роль играет не только семантика слова, но и его грамматические формы.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арнольд И.В Стилистика современного английского языка, Ленинград, Просвещение, 1981,296 с.

2. Демирчизаде А.М. Стилистика азербайджанского языка. Баку, Азертедриснешр. 1962, 271с. (на азербайджанском языке)

3. Ефимов А.И. О языке художественных произведений, Москва, Учпедгиз, 1954, 288 стр.

4. Эфендиева Т.А. Формы прошедшего времени глагола в современном азербайджанском языке. Баку, нурлан, 2005, 130 с. (на азербайджанском языке

5. Шаховский В.И Стилистика английского языка, Москва, 2008, 232 стр.

ВАРИАНТЫ ПЕРЕВОДА ПРИДАТОЧНОГО ВРЕМЕНИ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК

Рамелла Асадова Талыб Кызы
Диссертант Института Языкознания имени Насими
*Национальной Академии наук Азербайджана (*НАНА*)*
Азербайджан, Баку

OPTIONS FOR TRANSLATING THE SUBORDINATE TENSE FROM ENGLISH INTO AZERBAIJANI

Ramella Asadova Talib Qizi
Dissertation, Institute of Linguistics named after
Nasimi Of The National Academy Of Sciences
Of Azerbaijan, Baku, Azerbaijan

Аннотация

В статье рассматриваются варианты перевода придаточных времени с английского на азербайджанский. В статье приведены примеры различных вариантов перевода придаточных времени с одного языка на другой. Частота развития ветвящегося предложения в литературе на обоих языках относительно велика. В ходе исследования варианты оригинального перевода сравнивались на художественных образцах, переведенных с английского на азербайджанский.

Abstract

The article discusses options for translating the subordinate tense from English into Azerbaijani. The article provides examples of various options for translating subordinate clauses from one language to another. The frequency of development of a depented sentence in literature in both languages is relatively high. In the course of the research, the variants of the original translation were compared using artistic samples translated from English into Azerbaijani.

Ключевые слова: придаточного предложения, грамматическое значение, предлог, артикль, простое предложение, придаточные времени.

Keywords: subordinate clause, grammatical meaning, preposition, article, simple sentence, subordinate clauses

Структура любого языка зависит от его внутренних законов. Языки не используют разные грамматические устройства одинаково из-за их грамматической структуры. Материальной основой

грамматического значения и его источником являются грамматические средства. Каждое грамматическое значение может появиться только на основе грамматических средств. Грамматические приемы в мировых языках включают суффиксы, флексии, вспомогательные слова, местоимения, артикли, супплетивизм и т. д.

В английском языке важную роль в речевом процессе играют такие грамматические приемы, как артикли, предлоги и вспомогательные слова. Их формирование происходит в результате процесса языкового развития. Это грамматические приемы, характерные для флективных языков. В азербайджанском, одном из агглютинативных языков, вместо слов используются падежные суффиксы и послелоги.

Предлоги стоят в начале слова и служат для установления подчиненного отношения между словами. В английском языке предлоги используются непосредственно как создатели грамматических значений. Семантически префиксы в английском языке соответствуют суффиксам падежа и послелога в азербайджанском языке.

Трансформация языковых единиц - одна из самых сложных и актуальных проблем теории перевода. Л.С.Бархударов подходит к этой проблеме следующим образом: «Когда мы говорим« единица перевода », мы имеем в виду ту единицу в тексте речи, которая может быть найдена в переведенном тексте, но может не быть соответствия ее компонентам в переведенном тексте отдельно» [2, с. 175].

В современной лингвистике иерархия языковых уровней различается по фонемам, морфемам, словам, словосочетаниям, предложениям и тексту. Языковые единицы на разных языках системы также участвуют в переводе на одном уровне.

Придаточные времени и тип придаточного предложения можно переводить на уровне предложения и составного предложения для сохранения его семантики. При этом в форме предложения появляются разные типы, виды, способы соединения главного и придаточного предложения в связи с внутренними правилами каждого языка.

Происходят переводческие преобразования. Синтаксические замены происходят на уровне сложных предложений. Составное предложение может быть заменено простым предложением, простое предложение может быть заменено составным предложением, главное и придаточное предложения могут быть заменены составными глаголами, предложения ветви конъюнктивных союзных придаточных предложений могут быть заменены бес***союзными*** придаточными предложениями. Например, в следующей временной конструкции существует стилистическая подстановка между придаточными предложениями и составными глаголами.

While I was eating my eggs, these two nuns with suitcases and all… came in // Я ел яичницу, когда вошли две монахини с чемоданишками и сумками // Nə vaxt ki, iki monax qadın çamadan və çanta ilə içəri daxil oldu, o zaman mən qayğanaq yeyirdim // İki monax qadın çamadan və çanta ilə içəri girəndə mən qayğanaq yeyirdim.

Иногда простое предложение превращается в сложное. Например: *сравните:. It was the Saturday of the football game with Saxon Hall…// Началось это в субботу, когда шел футбольный матч с Сэксенхоллом // Bu şənbə günü o zaman başladı ki, Seksenhollda futbol matçı gedirdi.*

Такие лексико-грамматические комплексы часто связаны со стилистическими пунктами.

Эквиваленты действуют как катализаторы в процессе перевода. Их роль в устной речи оценить непросто. Эквивалент означает правильное соответствие переведенной языковой единицы переведенному языку. Эквивалентность - это последовательность, которая не зависит от контекста и всегда имеет одно и то же значение (синтаксическая синонимия). В процессе перевода:

а) содержание придаточного предложения на одном языке полностью изменяется на другом языке;

б) изменяется внешняя структура придаточного предложения, то есть один тип предложения может быть заменен другим.

в) возникает полная идентичность, структура предложения остается прежней. Это также можно назвать дословным переводом.

Как было сказано выше, важность изучения таких тем на материалах из разных языковых систем возникает также в связи с процессом перевода. В процессе перевода придаточного предложения с одного языка на другой были выявлены 3 степени релевантности.

1. Выражения, а также их эквиваленты, определяемые традиционными разрозненными языковыми контактами;

2. Совместимость вариантов или контекстная релевантность;

3. Все виды переводческих преобразований [3].

Эквивалентное соответствие относится к области языка, а два других соответствия - к области речи.

С типологической точки зрения перевод играет очень важную и ведущую роль в выражении предложения одного языка предложением другого языка. Когда мы говорим о методах предоставления синтаксической единицы, мы, конечно же, имеем в виду способы перевода. То есть, как конструкции предложений разных систематических языков трансформируются друг в друга и каковы методы этого. Придаточные времени занимают одно из основных мест в сложном синтаксисе предложений сравниваемых языков. Этот тип придаточного предложения независимо выражает концепцию времени и временных координат на обоих языках.

Частота развития Придаточного времени в литературе на обоих языках относительно велика. В исследовании сравниваются варианты перевода оригинала на литературных примерах,

переведенных с английского на азербайджанский. На основе этого были выявлены способы перевода придаточного времени с английского языка на азербайджанский. Было установлено, что придаточные времени на английском языке могут быть переведены на азербайджанский язык следующими способами:

1. Как придаточные времени. Например:

And as I sat in this sorrow I saw my old friend Dobron. И пока я сидел в этой печали, я увидел своего старого друга Доброна. Qəmgin oturmuşdum ki, keçmiş dostum Dobronu gördüm.

В английском языке союз «as» соответствует содержанию главного и придаточного предложений в конструкции, в которой оно присутствует, то есть придаточное предложение относится к действию или событию, которое происходит одновременно с действием в главном предложении. Это событие происходит одновременно. Одновременность может быть выражена в азербайджанском языке несколькими способами: В виде придаточного времени (см. предложение выше);

2. В английском языке придаточные времени переводятся на азербайджанский язык как деепричастие:

And as I sat in this sorrow I saw my old friend Dobron – И когда я сидел в этой печали, я увидел своего старого друга Доброна- Mən qəmgin oturanda keçmiş dostum Dobronu gördüm.

3. В английском языке придаточные времени переводятся на наш язык в виде простого расширенного предложения, которое включает лексические приемы, обозначающие время.

And as I sat in this sorrow I saw my old friend Dobron – И когда я сидел в этой печали, я увидел своего старого друга Доброна.- Mən qəmgin oturan zaman keçmiş dostum Dobronu gördüm. Следует отметить, что в английском языке союз «as» может быть переведен в Придаточные времени как «который, когда, так потому, из-за » и другие лексико-морфологические средства. Например:

Nə vaxt ki mən qəmgin oturmuşdum, keçmiş dostum Dobronu gördüm – Nə zaman ki, mən qəmgin oturmuşdum, keçmiş dostum Dobronu gördüm. Когда мне было грустно, я видел своего бывшего друга Доброна.

4. В английском языке придаточные времени переводятся на наш язык в виде составного неподчиненного предложения: *When you arrive, we shall have dinner – Siz nə zaman çatsanız, biz o zaman nahar edəcəyik. Когда вы приедете, мы пообедаем. Siz çatarsınız, birlikdə nahar edərik. Приедете, пообедаем вместе.*

Последнее предложение - сложное предложение, образованное серией временных союзов. Это предложение является одним из возможных вариантов перевода предложения придаточного времени с английского языка на азербайджанский язык. В этом типе сложносочиненного предложения перечислены похожие факты и события, и указано, что они происходят в том порядке, в котором они появляются в предложении.

При переводе придаточных времени вместе с соответствующими придаточными предложениями можно использовать широкий спектр деепричастие. В английском языке напряженное предложение «*When you come, she would say theatter*» с союзом «when» переводится на азербайджанский язык как в форме сложного предложения, так и в виде двухсложного предложения с глаголом деепричастием. Например: *Mən gələcəkdim, qız da sənə məsələ haqqında məlumat verəcəkdi – Mən nə zaman gələcəkdim, onda qız da sənə məsələ haqqında məlumat verəcəkdi – Nə vaxt gələcəydim, o vaxt qız sənə məsələ haqqında məlumat verəcəkdi. Я приходил, и девушка сообщала вам об этом деле - Когда я приходил, тогда девушка сообщала вам об этом случае - Когда я приходил, то девушка сообщала вам об этом деле.* Указанные варианты синтаксиса преобразуются в простое предложение с помощью следующих видов глагола деепричастия:

Когда я приду, она вам об этом расскажет. (в виде широкого двухсложного предложения). А.Халилов показал, что в процессе перевода сложноподчиненных предложений с русского языка на азербайджанский язык возникли следующие варианты предложений на следующих вариантах:

На русском: *Когда набралось денег до пяти рублей он мешочек зашил и сталкопит в другой (Н. В. Гоголь) – На азербайджанском языке: 1. Nə vaxt ki // haçan ki // onda ki // o zaman ki // beş manata qədər pul yığılırdı, o, kisəni tikirdi və başqa kisəyə yığmağa başlayırdı. 2. Beş manata qədər pul yığılanda o, kisəni tikirdi və başqa kisəyə yığmağa başlayırdı.*

На русском: *Когда я со своей собакой поднимался вдоль оврага Колотов, стоял невыносимо жаркий июльский день. – На азербайджанском: 1. O zaman ki (onda ki) mən öz itimlə Kolotov yarğanı boyunca qalxırdım, dözülməz isti iyul günü idi. 2. Mən öz itimlə Kolotov yarğanı boyunca qalxarkən (qalxdıqda, qalxanda) dözülməz isti iyul günü idi.*

На русском: *Как только мы вошли в деревню, начался дождь. – На азербайджанском: 1. Biz kəndə gəlmişdik ki, yağış başladı. 2. Biz kəndə təzəcə girəndə yağış başladı;*

На русском*: Когда я дошел до окраини леса, из-за кустов выпорхнул лесной кулик. – На азербайджанском: 1. Meşənin kənarına gəlmişdim ki, meşə cüllütü pıcıltı ilə kolların arasından qalxdı. 2. Mən meşənin kənarına çatanda meşə cüllütü pıcıltı ilə kolların arasından qalxdı [1, ст. 70-73].*

Также обратим внимание на приведенные ниже варианты перевода придаточного предложения с русского на азербайджанский: *Когда дела идут нормально, на душе приятно (На русском) - O zaman ki, işlər yaxşı gedir, adamın ürəyi açılır (На азербайджанском); В то время как на берегу моря бывает пасмурно и сыро, в горах ясно, сухо и тепло (На русском) - O vaxt ki, dəniz kənarında çiskin, nəmişlik olur, dağlarda hava aydın, quru və isti olur (На азербайджанском:). Когда он*

стал стариком, доктора запретили ему работать без отдыха (На русском) - Elə ki o qocaldı, həkimlər ona istirahətsiz işləməyi qadağan etdilər (На азербайджанском).

В сравниваемых предложениях придаточные времени перекрываются в разных языковых вариантах, то есть перевод происходит в модели «придаточные времени = придаточные времени». Однако предложение русской ветви «*Пока он пел, кот Васька все жаркое съел»* можно перевести в другую модель предложения, но не в азербайджанский вариант. *Как вы читаете, Мастан кот съел все жаренное.* Последнее - простое распространённое предложение. Итак, напряженное предложение русского языка можно перевести на азербайджанский язык в виде простого распространённого предложения. Это также можно применить к английскому языку.

Синтаксические варианты порождают синтаксические синонимы, и при переводе отраслевых предложений с русского или английского на азербайджанский, переводчик должен учитывать, какой из этих семантических вариантов соответствует тексту, а какой вариант считается целесообразным.

Литература:

1. Xəlilov, Ə. Rus dilindəki tabeli mürəkkəb cümlələrin Azərbaycan dilinə tərcümə prosesində variantlar // Халилов, А. Варианты в процессе перевода сложноподчиненных предложений с русского языка на азербайджанский // Вопросы культуры речи. - Баку: АУЛ, - 1985, - с. 70-73

2. Бархударов, Л. С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода. / Л.Бархударов. – М.: Издательство “Международные отношения”, – 1975, – с. 175.

3. Рецкер, Я. И. Теория перевода и переводческая практика (Очерк лингвистической теории перевода)./ Я.Рецкер. – М.: – 1974, – 214 с.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОСИСТЕМ ЭКОЛОГИИ АТМОСФЕРЫ ЗЕМЛИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Малиновский М.Л.

DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.286

Загрязнение атмосферы Земли (или загрязнение воздуха) – одна из серьёзных экологических угроз не только для окружающей среды, но и для человека, деятельность которого наряду с природными процессами наносит вред атмосфере. Загрязнение воздуха является значительным фактором риска для возникновения ряда серьёзных заболеваний и роста уровня смертности [24].

В 1997 году в рамках борьбы с загрязнением воздуха многими странами (включая Францию и Россию) был подписан Киотский протокол [17], цель которого сократить выброс парниковых газов в атмосферу. Таким образом, сотрудничество идёт на международном уровне. Основой успешного взаимодействия является взаимопонимание между его участниками, что невозможно представить без согласованности используемых терминов.

В данной статье приведены результаты сопоставительного анализа терминосистем экологии атмосферы земли во французском и русском языках на материалах документов ООН и статей в газетах и журналах, что позволяет определить актуальное состояние терминосистем в данной области и сделать выводы о степени их согласованности, а также выработать предложения по гармонизации терминосистем.

Анализ был проведен на материале двадцати одной статьи на французском языке и двадцати пяти статей на русском языке. Из них восемнадцать статей представляют собой материалы ООН (десять статей на французском языке, восемь статей на русском языке); двадцать восемь статей (тринадцать статей на французском языке, пятнадцать статей на русском языке) в журналах и газетах для широкого круга читателей (*Лё Фигаро, Лё Монд, Вант минют, Лё Паризьен, Ля вуа дю Норд, Экология и промышленность России, Московский комсомолец, Аргументы и факты, Известия, Ведомости, Комсомольская правда)*. Все статьи датированы не позднее 2010 годом.

Методом сплошной выборки было выбрано 30 терминов и терминосочетаний на французском языке и 30 терминов и терминосочетаний на русском языке.

Термины, найденные в материалах ООН, представлены в таблице 1.

Таблица 1

des puits et des réservoirs des gaz à effet de serre	поглотители и накопители парниковых газов
changement climatique	изменение климата
gaz à effet de serre	парниковый газ
boisement	облесение
reboisement	лесовозобновление
déboisement	обезлесение
piégeage du dioxyde de carbone	поглощение диоксида углерода
émissions de méthane	выброс метана
récupération	рекуперация
absorption	абсорбция

réchauffement de la planète	глобальное потепление
aménagement de l’espace	территориально-пространственное планирование
système climatique	климатическая система
recyclage	переработка
système national de surveillance de l'environnement	государственный мониторинг окружающей среды

Термины, найденные в статьях газет и журналов и ориентированные таким образом на широкий круг читателей, представлены в таблице 2.

Таблица 2

cyclone	циклон
séparateur de gouttelettes	каплеуловитель
pluie acide	кислотный дождь
photochimique smog	фотохимический смог
zone industrielle	промышленная площадка
aftershock	афтершок
foreshock	форшок
polluant	примесь
dommages à l'environnement	вред окружающей среде
zone de protection sanitaire	санитарно-защитная зона
site naturel	природный объект
environnementaliste	энвайронменталист
trou de la couche d’ozone	озоновая дыра
pollution de l’air	загрязнение воздуха
gaz d'échappement	выхлопные газы

Все найденные термины могут быть сгруппированы следующим образом:

- ассимилированные заимствования (19): *gaz à effet de serre, boisement, reboisement, déboisement, récupération, absorption, recyclage, séparateur de gouttelettes, pluie acide, polluant, gaz d'échappement, cyclone, облесение, лесовозобновление, обезлесение, переработка, примесь, фотохимический смог, циклон*;

- варваризмы (9): *environnementaliste, photochimique smog, aftershock, foreshock, рекуперация, абсорбция, афтершок, форшок, энвайронменталист*;

- кальки (19): *site naturel, des puits et des réservoirs des gaz à effet de serre, piégeage du dioxyde de carbone, changement climatique, émissions de méthane, réchauffement de la planète, aménagement de l’espace, système climatique, système national de surveillance de l'environnement, zone industrielle, dommages à l'environnement, zone de protection sanitaire, trou de la couche d’ozone, pollution de l’air, поглотители и накопители парниковых газов, изменение климата, парниковый газ, поглощение диоксида углерода, выброс метана, глобальное потепление, территориально-пространственное планирование, климатическая система, государственный мониторинг окружающей среды, каплеуловитель, кислотный дождь, промышленная площадка, вред окружающей среде, санитарно-защитная зона, природный объект, озоновая дыра, загрязнение воздуха, выхлопные газы.*

Например, такие русские термины, как *«рекуперация»* и *«абсорбция»* представляют собой заимствование из французского языка. Для проверки данного предположения мы обратились к этимологии данных французских терминов, т.к. они в свою очередь могли быть заимствованы из английского (учитывая, что экологическая наука пришла из Соединённых Штатов [10 с. 3]). Термины *«récupération»* и *«absorption»*, как мы видим в этимологическом словаре [19], имеют латинское происхождение – «*recuperatio»* и *«absorptio».* Таким образом, французские термины не являются ни калькой, ни заимствованием из английского языка (конечно, надо помнить, что именно греко-латинские словоформы явились отправной точкой создания терминологии гуманитарных европейских наук); они семантически ассимилировались, сохранив значение заимствованных слов.

Как показано на рисунке 1, в выбранных материалах преимущественно встречаются кальки – 53% всех терминов (32 из 60), второе место по частоте встречаемости занимают ассимилированные заимствования – 32% (19 терминов из 60), и самой малочисленной оказалась группа варваризмов – 15% (9 из 60).

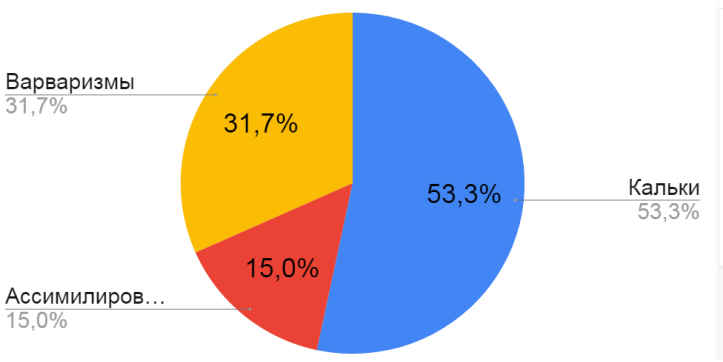

Рис. 1 Соотношение ассимилированных терминов, калек и варваризмов

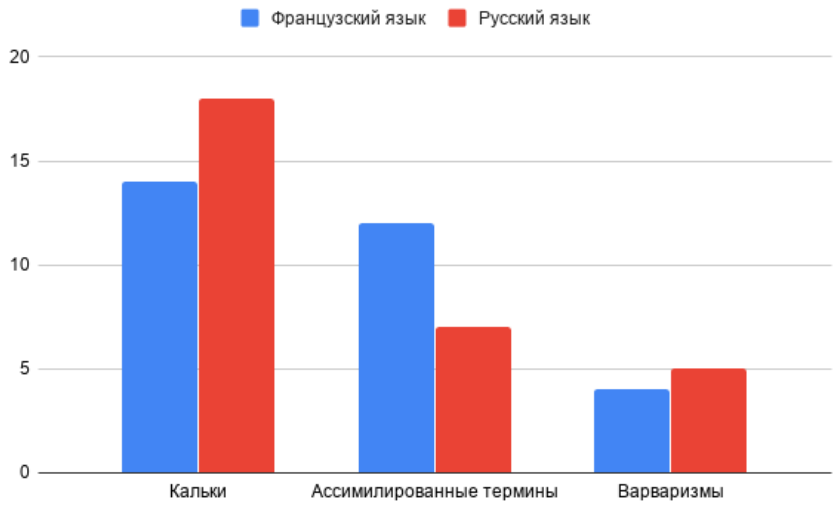

Рис. 2 Соотношение терминов по группам во французском и русском языках

Как показано на рисунке 2, общее распределение терминов по группам во французском и русском языках совпадают с общей группировкой, приведенной на рисунке 1: преимущественно все термины относятся к группе «кальки», второе место занимают ассимилированные термины и самой малочисленной является группа «варваризмы».

Относительное распределение терминов различается. Так в русскоязычных терминах было найдено больше калек и варваризмов, чем во французском языке – на 29% и 25% соответственно. При этом французская терминосистема содержит почти в два раза больше ассимилированных терминов, чем русская терминосистема (на 42%).

Рассмотрим выборки материалов ООН и публицистических материалов по отдельности.

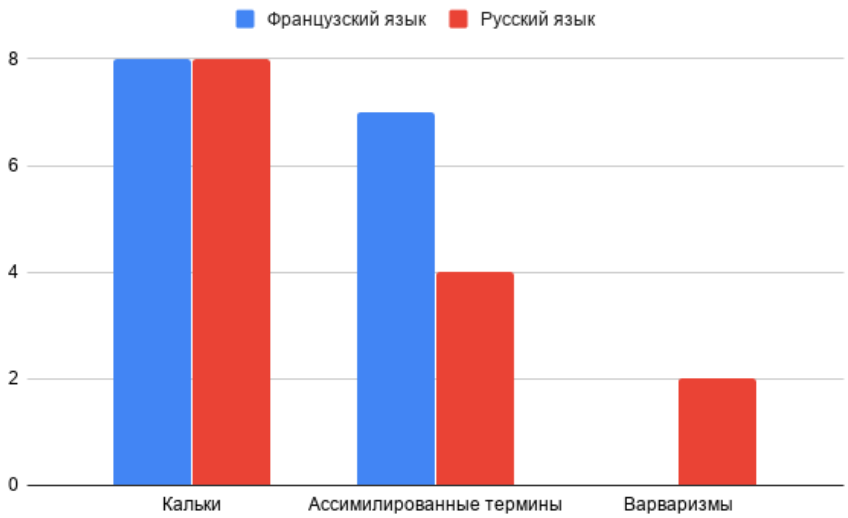

Рис. 3 Соотношение терминов по группам во французском и русском языках в материалах ООН

Как показано на рисунке 3, общее соотношение терминов соответствует распределению во всей выборке – самые многочисленными в материалах ООН являются кальки (55%), второе место занимают ассимилированные термины (38%), третье место по частотности употребления принадлежит варваризмам (7%).

Если посмотреть на соотношение терминов по языкам, то наблюдаем, что в материалах ООН на французском языке совершенно не используются варваризмы, количество ассимилированных терминов на французском языке превышает количество ассимилированных терминов на русском языке почти в 2 раза (43%), как и в общей выборке, а вот количество калек в русском и французском языках в материалах ООН является одинаковым.

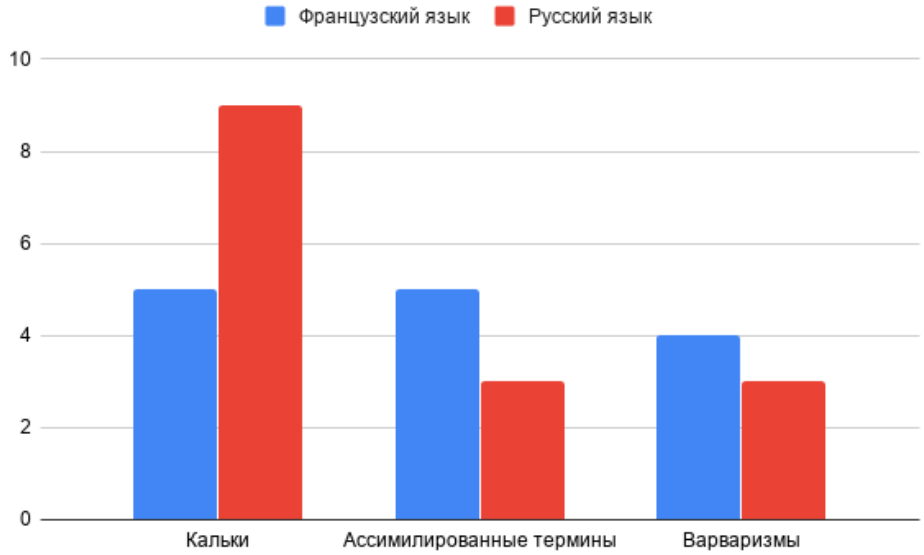

Рис. 4 Соотношение терминов по группам во французском и русском языках в статьях газет и журналов

Как показано на рисунке 4, общее соотношение терминов также соответствует распределению как во всей выборке, как и в материалах ООН – самыми многочисленными в публицистических материалах являются кальки (48%), второе место занимают ассимилированные термины (28%), третье место по частотности употребления принадлежит варваризмам (24%). Следует отметить, что по сравнению с материалами ООН, варваризмы встречаются в публицистических материалах в 4 раза чаще.

Если посмотреть на соотношение терминов по языкам, то наблюдаем, что в материалах газет и журналов на французском языке доля калек, ассимилированных терминов и варваризмов является примерно одинаковой и составляет около одной трети для каждой группы (36%, 36% и 29% соответственно). При этом в материалах газет и журналов на русском языке больше половины всех терминов являются кальками (60%), доля варваризмов и ассимилированных терминов одинакова (20%). При этом количество калек, встречающихся в русскоязычных публицистических материалах, практически на треть превышает их количество в материалах газет и журналов на французском языке. Во франкоязычных же текстах встречается на треть больше ассимилированных терминов, чем в русскоязычных статьях.

Объяснений для такого положения вещей может быть несколько. Во-первых, это более продолжительный интерес франкоязычного сообщества к вопросам экологии. Так, например, вопросами сортировки мусора во Франции стали заниматься еще в середине 1990-х годов. [6 с. 1-3] В России в значительной степени данный вопрос сдвинулся с мёртвой точки, начиная с 2014 года. [6 с. 5-7]

Во-вторых, объяснением тому, что для франкоязычных текстов в целом более характерны ассимилированные термины, может служить проводимая французским правительством политика по обеспечению сохранения лингвистического наследия и чистоты французского языка [3 с. 4-5]. В России программа по сохранению лингвокультурного богатства русского языка начала реализовываться только с 2016 года. [18]

Отличия в соотношении ассимилированных терминов по отношению к используемым варваризмам и калькам также можно проследить, сравнив термины, встречающиеся как в материалах ООН, так и в материалах журналов и газет.

Сопоставительный анализ сделанных выборок позволил выявить следующие термины по теме «экология атмосферы земли», встречающиеся как в материалах ООН, так и в статьях газет и журналов,

ориентированных на широкий круг читателей (таблица 3):

Таблица 3

Материалы ООН		Публицистические материалы	
французский	русский	французский	русский
Recyclage	Переработка	Recyclage, Recycling	Рисайклинг, Рециклинг, Переработка
Déboisement	Обезлесение	Déboisement	Дефористация
Récupération	Рекуперация, Возвращение энергии	Récupération	Рекуперация

Как показано в таблице 3, в материалах ООН в 2 случаях из 3 отдается предпочтение терминам русского языка и заимствования не используются («обезлесение» и «переработка» вместо «дефористация» и «ресайклинг»). Также в материалах ООН наряду с варваризмами используются также термины, уже имеющиеся в русском языке (термин «возвращение энергии» используется наряду с варваризмом «рекуперация»).

Публицистические материалы в большей степени характеризуются использованием варваризмов. Так вместо «обезлесение» и «возвращение энергии» используются исключительно «дефористация» и «рекуперация», а наряду с термином «переработка» используются также варваризмы «рисайклинг» и «рециклинг».

Сегодня средства массовой информации активно используют научную терминологическую лексику. Так как в газетах и журналах находят свое отражение актуальные и важные вопросы жизни сообщества, тема экологии также активно обсуждается. При этом авторы нередко прибегают к описанию или ссылкам на зарубежные исследования, публикуемые на иностранных языках, что ставит перед журналистами задачу их грамотного перевода на русский язык. Не имея достаточной лингвистической базы для решения данной задачи, журналисты нередко прибегают к транслитерации иноязычных терминов или их калькированию, что может служить объяснением большой доли данных терминов в выбранных материалах.

Подводным камнем в такой ситуации выступает не только пополнение активного словарного запаса носителей языка неоправданными заимствованиями [2 с. 6], но и снижение информативности публикуемой статьи, ведь во многих случаев переведенный таким образом термин остается непонятен читателю [9]. Стоит отметить, что терминологические словари зачастую помечают такие заимствования, и рекомендуют их применять в ограниченном кругу, например: *environnementaliste n. m. ou f. Terme anglais: environmentalist* [2 с. 5].

За последнее десятилетие на фоне общего влияния английского языка на международное научное сообщество состав французской и русской экологических терминосистем действительно нередко пополняется за счёт заимствованных терминов [2 с. 2]. Однако нам представляется важным следовать принципам перевода научных терминов и избегать привнесения неоправданных заимствований, осложняющих взаимопонимание в вопросах такой важной темы, как экология атмосферы земли. Одним из возможных решений представляется то, чтобы дифференцировать уже имеющиеся русские термины и как в дополнение создавать новые понятные термины на базе родного языка. Эти термины обязательно нужно применять повсеместно и, конечно, не оставлять без своевременного дополнения и уточнения [5 с. 54-55].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авдонина М. Ю., Жабо, Н. И., Чернышева, И. Б., Кривошеева Е. Н. Экологические термины во французском политическом дискурсе // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/ekologicheskie-terminy-vo-frantsuzskom-politicheskom-diskurse

2. Быкова С. Е. Заимствования как источник обогащения французской экологической терминологии // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/zaimstvovaniya-kak-istochnik-obogascheniya-frantsuzskoy-ekologicheskoy-terminologii

3. Кураш С. Б., Аматов А. М., Свищёв Г. В. Национальные языки в современном мире: борьба за «чистоту» // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalnye-yazyki-v-sovremennom-mire-borba-za-chistotu

4. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. М.: Либроком, 2009 // Электронный ресурс Интернет: https://www.academia.edu/35815470/Leychik_v_m_terminovedenie_predmet_metody_struktura

5. Лотте Д. С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминоэлементов. М.: Наука, 1982 // Электронный ресурс Интернет: https://www.studmed.ru/lotte-d-s-voprosy-zaimstvovaniya-i-uporyadocheniya-inoyazychnyh-terminov-i-terminoelementov_b4b44d525c1.html

6. Пляскина Н. И., Харитонова В. Н. Управление в сфере обращения с твердыми коммунальными отходами: современное состояние // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/upravlenie-v-sfere-obrascheniya-s-tverdymi-kommunalnymi-othodami-sovremennoe-sostoyanie

7. Полосин И. И., Гармонов К. В. Распространение в приземном слое атмосферы вредных веществ от работающих двигателей автомобилей // Экология и промышленность России. - 2013. - № 2. - с. 48-49 // Электронный ресурс Интернет: https://www.ecology-kalvis.ru/jour/article/view/230#

8. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1985 // Электронный ресурс Интернет: https://b-ok.cc/book/3714330/a43d49

9. Урванцева Н. А. Функция термина в средствах массовой информации // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-termina-v-tekstah-sredstv-massovoy-informatsii

10. Успенская Н. С. Историография экологической истории Франции XX–XXI вв. // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/istoriografiya-ekologicheskoy-istorii-frantsii-xx-xxi-vv

11. Чернышова Л. А., Черникова Е. О. Термины-метафоры в составе экологической терминологии // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/terminy-metafory-v-sostave-ekologicheskoy-terminologii

12. Шалаев В. С., Хуторова Н. А. Энвайронментализм как движение в защиту окружающей среды // Электронный ресурс Интернет: https://cyberleninka.ru/article/n/envayronmentalizm-kak-dvizhenie-v-zaschitu-okruzhayuschey-sredy

13. Сайт российской газеты «Аргументы и Факты». Статья «В Антарктике впервые в истории температура превысила 20 градусов» // Электронный ресурс Интернет: https://aif.ru/society/nature

14. Сайт российской газеты «Аргументы и Факты». Статья «В 2019 году мировой уровень выбросов CO2 остался стабильным» // Электронный ресурс Интернет: https://aif.ru/society/ecology

15. Сайт Всемирной Организации Здравоохранения. Статья «7 миллионов смертей ежегодно связаны с загрязнением воздуха» // Электронный ресурс Интернет: https://www.who.int/ru/news-room

16. Сайт российской газеты «Московский комсомолец». Тетельмин В. В. «Земля оказалась в критическом состоянии из-за дымящих городов» // Электронный ресурс Интернет: https://www.mk.ru/science

17. Сайт Организаций Объединённых Наций «Киотский протокол» // Электронный ресурс Интернет: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions

18. [000] Федеральной целевой программе "Русский язык" на 2016-2020 годы // Электронный ресурс Интернет: http://government.ru/docs/18169/

19. Французский этимологический словарь «ORTOLAND» // Электронный ресурс Интернет: https://www.cnrtl.fr/etymologie

20. Сайт United Nations Climat Change. Статья « Lancement du Défi Véhicule zéro émission » // Электронный ресурс Интернет: https://unfccc.int/fr/news

21. Сайт United Nations Climat Change. Статья « 30 ans et toujours d'actualite : le trou dans la couche d'ozone se resorbe, le protocole de Montreal fait face au changement climatique » // Электронный ресурс Интернет: https://unfccc.int/fr/news

22. Сайт United Nations Climat Change. Статья « Le Chili, la Colombie et la Côte d'Ivoire terminent leurs projects de transfert de technologie » // Электронный ресурс Интернет: https://unfccc.int/fr/news

23. Le Figaro « Pollution de l'air : palmarès des villes françaises les plus polluées » https://sante.lefigaro.fr/article

24. Le Monde « La pollution de l'air tue 7 millions de personnes par an dans le monde, alerte l'OMS » https://www.lemonde.fr/planete/article

РОЛЬ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА В ВОСПРИЯТИИ ОБРАЗОВ ПРЕСТУПНИКА И СЛЕДОВАТЕЛЯ

Сизых Аделя Андреевна
магистрантка
Северо-Восточный федеральный университет,
г. Якутск
Никаева Татьяна Михайловна
научный руководитель, кандидат филологических наук, доцент
Северо-Восточный федеральный университет,
г. Якутск

THE ROLE OF AN ASSOCIATIVE EXPERIMENT IN THE PERCEPTION OF IMAGES OF A CRIMINAL AND AN INVESTIGATOR

Sizykh Adelya Andreevna, magistr
North-Eastern Federal University, Yakutsk
Nikaeva Tatiana Mikhailovna
scientific advisor, candidate of philological sciences, assistant professor
North-Eastern Federal University, Yakutsk
DOI: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.287

Аннотация

Статья посвящена восприятию преступника и следователя в языковом сознании. Основой исследования являются данные, полученные в ходе ассоциативного эксперимента, с помощью анкетирования студентов в возрасте от 17-23 лет. В основу эксперимента положены свободные ассоциации опрошенных на слова «преступник» и «следователь».

Abstract

The article is devoted to the perception of a criminal and an investigator in the linguistic consciousness. The research is based on the data obtained in the course of the associative experiment, using questionnaires of students aged 17-23 years. The experiment is based on free associations of respondents to the words «criminal» and «investigator».

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент, следователь, преступник, языковое сознание, респондент.

Key words: associative experiment, investigator, criminal, linguistic consciousness, respondent.

Ассоциативный эксперимент на сегодняшний день является одним из наиболее популярных и обширных методов исследования. С его помощью можно получить картину языкового сознания определенной группы лиц в большом количестве. В основе проведенного эксперимента – анкетирование как способ сбора и анализа ассоциаций респондентов. Участникам анкетирования была дана анкета с 30 словами, среди которых особый акцент был сделан на словах «преступник» и «следователь».

4) В анкетировании был использован метод свободного ассоциативного эксперимента, не предполагающий ограничение в выборе слов и частей речи – опрашиваемый может написать первое слово, ассоциацию, пришедшую на ум. По результатам свободного ассоциативного эксперимента мнения об этих словах различались. Так, образ преступника в языковом сознании опрошенных приобрел отрицательное значение. Его ассоциируют со словами: тюрьма (13); вор (7); плохой человек (7); наказание (6); убийца (5); злоумышленник (3); зло (3); заключенный (2); злодей (2); наручники (2); полоски (2); правонарушитель (2); человек (2); уголовник (2); все равно поймают (1); воля (1); бандит (1); коварный (1); мошенник (1); пойман (1); разбойник (1); розыск (1); грешник (1); беззаконник (1); лицо (1); лжец (1); равнодушие (1); суд (1); следствие (1); свидетель (1); подруга (1); деятель (1); хулиган (1); отброс (1). И, действительно, для преступника характерны типичные отрицательные черты:

– недостаточная социальная адаптированность;

– антиобщественные взгляды, интересы и привычки;

– отчужденность от ценностей общества;

– низкий уровень правосознания преступников;

– агрессивность;

– импульсивность, то есть склонность действовать по первому побуждению;

– повышенная ранимость в межличностных отношениях и более частое применение насилия в конфликтах» [2].

Ахъядов Э.С. в статье «Основные признаки личности преступника» опирается на исследования доктора юридических наук, профессора Ю. М. Антоняна, в которых говорится о том, что для преступника характерны «импульсивность, тенденция поступать по первому побуждению под влиянием эмоций, застревание аффекта (ригидность), подозрительность, злопамятность, уход в себя, стремление к соблюдению дистанции между собой и окружающим миром…» [1], а также нанесение тяжкого вреда здоровью, совершение

грабежей и разбойных нападений, убийства. Все это подтверждает достоверность негативных реакций участников опроса на слово «преступник».

Итак, по результатам эксперимента, образ преступника связывают с криминальной сферой, сам он наделен отрицательными чертами. В данном ассоциативном поле представлено только 7% нейтральных реакций (человек, деятель, воля, подруга и др.)

Следователь, в отличие от преступника, по общим стереотипам зачастую представлен в положительном ключе. Так, Сорокотягин И.Н. в книге «Профессиональная этика юриста» выделяет присущие следователю качества: «высокий уровень правосознания, честность, принципиальность, обязательность, добросовестность, исполнительность, дисциплинированность, справедливость, гуманность, внимательность» [3, с. 116]. Среди психологических качеств отмечает «способность к анализу и обобщению информации, умение прогнозировать, развитую интуицию, настойчивость и упорство в достижении поставленной цели, способность определить внутренний мир человека, его психическое состояние» [3, с. 117].

По итогам опроса слово «следователь», по сравнению с «преступником» вызывает более положительные реакции, но также и несколько неоднозначные. Среди положительных или нейтральных реакций можно выделить следующие: полиция (8), прокурор (7), дело (6), детектив (5), сыщик (5), человек (4), суд (3), допрос (2), расследование (2), закон (1), вина (1), истина (1), преступление (1), розыск (1), свидетель (1), шпион (1), улики (1), убийство (1), Шерлок Холмс (1). У большей части опрошенных данный стимул ассоциируется с профессиональной сферой и людьми, производящими следствие, но есть и значительное количество оценочных характеристик: может иногда ошибаться (1), честный (1), внимательный (1), профессионал (1), круто (1), взятка (1).

Среди нейтральных или, возможно, негативных реакций следует выделить пес (2) и собака (1), скорее всего, они возникли в результате просмотра сериалов, фильмов, в которых данное животное участвует в расследованиях, но также может использоваться в уничижительном значении в зависимости от контекста, например, «следователь – ищейка, вынюхивающий что-то».

Таким образом, можно сделать вывод о том, что восприятие преступника и следователя диаметрально противоположно. Типичной характеристикой деятельности преступника является применение физической силы, которую он направляет на грабежи, разбой, причинение вреда здоровью окружающих. Следователя же наделяют чертами, присущими правоохранительным органам: он расследует запутанные дела и помогает следствию.

Итак, по итогам анкетирования преступника воспринимают отрицательно 93%, ассоциируя с криминалом и наделяя плохими человеческими качествами, у следователя же отрицательные реакции составляют лишь 3%, в то время как положительные достигают 97%.

Список литературы:

1. Ахъядов, Э. С. Основные признаки личности преступника / Э. С. Ахъядов. — Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2016. — № 9 (113). — URL: https://moluch.ru/archive/113/29027/ (дата обращения: 06.09.2020)

2. Борисова С.Е. Психологические особенности личности преступника // Юридическая психология, 2007, № 3. С. 26-32. – Режим доступа: http://yurpsy.com/files/stat/76.htm

3. Сорокотягин И.Н. Профессиональная этика юриста: учебник для СПО / И. Н. Сорокотягин, А. Г. Маслеев. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, Серия: Профессиональное образование. 2016. — 328 с.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В РАЗНЫХ СИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ

Рамила Мисирхан кызы Фараджова
Кандидат наук по филологии
Азербайджанская Государственная Морская Академия,
Баку, Азербайджан

GRAMMATICAL AND LEXICAL FEATURES OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES IN DIFFERENT SYSTEM LANGUAGES

Ramila Misirkhan gızı Faradzhova
PhD in Philology
Azerbaijan State Marine Academy,
Baku Azerbaijan

Аннотация

В статье рассматриваются грамматические и лексические особенности на морфологическом уровне в английском и русском языках. Существительные в английском языке почти не меняются. Фонетическая

звуковая замена в глагольной системе русского языка служит для дифференциации глагольных форм, то есть она морфологическая, звуковая замена, как и в существительных, обусловлена только звуковыми соответствиями.

Abstract

The article deals with grammatical and lexical features at the morphological level in English and Russian. Nouns in English hardly change. Phonetic sound substitution in the verbal system of the Russian language serves to differentiate verb forms, that is, it is morphological, sound substitution, as in nouns, is due only to sound correspondences.

Ключевые слова: пол, статус, категории, азербайджанский, русский, английский, время

Keywords: gender, status, categories, Azerbaijani, Russian, English, tense

Современный английский язык характеризуется аналитической структурой, т.е. основными средствами выражения грамматических значений являются порядок слов и вспомогательные слова (союзы, предлоги, обычаи).

Существительные в английском языке почти не меняются. Грамматические значения, выраженные в азербайджанском языке с помощью суффиксов и суффиксов, в русском языке с помощью префиксов и суффиксов, выражаются в современном английском языке вспомогательными словами, местоимениями и порядком слов.

Благодаря многофункциональности независимого значения и вспомогательных слов, определить, принадлежит ли слово той или иной части речи и его значение, можно только по его функции в предложении.

Английский алфавит основан на латинском алфавите, но буквы не имеют названий, как в латинском и других латинских алфавитах. Основная причина этого в том, что англичане читают названия букв латинского алфавита по правилам чтения английского языка [79, с. 26].

Язык не может существовать без звуковой формы. Каждое слово языка, изменения, которые происходят в слове, вызываются звуками и звуковыми комбинациями. Когда мы произносим или читаем написанное слово или предложение вслух, мы произносим звуки и звуковые комбинации. Даже когда мы читаем написанное слово или предложение в своем сердце, мы произносим написанное слово, пусть и воображаемое, в форме гласного [77, с. 8].

Русский - один из восточнославянских языков индоевропейской макроязыковой семьи, имеет флективную структуру и начал формироваться в VII веке нашей эры. Алфавит современного русского языка был создан в X веке нашей эры на основе разработанного Кириллом и Мефодием греческого алфавита для восточнославянского языка. Петр I внес некоторые изменения в этот алфавит в 18 веке, другие изменения были внесены в 1920-е годы. Известны восточнославянские письменные памятники «Остромирово евангельское» - XI век, «Слово о полку Игорево» - восточнославянские письменные памятники XII века.

В результате внутренних конфликтов XIII-XV веков, монголо-татарских нападений в XIII-XV веках, польско-литовских нападений в XIII-XIV веках восточнославянская этнолингвистическая масса разделилась. С этого периода сформировались новые восточнославянские отряды на севере - Великорус, на юге - в Малорусе и на северо-западе - в Белоруссии. В XIV и XV веках эти объединения основывались на трех тесно связанных, но независимых языках: русском, украинском и белорусском.

В период Московской Руси (XIV-XVII вв.) Сформировались два диалектных региона: север - Великорус и юг - Малор. В XVII веке московский диалект занял ведущее место в северном великорусском диалекте и лег в основу русского национального языка. Теоретическая и практическая деятельность М.В.Ломоносова сыграла важную роль в развитии русского языка. В начале 19 века сформировался русский национальный язык. Современный русский литературный язык связан с именем А.С. Пушкина. А.Даль составил трехтомный «Толковый словарь великорусского языка» - толковый словарь русского языка, в основном на основе произведений А.С.Пушкина. Большую заслугу в развитии русского литературного языка оказали Н.М.Карамзин, А.С.Грибоедов, М.Ю. Лермонтов, Н.В. Гоголь, И.С.Тургенев, Ф.М.Достаевский, Л.Н.Толстой, А.П.Чехов и другие [49, с. 48].

В девятнадцатом и начале двадцатого веков было много колебаний и противоречий в написании русского языка. Изменения в русской орфографии в 1917-1918 годах стали важным событием социального и культурного значения. Эти изменения были также отражены в русской письменности, но эти реформы не коснулись некоторых конкретных и общих вопросов в правилах русской письменности. Эти вопросы остались открытыми. Со временем эти колебания и противоречия стали более распространенными, особенно в связи с развитием словарного запаса русского литературного языка. Противоречия в орфографии отрицательно сказались на культуре письменной речи, затруднили изучение и усвоение правил письма в средней школе и привели к появлению орфографического «разнообразия» в издательском деле.

Известные лингвисты, учителя и представители прессы были вовлечены в создание «опрятности» в правилах письма, чтобы положить конец хаосу русской орфографии. Результаты этой работы, начатой в 30-х годах прошлого века, нашли отражение в публикации 1956 года «Правила русской орфографии и пунктуации» («Правила русской орфографии и пунктуации»). В период с 1963 по 1973 годы вышло еще 7 словарей с

исправлениями и дополнениями [54, с.16]. Нормы русского литературного языка в области словоформ, словосочетаний и значений, а также правила орфографии более-менее известны. Однако в ряде других случаев произношение не всегда однозначно. Потому что эти нормы меняются на протяжении истории, а потому правила произношения-чтения, существовавшие несколько десятилетий назад, уже устарели и не характерны для существующих правил литературного произношения [51, с.49]. В качестве примера рассмотрим следующие моменты.

Двойные согласные. В русской лингвистике вопрос о двойных согласных или «длинных согласных» вызывает много дискуссий и споров. Для знающих русский язык известно, что во многих случаях значение слова понятно, в зависимости от того, будет ли согласный в нем простой или двойной, например: ничего не поделаешь "*heç nə edə bilməzsən", ничего нельзя поделать "heç nəyi saxtalaşdırmaq olmaz"; повернуться спиной "arxasını (kürəyini) çevirmək" и спинной мозг "onurğa beyni".* В некоторых словах, несмотря на написание, двойной согласный звук не произносится. Это происходит в следующих случаях:

– Если двойной согласный образуется в результате комбинации двух морфем (сочетание префикса с корнем или корня с суффиксом), он произносится как есть, то есть двойным, особенно в однокоренных словах с простым согласным, например: *возить "daşımaq, aparmaq (miniklə)" – ввозить "gətirmək, içəri daşımaq (miniklə)"; "idxal etmək, kənardan gətirmək", подать "vermək, təqdim etmək, gətirmək, göndərmək, sadəcə vermək и др.. – поддать (altdan) vurub yuxarı atmaq, vurdurmaq (oyunda daşı, fiquru), itələmək, təkan vermək, gücləndirmək, artırmaq, qüvvətləndirmək, vurmaq, ilişdirmək", потереть "sürtmək, ovuşdurmaq, ovxalamaq" – поддеретъ "silmək, silib-qurulamaq, yaş əski ilə silmək, sürtmək, sürtüb aparmaq", стеной – "divarla" – стенной sifət "divar" - стенные часы "divar saatı", стенной шкаф "divar şkafı";*

- если в слове присутствует двойной согласный звук (это часто встречается в производных словах или личных именах), то есть изменения в произношении. Основная тенденция - просто произносить согласный звук, но есть и несоответствия: в одном слове произносится двойной согласный, в другом - простой согласный, например: гамма * произносится как длинный / двойной м, а грамматика произносится как простой / одинарный м ** , в то время как слово *«вилла»* произносится как длинное / двойное *л,* а слово *«коллега»* произносится как простое / одинарное *л.* [119, с. 72].

Поток речи в русском языке делится на фонетически мелкие кусочки. Самая маленькая из этих частей - слог. Деление на фрагменты и слоги происходит за счет последовательного усиления или ослабления звуковой последовательности. Начало слога определяется увеличением силы, конец слога - постепенным ослаблением. Следовательно, в начале слога окончания слогов являются сильными, то есть они становятся сильнее к концу произношения, а согласные в конце слога - те, которые сильны в начале, то есть они ослабевают к концу произношения. По этой причине такие различия в русском языке обычно не имеют смысловых различий, и иногда невозможно почувствовать и понять такое увеличение и уменьшение потока речи. В общем, поток речи в русском языке легко делится на слоги, особенно в полном стиле. В стиле устной речи такое деление на слоги сложнее, и, вероятно, поэтому в некоторых случаях деление происходит по множеству других правил, в отличие от полного стиля.

В современном русском языке грамматические отношения между существительными с одной стороны и прилагательными, числами и местоимениями с другой характеризуются противоречиями. Противоречие в глаголе более выражено в существительных [74, с.52].

В русском языке иногда формы множественного числа существительного отделяются от форм единственного числа этого существительного и становятся особым словом с другим значением. Например: *бык "öküz" – быки "körpünün dirəkləri", час "vaxt göstəricisi" – часы "vaxt ölçmək üçün cihaz".* Формы степеней прилагательных в русском языке также имеют тенденцию лексически и семантически отличаться от степеней прилагательных. Подобные одноименные производные появляются в степенях сравнения конвертов. Например: *он ростом выше меня "o boyca məndən ucadır / hündürdür", подняться еще выше по склону горы "dağın yamacı ilə daha hündürə qalxmaq".*

В системе глагольных форм открывается совершенно иная картина с точки зрения фонетических отношений. Здесь слово подвержено большим фонетическим изменениям. Например, *ехать "getmək (miniklə)" – еду "gedirəm (minik¬lə)", жать "sıxmaq" – жму "sıxıram, лечь "uzanmaq", лягу "uzanacam", мыть "yumaq", - мою "yuyuram" və s. Eyni bir felin kökü bəzən onun müxtəlif formalarında elə dəyişir ki, həmin kök tanınmaz olur: сесть "oturmaq" – сяду "otururam", – сел* "oturdum", взять "götürmək" – возьму "götürərəm", слать "göndərmək" – шлю "göndərirəm", жечь "yandırmaq"– жгу "yandırıram" – жег "yandırdım", молоть "üyütmək" – мелю "üyüdürəm", понять "anlamaq, başa düşmək" – пойму "anlayaram, başa düşərəm", учесть "nəzərə almaq" – учту "nəzərə alaram" – учел "nəzərə aldı", мять "əzmək" – мну "əzirəm", жать "məhsul yığmaq"- жну (müq. et: жать "sıxmaq" – жму "sıxıram"), прочесть "oxumaq" - прочла "oxudu", есть "yemək" – ем "yeyirəm" – ел "yeyirdim" – едим "yeyirik"* и так далее. Среди глаголов русского языка есть такие, которые не имеют этимологических корней: вынуть "çıxartmaq", (qədim вынять sözündən) - вынимать [49, с. 52].

В современном русском языке двойные формы глагола относятся к системе форм слова, хотя

иногда имеют разные корни. Например*: брать-взять "götürmək", укладывать-уложить "yığmaq, düzmək", гово-рить-сказать "demək", ловить-поймать "tutmaq", класть-положить "qoymaq", взять "götürmək"– беру "götürürəm – возьму "götürərəm"* и так далее.

Как видно, фонетическая структура форм существительных и глаголов различна. Так, в глаголах гласные корни глаголов заменяются звуками в последних зубных согласных *(д ~ ж, т ~ ч, ск ~ ст ~ щ, с ~ ш, з ~ж),* например, *глядеть "baxmaq" – гляжу "baxıram", вязять "toxımaq" – вяжу "toxıyuram", писать "yazmaq", пишу "yazıram", хотеть "istəmək" – хочу "istəyirəm" и так далее. в форме вида: заметить – замечать "sezmək", зарядить – заряжять "(silahı doldurmaq", пригласить – приглашать "dəvət etmək", нагрузить – нагружать "yükləmək", угастить – угащать "qonaq etmək", омолодить – омолаживать "cavanlaşdırmaq"* и так далее.

Гласные в корнях глаголов, в отличие от гласных в корнях существительных, имеют звуковую замену. Например: *лечь "uzanmaq"– лягу "uzanaram", сесть "oturmaq" – сяду oturaram", лезть – лазить "dırmaşmaq", оформить – оформлять – оформливать "tərtib etmək", собрать – собирать "yığmaq", содрать – сдирать "soymaq", созвать – созывать "çağırmaq", оторвать – отрывать "qopartmaq, ayırmaq", прочесть "oxımaq" – прочту "oxıyaram, прочитать – прочитывать "oxımaq", умереть "ölmək"– умру "ölərəm"– умирать "ölmək", нажать "basmaq, sıxmaq" – нажму "basaram, sıxaram" – нажимать "basmaq, sıxmaq", зажечь "yandırmaq"– зажгу "yandıraram" – зажигать "yandırmaq"* и так далее.

По мнению В.В. Виноградова, фонетическая звуковая замена в глагольной системе русского языка служит для дифференциации глагольных форм, т.е. является морфологической, однако звуковая замена, как и в существительных, обусловлена только звуковыми соответствиями. [50, с. 54].

Сравнение существительных и глаголов также отражается на характере окончаний (суффиксов).

Литература:

1. Кучин Н.Д. Фонетико-орфографический курс английского языка. М., «Высшая школа», 1968, 128 с

2. Кулешов В.В., Мишин А.Б. Сопоставление артикуляционных баз английского и русского языков и фонетическая интерференция. М., Изд-во МГУ, 1987, 118 с.

3. Виноградов В.В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. Москва, «Наука», 1975, 558 с.

4. Грамматика русского языка. Том 2, часть вторая, «Синтаксис»,1954, s. 16

5. Гатиатуллина З.З. Сравнительная типология родного (татарского) и английского языков. Казань, КГПИ, 1979, 109 с.

6. Филин Ф.П.Некоторые вопросы функционирования и развития русского языка – ВЯ №3, М., «Наука», 1975, с. 40-49.

7. Кириленко Е.И. Сопоставление видовых форм русского и английского языков. – Методы сопоставительного изучения языков. М., «Наука», 1988, с. 76-82.

8. Виноградов В.В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. Москва, «Наука», 1975, 558 с.

9. Виноградов В.В. Русский язык. М., "Русский язык", 2011, 640 с.

ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ

ОБЗОР СОВРЕМЕННЫХ ЗАБЛУЖДЕНИЙ

Жериборова Е.В
Аспирант 1 курса
ФГБНУ Уральский федеральный аграрный научно-исследовательский центр УрО РАН
г. Екатеринбург

OVERVIEW OF MODERN MISCONCEPTIONS

Zheriborova E. V.
Graduate student
FGBNU Ural Federal Agrarian
Research Center, Ural Branch of RAS

Аннотация

В статье рассматривается вопрос о предпосылках современного мирового устройства, о создании надгосударственной организации или правительства, которое будет управлять и направлять все мировое сообщество. Рассматриваются философские размышления Томаса Гобсса, Сесила Родса, Герберта Уэлса и Ванданы Шивы. Анализируется сложившаяся ситуация с генетически модифицированной инженерией, в частности, рассматриваются попытки вырастить, так называемый «Золотой рис» или же картофель, за которые выступают различные организации, в том числе Всемирная организация здравоохранения. Высказываются различные мнения о том, что польза генетически модифицированных продуктов не доказана, и генетически модифицированная продукция может нести угрозу традиционным культурам.

Annotation

The article deals with the question of the prerequisites of the modern world order, the creation of a supranational organization or government that will manage and guide the entire world community. The philosophical reflections of Thomas Hobbes, Cecil Rhodes, H. G. wells, and Vandana Shiva are considered. The current situation with genetically modified engineering is analyzed, in particular, attempts to grow so-called "Golden rice" or potatoes, which are supported by various organizations, including the world health organization, are considered. There are various opinions that the benefits of genetically modified products are not proven, and genetically modified products may pose a threat to traditional crops.

Ключевые слова: генетически модифицированные продукты, картофель, рис, ВОЗ, новое мировое правительство.

Keywords: genetically modified foods, potatoes, rice, who, new world government.

Ушедший XX век останется в истории веком тяжелейших потрясений и испытаний, однако в начале 21 века человечество сталкивается с новыми вызовами и угрозами.

Всевозможные кризисы, конфликты, катаклизмы природы и даже пандемии — вот обобщенный перечень трудностей цивилизации первой четверти 21 века, с которыми столкнулось все человечество. Для решения всех наших проблем, казалось бы, необходимо сообща обсуждать и искать пути решения, но этого не происходит, на деле получается, что международные организации более активно призывают забыть про суверенитет. Кто же является источником призывов? Кто стремиться стереть территориальные границы, «исправить» ненужные гены животных и растений, навязаьб цифроизацию?

В современном информационном пространстве продолжает витать дух нового мирового порядка, однако, эти идеи берут свое начало издавна.

Рассмотрим идеи английского философа Томаса Гоббса. Гоббс и другие его последователи считают, что термины «добро» и «зло» являются просто синонимами того, что человечество «желает», и того, что мы, люди, «ненавидим» как индивиды и как коллектив. Именно из-за этой человеческой склонности Гоббс полагал, что индивидууму не следует позволять самому решать, что есть добро, и что есть зло. Поэтому коллективную катастрофу можно было бы предотвратить только «делегировав» «высшему» авторитету задачу решать - что лучше для всех [1]. Эта концепция нашла плодотворную почву, идеи Гоббса в той или иной форме уже реализуются.

Во второй половине британского «Имперского века» между 1815 и 1914 годами уроженец Англии южноафриканский бизнесмен, горный магнат и политик Сесил Родс выступал за то, чтобы Британская империя вновь присоединила Соединенные Штаты Америки и преобразовала себя в «Имперскую Федерацию», чтобы создать сверхдержаву и прочный мир во всем мире. В своем первом завещании 1877 года, написанном в возрасте 23 лет, он выразил желание финансировать тайное общество (известное как «Общество избранных»), которое будет способствовать достижению этой цели: «Для создания, поощрения и развития тайного общества,

истинной целью которого должно быть распространение британского господства по всему миру, совершенствование системы эмиграции из Соединенного Королевства и колонизация британскими подданными всех земель, где средства к существованию достигаются энергией, трудом и предприимчивостью, и особенно оккупация британскими поселенцами всего Африканского континента, Святой земли, долины Евфрата, островов Кипр и Кандия, всей Южной Америки, островов Тихого океана, ранее не принадлежавших Великобритании, всего Малайского архипелага, побережья Китая и Японии, окончательное восстановление Соединенных Штатов Америки как неотъемлемой части Британской империи, открытие системы колониального представительства в Имперском парламенте, которая могла бы объединить разрозненных членов империи, и, наконец, основание такой великой державы, которая сделала бы войны невозможными и способствовала бы наилучшим интересам человечества» [3].

В своей книге 1928 года «Открытый заговор» британский писатель и футурист Герберт Уэллс пропагандировал космополитизм и предлагал проекты мировой революции и мирового мозга для создания технократического мирового государства и плановой экономики. Уэллс предупреждал, однако, в своей книге 1940 года «Новый Мировой Порядок», что: «... когда кажется, что борьба определенно движется к мировой социал-демократии, все еще могут быть очень большие задержки и разочарования, прежде чем она станет эффективной и благотворной мировой системой. Бесчисленное множество людей ... возненавидят новый мировой порядок, станут несчастными из-за разочарования в своих страстях и амбициях из-за его появления и умрут, протестуя против него. Когда мы пытаемся оценить его перспективы, мы должны иметь в виду страдания поколения или около того недовольных, многие из которых довольно галантные и грациозные люди» [2].

После Второй мировой войны наступила новая эпоха, в которой два центра США и СССР выстраивали новый уклад развития и существования. Однако, в начале 90-х годов СССР рухнул, все страны, которые входили в Варшавский договор и те, что были ориентированы на СССР отказались от этих идей и вернулись на капиталистический путь развития.

Если рассматривать философию как мировоззренческую систему взглядов о наиболее общих проблемах природы, общества и мышления, то отношение к еде и питанию представляют предмет гастрософии, которая рассматривает социальное отношение к еде, культуре питания и производству семян и продуктов вплоть до потребления готового продукта. Как утверждал итальянский марксист А. Грамши, каждый человек – философ. Продолжая его мысль, скажем, что каждый также и гастрософ. Он выбирает еду, изучает ее, осознает, потребляет и производит, готовит [8].

В современной философии появилось такое течение неолуддизм — подразумевающее критику влияния научно-технического прогресса (особенно в области компьютерных технологий) на человека и общество. Последователем данного течения является известный индийский философ Вандана Шива. Она считает, что «Золотой рис» был провозглашен чудодейственным лекарством от недоедания и голода, однако это не совсем так.

Устойчивые к гербицидам и продуцирующим токсинам генетически модифицированные растения могут быть опасными по экологическим и социальным критериям. Но кто сможет возражать против риса «запрограммированного» на накопление в себе витамина А, дефицит которого наблюдается почти у трех миллионов детей, в основном в странах третьего мира?

Она полагает, что, к сожалению, витамин А, содержащийся в рисе, не восполняет дефицит витамина в организме, и продолжает дальнейший спор о целесообразности и безопасности генетического вмешательства в растения.

Проблема в том, что рис с содержащимся в нем витамином А не устраняет дефицит витамина А (VAD). В настоящий момент, неизвестно даже то, сколько по объему витамина А будет воспроизводиться в генетически модифицированном рисе [4].

Британские ученые в свою очередь разработали генетически модифицированный картофель, который устойчив к самой большой опасности для данной культуры - фитофторозу. Работа по генетической модификации картофеля обосновывалась тем, что эта болезнь преследовала фермеров на протяжении многих поколений, а в 1840-х годах она стала причиной так называемого «ирландского картофельного голода».

В рамках общеевропейского исследования потенциала биотехнологий защиты сельскохозяйственных культур ученые Центра Джона Иннеса начали в 2010 году испытания картофеля устойчивого к фитофторозу. Исследователи добавили к картофелю сорта Дезире ген от дикого южноамериканского родственника, который помогает растению включить свою естественную защиту, чтобы справиться с фитофторозом.

Ученые отмечают, что поскольку картофель выращивается из клубней, а не семян, он стерилен. Вопрос о том, что генетически модифицированная пыльца может попасть в дикую природу у них не возникает, но ведь в этом заключается опасность [5].

Генетически модифицированный картофель может гипотетически представлять угрозу традиционному картофелю и не только в конкретной стране, а для стран любого континента. Потенциальная угроза скрывается в том, что любой фермер по неосторожности может посадить генетически модифицированный картофель рядом с обычным. В результате может произойти смешивание генетически модифицированных культур с традиционными. Это серьезная

экологическая проблема, поскольку она представляет собой угрозу экологичности пищевых продуктов.

Из-за сложности генетической структуры живого организма невозможно отследить последствия результатов употребления генетически модифицированных продуктов. Введение иного гена даже в самую простую бактерию может вызвать целый ряд проблем, что подчеркивает сложность строения даже простейших организмов. Внедрение чужеродных генов в более сложные организмы, такие как животные или сельскохозяйственные культуры, еще более рискованно на данном этапе развития человечества.

При внедрении гена новому «хозяину» предсказать реакцию практически невозможно. Генетический интеллект «хозяина» может быть нарушен с введением нового гена, это может повлечь за собой неблагоприятную реакцию. На сегодняшний день еще не разработаны способы, позволяющие определять долгосрочные последствия после приема генетически модифицированной пищи, это связано с тем, что существует слишком много переменных величин [6].

Люди во всем мире постоянно потребляют большое количество пищи, поэтому вопросы о генетически модифицированных продуктах будут возникать постоянно и рано или поздно, генетически модифицированные продукты будут навязаны всем странам мира.

Существует точка зрения о том, что новый мировой порядок устанавливается постепенно.

Занимательно то, что даже Всемирная организация здравоохранения выступает за генетически модифицированные продукты.

Генетически модифицированные продукты производятся и продаются потому, что возникает существенная выгода для производителей, либо потребителей этих продуктов. Выгода может возникать в связи с меньшей себестоимостью такой продукции, низкой стоимостью для потребителей, улучшенными характеристиками продукции (с точки зрения увеличения сроков хранения, лежкости продукции, повышения питательной ценности или улучшения иных характеристик). Изначально разработчики генетически модифицированных семян хотели, чтобы их продукция была интересна производителям, поэтому инженеры сосредоточились на улучшении тех качеств, которые приносят прямую выгоду фермерам и пищевой промышленности в целом.

Одной из целей развития растениеводства на основе генетически модифицированных организмов является улучшение защиты растений от болезней, вредителей, неблагоприятных климатических и прочих условий. Генетически модифицированные культуры, представленные в настоящее время на рынке, имеют высокие показатели уровня устойчивости растений к болезням, вызываемым насекомыми или вирусами [7].

Некоторые авторы считают, что мировое правительство уже создано и оно функционирует посредством следующих организаций:

1. Американской Федеральной Резервной Системы, возникшей в 1913 году;
2. Лиги Наций, созданной в 1919 году (преобразована);
3. Международного валютного фонда, организованного в 1944 году;
4. Организации Объединенных Наций - в 1945 году;
5. Всемирного банка - в 1945 году;
6. Всемирной организации здравоохранения, созданной в 1948 году;
7. Европейского Союза - 1993 года;
8. Всемирной торговой организации - 1998 год;
9. Африканского Союза, организованного в 2002 году;
10. Союза южноамериканских наций - 2008 год.

Это далеко не полный список тех международных организаций, которые оказывают влияние и формируют не только информационную картину мира, но и активно продвигают проекты по генетическому модифицированию животного и растительного мира, внедрению цифровой экономики и т.д.

Список литературы

1. Томас Гоббс: биография, философия и основные идеи Источник: https://englandlife.ru/tomas-gobbs/
2. New World Order in Conspiracy Theory https://www.bartleby.com/essay/New-World-Order-in-Conspiracy-Theory-FKKP3JYEK6YYS
3. Идеология британской империи от Джона Ди до Сесила Родса https://lib.sale/geopolitika/ideologiya-britanskoy-imperii-djona-sesila-34008.html
4. Vandana Shiva THE "GOLDEN RICE" HOAX -When Public Relations replaces Science. http://online.sfsu.edu/rone/GEessays/goldenricehoax.html
5. Matt McGrath Genetically modified potatoes «resist late blight» https://www.bbc.com/news/science-environment-26189722
6. Genetically Modified Potatoes: Scientists Unleash New Monster. https://www.naturalnews.com/030411_GM_potatoes_food_supply.html
7. Frequently asked questions on genetically modified foods. https://www.who.int/foodsafety/areas_work/food-technology/faq-genetically-modified-food/en/
8. НЕКРАСОВ С.Н. Иллюзии цифровой экономики и движение от зеленой утопии к новой индустриализации. Материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 80-летию со дня рождения доктора экономических наук, профессора А. Л. Пустуева. 2019. С. 135-145

ISSN 2413-5291

НАЦИОНАЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ УЧЕНЫХ (НАУ)

Ежемесячный научный журнал

№59 / 2020

1 часть

Редакционный совет

Ответственный редактор – д.ю.н.Чукмаев А.И.
Секретарь конференции – к.ф.н. Варкумова Е.Е.
Редакционная коллегия
Сорновская Н.А.
Кажемаев А.В.
Каверин В.В.
Каримов П.Б.
Свистун А.А.
Селиктарова К.Н.
Артафонов В.Б.
Самиров А.И.
Семипалов С.А.
Новицкая О.С.

Ответственный редактор

Чукмаев Александр Иванович
Доктор юридических наук, профессор кафедры уголовного права.
(Астана, Казахстан)

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна. Материалы публикуются в авторской редакции.

Адрес редакции: 620144, г. Екатеринбург, улица Народной Воли, 2, оф. 44

Адрес электронной почты: info@national-science.ru
Адрес веб-сайта: http://national-science.ru/

Учредитель и издатель Общество с ограниченной ответственностью
"Евразийское Научное Содружество

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии 620144, г. Екатеринбург,
улица Народной Воли, 2, оф. 4